



Husqvarna®



DM700

CS	Návod k použití	2-17
HU	Használati utasítás	18-34
PL	Instrukcja obsługi	35-51
SK	Návod na obsluhu	52-67

Obsah

Úvod.....	2	Přeprava a skladování.....	14
Bezpečnost.....	3	Technické údaje.....	15
Montáž.....	7	Příslušenství.....	16
Provoz.....	8	Servis.....	16
Údržba.....	13	Prohlášení o shodě.....	17

Úvod

Popis výrobku

Tento motor vrtačky je elektrický jádrový vrták, který se používá se schváleným stojanem na vrtačku. Zdrojem energie je napájecí jednotka.

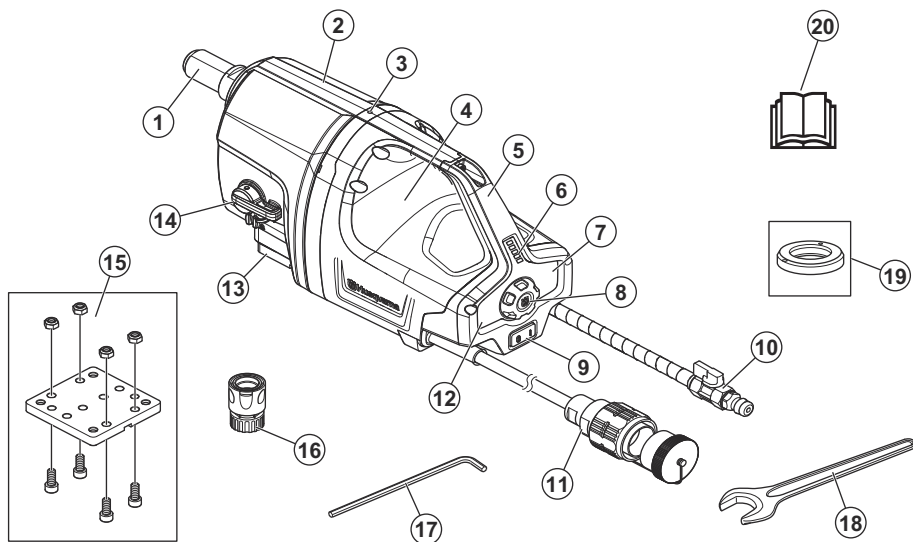
Diamantový vrták je dutý vrták s diamantovými segmenty. Voda prochází kulovým ventilem, hadicí a diamantovým vrtákem. Voda vyplachuje vrtaný materiál z otvoru a snižuje teplotu uvnitř vrtáku.

Popis výrobku

Zamýšlené použití

Výrobek se používá k vrtání do tvrdého zdiva, oceli a dalších tvrdých materiálů. Výrobek se používá na schváleném stojanu vrtačky. Nesmí se používat k jiným účelům.

Výrobek je navržen k průmyslovým činnostem a určen pro zkušenu obsluhu.



1. Vrtací vřeteno
2. Převodovka
3. Indikátor úniku
4. Tělo výrobku
5. Řídítka
6. Indikátor pracovní zátěže
7. Tlačítko Iron
8. Volič převodů, elektronické převody
9. Vypínač
10. Zástrčná přípojka s ventilem přívodu vody GARDENA®
11. Připojení ke zdroji napájení
12. Zvolený elektronický převod
13. Rychloupínací deska pro stojan vrtačky Husqvarna

14. Volič převodů, mechanické převody
15. Deska adaptéru pro stojany vrtačky jiných značek než Husqvarna
16. Připojení vody GARDENA®
17. Imbusový klíč, 8 mm
18. Klíč
19. Třecí kroužek
20. Návod k používání

Symbyly na výrobku



VAROVÁNÍ! Tento výrobek může být nebezpečný a způsobit obsluze či dalším osobám vážné zranění. Buďte opatrní a výrobek používejte správně.



Pečlivě si prostudujte návod k použití a před tím, než tento výrobek budete používat, se ujistěte o tom, že pokynům rozumíte.



Vždy používejte schválené osobní ochranné prostředky. Další informace naleznete v části *Osobní ochranné prostředky na strani 6*.



Tento výrobek odpovídá příslušným směrnícím ES.



Označení týkající se ochrany životního prostředí. Výrobek ani obal výrobku nelze zlikvidovat jako domácí odpad. Odevzdejte jej ve sběrném dvoře pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení.

Povšimněte si: Další symboly/štítky na výrobku se týkají zvláštních certifikačních požadavků pro určité obchodní trhy.

Poškození výrobku

Neneseme odpovědnost za poškození výrobku, pokud:

- byl výrobek nesprávně opraven.
- byl výrobek opraven pomocí součástí od jiného výrobce nebo součástí, které nejsou výrobcem schváleny.
- má výrobek příslušenství od jiného výrobce nebo příslušenství, které není výrobcem schváleno.
- výrobek nebyl opraven ve schváleném servisním středisku nebo schváleným odborníkem.

Bezpečnost

Definice týkající se bezpečnosti

Varování, upozornění a poznámky slouží jako upozornění na specifické důležité části návodu.



VÝSTRAHA: Používá se v případě nebezpečí úrazu nebo usmrcení obsluhy nebo okolních osob, pokud nejsou dodrženy pokyny uvedené v této příručce.



VAROVÁNÍ: Používá se v případě nebezpečí poškození výrobku, dalších materiálů či škod na majetku v blízkém okolí, pokud nejsou dodrženy pokyny uvedené v této příručce.

Povšimněte si: Používá se k poskytnutí dalších informací, které jsou nezbytné v dané situaci.

Obecné bezpečnostní pokyny pro stroj



VÝSTRAHA: Prostudujte si všechny bezpečnostní pokyny, varování, pokyny, ilustrace a technické údaje dodané s tímto

strojem. Při nedodržení některého z pokynů uvedených níže může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému poranění.

- **Uschovejte si veškerá upozornění a pokyny pro budoucí potřebu.** Pojem „stroj“ použitý v bezpečnostních pokynech se vztahuje na stroj napájený ze sítě (se síťovým kabelem) nebo napájený baterií (bezdrátový).

Bezpečnost na pracovišti

- **Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené oblasti mohou vést k úrazům.
- **Neprovozujte stroje ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Stroje vytvářejí jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- **Udržujte děti a ostatní osoby během práce se strojem v dostatečné vzdálenosti.** Při rozptýlení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad strojem.

Elektrická bezpečnost

- **Zástrčky stroje musí odpovídat použité elektrické zásuvce. Zástrčku nikdy žádným způsobem**

neupravujte. U uzemněných strojů nepoužívejte žádné adaptéry. Původní zástrčky a odpovídající zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- Zabraňte tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, např. trubkami, radiátory, sporáky a chladničkami. Pokud je lidské tělo uzemněno, hrozí větší nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Stroj nevystavujte dešti ani vlhku. Voda uvnitř stroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nezacházejte hrubě s napájecím kabelem. Stroj nikdy nenoste za kabel. Za kabel netahejte a stroj neodpojujte od sítě taháním za kabel. Nevystavujte napájecí kabel působení tepla, oleje, nepoškodte ho ostrými hranami nebo pohyblivými částmi. Poškozený nebo ohnutý kabel zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Při používání stroje venku použijte prodlužovací kabel určený pro venkovní použití. Použití kabelu určeného pro venkovní použití snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Pokud je nezbytné pracovat se strojem ve vlhkém prostředí, použijte zdroj s proudovým chráničem. Použití proudového chrániče snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Osobní bezpečnost

- Při práci se strojem dávejte pozor, sledujte, co děláte, a používejte zdravý rozum. Stroj nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo jste pod vlivem drog, alkoholu či léků. Chvilka nepozornosti při práci se strojem může vést k vážným poraněním.
- Používejte osobní ochranné pomůcky. Vždy používejte ochranu zraku. Ochranné prostředky, jako jsou respirátor, protiskluzové bezpečnostní boty, ochranná helma nebo ochrana sluchu, použité správným způsobem snižují nebezpečí úrazu.
- Zabraňte náhodnému spuštění. Před připojením k elektrickému napájení nebo vložením akumulátoru, zvednutím nebo přenášením stroje se přesvědčte, že je vypínač ve vypnuté poloze. Přenášení stroje s prstem na spínači nebo připojování stroje se zapnutým spínačem ke zdroji napětí zvyšuje riziko nehody.
- Před zapnutím stroje odstraňte jakékoliv seřizovací nebo dotahovací klíče. Klíč ponechaný na rotující části stroje může způsobit úraz.
- Nenatahujte se příliš daleko. Neustále pevně stůjte a držte rovnováhu. Budete tak mít lepší kontrolu nad strojem v neočekávaných situacích.
- Noste vhodný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky. Udržujte vlasy a oděv mimo dosah pohyblivých částí. Pohyblivé části mohou zachytit volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy.
- Pokud jsou zařízení přizpůsobena pro připojení odsávací a lapačů prachu, musí být připojena a správně použita. Použitím lapačů prachu snižujete rizika spojená s výskytem prachu.

- Nedovoľte, aby rutina nabytá častým používáním stroje způsobila, že začnete být neopatrní a budete ignorovat bezpečnostní zásady při zacházení se strojem. Neopatrný úkon může způsobit vážné zranění ve zlomku sekundy.

Používání stroje a péče o něj

- Stroj nepřetěžujte. Pro danou práci používejte jen k tomu určený stroj. Vhodný stroj bude dělat práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou byl navržen.
- Nepoužívejte stroj, pokud nefunguje vypínač. Stroj, který nelze ovládat vypínačem, je nebezpečný a musí být opraven.
- Před jakýmkoli nastavením, výměnou příslušenství nebo uložením stroje odpojte zástrčku od napájení nebo vytáhněte z nástroje baterie, pokud je to možné. Toto opatření zabraňuje náhodnému spuštění stroje.
- Nepoužívaný stroj ukládejte mimo dosah dětí a nedovoľte, aby s ním pracovaly osoby, které ho dobře neznají nebo si nepřečetly tento návod k používání. Stroje jsou v rukou neproškolených uživatelů nebezpečné.
- Provádějte údržbu stroje a příslušenství. Kontrolujte chybné zarovnání nebo spojení pohyblivých částí, poškození jakýchkoliv částí nebo jiné stavy, které mohou ovlivnit provoz stroje. Pokud je stroj poškozen, nechte ho před použitím opravit. Mnohé nehody jsou způsobeny špatnou údržbou stroje.
- Udržujte řezací nástroje ostré a čisté. Správně udržované řezací stroje s ostrým ostřím jsou méně náchylné k „zakousnutí“ a snadněji se ovládají.
- Používejte stroj, příslušenství a další části podle těchto pokynů. V úvahu je třeba brát pracovní podmínky a prováděnou práci. Použití stroje k jinému účelu, než pro který je určen, může mít za následek vznik nebezpečné situace.
- Rukojeti a uchopovací plochy udržujte suché, čisté a bez zbytků oleje a maziva. Kluzké rukojeti a uchopovací plochy neumožňují bezpečné ovládání stroje a v neočekávaných situacích může dojít ke ztrátě kontroly.

Servis

- Servis elektrického nástroje smí provádět pouze kvalifikovaná osoba za použití identických náhradních dílů. Tím bude zajištěna bezpečnost elektrického nástroje.
- Nikdy neprovádějte servis poškozených baterií. Servis baterií smí provádět pouze výrobce nebo autorizovaný servis.

Bezpečnostní varování pro diamantové vrtáky

- Při vrtní, které vyžaduje použití vody, svedte vodu mimo pracovní oblast obsluhy nebo použijte zařízení na odběr kapaliny. Tato bezpečnostní opatření

udržují pracovní oblast obsluhy v suchu a snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- **Pokud s elektrickým nástrojem pracujete na místech, kde by se řezací příslušenství mohlo dostat do styku se skrytou kabeláží či vlastní napájecí šňůrou, držte nástroj za izolované úchopy.** Pokud se řezací příslušenství dostane do styku s kabelem, který je pod proudem, může dojít k probíjení odkrytých kovových částí elektrického nástroje a obsluha může utrpět úraz elektrickým proudem.
- **Při vrtní diamantovým vrtákem používejte ochranu sluchu.** Vystavení hluku může způsobit ztrátu sluchu.
- **Pokud vrták uvízne, přestaňte vyvíjet tlak směrem dolů a nářadí vypněte.** Proveďte šetření a přijměte nápravná opatření pro eliminaci příčin uvíznutí vrtáku.
- **Před opětovným spuštěním diamantového vrtáku zkontrolujte, zda se vrták volně otáčí v obrobku.** Pokud je vrták uvízlý, nemusí se začít otáčet a může dojít k přetížení nástroje nebo uvolnění diamantového vrtáku z obrobku.
- **Při zajišťování stojanu na vrtačku pomocí kotev a upevňovacích prvků k obrobku se ujistěte, že je použité ukotvení schopné držet stroj na místě během jeho používání.** Pokud je obrobek slabý nebo porézní, může se kotva vytáhnout a stojan na vrtačku se může uvolnit z obrobku.
- **Při vrtní skrz zdi nebo stropy zajistěte ochranu osob a pracovní oblastí na druhé straně.** Vrták může projet otvorem nebo jádro může vypadnout na druhé straně.
- **Při vrtní nad hlavou vždy používejte zařízení na odběr kapaliny uvedené v pokynech. Nedovoľte, aby do nástroje vnikla voda.** Pokud do elektrického nástroje vnikne voda, zvyšuje se nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Obecné bezpečnostní pokyny



VÝSTRAHA: Před použitím výrobku si přečtěte následující varování.

- Při neopatrném nebo nesprávném použití se stává tento výrobek velmi nebezpečným nástrojem. Tento výrobek může způsobit obsluze a dalším osobám vážné zranění. Než začnete výrobek používat, musíte si prostudovat tento návod k použití a porozumět jeho obsahu.
- Tento výrobek není určen k použití osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi či znalostmi.
- Uložte si veškerá upozornění a pokyny.
- Dodržujte všechny platné zákony a předpisy.
- Obsluha a její zaměstnavatel musí znát rizika během provozu výrobku a předcházet jim.
- Nedovoľte osobám používat výrobek, dokud si nepřečtely návod k používání a neporozuměly jeho obsahu.

- Nepoužívejte výrobek, pokud před použitím neabsolvujete školení. Zajistěte, aby všichni uživatelé absolvovali školení.
- Zamezte používání výrobku dětemi.
- Výrobek smí obsluhovat pouze schválené osoby.
- Obsluha je odpovědná za škodu způsobenou jiným osobám nebo na jejich majetku.
- Nepoužívejte výrobek, jste-li unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog nebo léků.
- Buďte stále opatrní a používejte zdravý rozum.
- Tento výrobek vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností narušovat funkci aktivních či pasivních implantovaných lékařských přístrojů. Za účelem snížení rizika možného vážného nebo smrtelného zranění doporučujeme osobám s implantovanými lékařskými přístroji poradit se před použitím výrobku s lékařem a s výrobcem implantovaného lékařského přístroje.
- Udržujte výrobek čistý. Ujistěte se, že jsou značky a štítky dobře čitelné.
- Nepoužívejte výrobek, pokud je poškozený.
- Neprovádějte na tomto výrobku žádné úpravy.
- Neprovozujte výrobek, pokud je možné, že jej někdo jiný upravoval.

Vždy používejte zdravý rozum



VÝSTRAHA: Původní konstrukce stroje nesmí být za žádných okolností upravována bez svolení výrobce. Vždy používejte pouze originální náhradní díly. Nepovolené úpravy nebo příslušenství mohou způsobit vážné nebo smrtelné zranění uživatele či jiných osob.



VÝSTRAHA: Při použití výrobků jako jsou řezačky, rozbrušovačky, vrtačky, které brousí nebo formují materiál, může vznikat prach a výpary, které mohou obsahovat škodlivé chemikálie. Zkontrolujte strukturu materiálu, se kterým budete pracovat, a použijte vhodnou dýchací masku.

Není možné zde popsat každou případnou situaci, se kterou byste se mohli při používání vrtačky setkat. Buďte stále opatrní a používejte zdravý rozum. Vyhněte se všem situacím, o kterých se domníváte, že jsou nad vaše možnosti. Pokud si ani po přečtení tohoto návodu nebudete jisti, jak stroj správně používat, obraťte se na odborníka, než budete pokračovat v práci. Budete-li mít nějaké dotazy ohledně používání této vrtačky, kontaktujte svého prodejce nebo nás. Velmi rádi vám poskytneme naše služby a pomoc a také vám poradíme, jak vrtačku používat efektivně a bezpečně.

Budete-li mít nějaké dotazy ohledně používání tohoto stroje, kontaktujte svého prodejce. Velmi rádi vám

poskytneme naše služby a pomoc a také vám poradíme, jak stroj používat efektivně a bezpečně.

Zajistěte pravidelné kontroly a provádění základního seřízení a oprav vrtačky u autorizovaného prodejce Husqvarna.

Společnost Husqvarna Construction Products dodržuje zásady průběžného vývoje produktů. Společnost Husqvarna si vyhradzuje právo změn konstrukce a vzhledu bez předchozího oznámení a zavedení změn konstrukce bez dalších závazků.

Veškeré informace a údaje v tomto návodu k používání byly platné v okamžiku jeho předání do tisku.

Bezpečnostní pokyny pro provoz



VÝSTRAHA: Před použitím výrobku si přečtěte následující varování.

- Pokud by vám v případě nehody neměl kdo pomoci, výrobek nepoužívejte.
- Nepoužívejte s nástavcem vysavače pro stojan vrtačky.
- Výrobek nepoužívejte za špatného počasí, například za mlhy, deště, silného větru, intenzivního chladu nebo obdobných podmínek. Špatné počasí může způsobit nebezpečné podmínky, například kluzký povrch.
- Dávejte pozor na osoby, předměty a situace, které mohou bránit bezpečnému provozu výrobku.
- Pokud vrták během použití směřuje nahoru, vždy použijte vhodnou nádobu pro zachycení vody.
- Před zahájením práce vždy výrobek připevněte k vhodnému stojanu na vrtačku. Další informace jsou uvedeny v části *Připevnění výrobku ke stojanu na vrtačku na straně 7*.
- Ujistěte se, že dokázete vždy v případě nouze rychle zastavit motor.
- Přesvědčte se, že v oblasti, kde se bude vytvářet otvor, nejsou žádná potrubí nebo elektrické kabely.
- Pokud výrobek nefunguje správně, vypněte motor.
- Při práci udržujte bezpečnou a stabilní polohu.
- Dokud je motor zapnutý, dodržujte bezpečnou vzdálenost od vrtáku.
- Neodcházejte od výrobku, když je spuštěný motor.
- Před opuštěním výrobku vždy odpojte napájecí kabel.
- Všechny části udržujte v dobrém stavu a zajistěte, že všechny spoje budou správně dotaženy.
- Pokud ve výrobku dochází k vibracím nebo je hladina hluku z výrobku neobvykle vysoká, okamžitě výrobek zastavte. Zkontrolujte, zda není výrobek poškozený. Opravte poškozené díly nebo svěřte opravu schválenému servisnímu pracovníkovi.
- Vždy používejte schválené příslušenství. Další informace získáte u svého prodejce.

Prodlužovací kabely

- Používejte pouze schválené prodlužovací kabely s dostatečnou délkou.
- Jmenovitá hodnota uvedená na prodlužovacím kabelu musí být stejná nebo vyšší než hodnota na typovém štítku výrobku.
- Používejte prodlužovací kabely s uzemněním.
- Při používání výrobku venku použijte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití. Tím snížíte nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Připojení prodlužovacího kabelu musí být v suchu a nesmí ležet na zemi.
- Nevystavujte prodlužovací kabel působení tepla, oleje, nepoškodte ho ostrými hranami nebo pohyblivými částmi. Poškozený kabel zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Ujistěte se, že je prodlužovací kabel v dobrém stavu a není poškozený.
- Nepoužívejte prodlužovací kabel navinutý na bubnu. To by mohlo způsobit nadměrné zahřívání prodlužovacího kabelu.
- Při používání výrobku kontrolujte, že je prodlužovací kabel za vámi a výrobkem. Toto opatření zabrání poškození prodlužovacího kabelu.

Osobní ochranné prostředky



VÝSTRAHA: Před použitím výrobku si přečtěte následující varování.

- Při používání výrobku je nutné vždy používat schválené osobní ochranné prostředky. Osobní ochranné prostředky nemohou zcela eliminovat nebezpečí úrazu, ale v případě nehody pomáhají snížit míru poranění. Požádejte prodejce, aby vám pomohl vybrat správné osobní ochranné prostředky.
- Pravidelně kontrolujte stav osobních ochranných prostředků.
- Používejte schválenou ochrannou přilbu.
- Vždy používejte schválenou ochranu sluchu.
- Vždy používejte schválenou ochranu dýchacích cest.
- Používejte schválenou ochranu očí s postranní ochranou.
- Používejte ochranné rukavice.
- Používejte boty s ocelovou špičkou a protiskluzovou podrážkou.
- Používejte schválený pracovní oděv nebo odpovídající přiléhavý oděv s dlouhými rukávy a dlouhými nohaviciemi.

Hasicí přístroj

- Vždy mějte po ruce hasicí přístroj.
- Používejte práškový hasicí přístroj třídy „ABE“ nebo hasicí přístroj s oxidem uhličitým typu „BE“.

Bezpečnostní zařízení na produktu

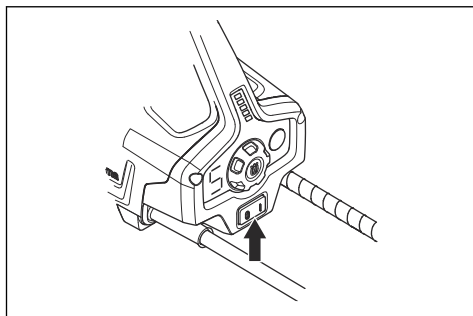


VÝSTRAHA: Před použitím výrobku si přečtěte následující varování.

- Nepoužívejte výrobek s poškozenými bezpečnostními zařízeními nebo se zařízeními, která nefungují správně.
- Pravidelně kontrolujte bezpečnostní zařízení. Pokud jsou bezpečnostní zařízení poškozená nebo nefungují správně, obraťte se na servis Husqvarna.
- Neprovádějte úpravy bezpečnostních zařízení.

Vypínač

Vypínač se používá ke spuštění a vypnutí produktu.



Kontrola vypínače

1. Zapojte výrobek do zdroje napájení.
2. Výrobek spustíte nastavením vypínače do polohy 1.

3. Nastavte vypínač do polohy „0“ a ujistěte se, že se výrobek zastaví.

Třecí spojka

Do převodovky výrobku je integrována třecí spojka. Zabraňuje poškození výrobku v případě náhlého zastavení hřídele vřetena.



VAROVÁNÍ: Ujistěte se, že doba rozpojení spojky není delší než 3 až 4 sekundy, protože v opačném případě se rychle zvyšuje opotřebení a teplota.

Bezpečnostní pokyny pro údržbu



VÝSTRAHA: Před použitím výrobku si přečtěte následující varování.

- Před prováděním údržby výrobek zastavte a odpojte jej od zdroje napájení.
- Používejte osobní ochranné pomůcky.
- Všechny části udržujte v dobrém stavu a zajistěte, že všechny spoje budou správně dotaženy.
- Dodržujte pokyny pro bezpečnostní kontroly, údržbu a servis uvedené v této příručce. Veškerou údržbu musí provádět autorizovaný servis.
- Případnou výměnu napájecího kabelu nebo elektrické přípojky musí provést autorizovaný servis.
- Proveďte údržbu a ujistěte se, že výrobek řádně funguje. Další informace jsou uvedeny v části *Plán údržby na straně 13*.
- Nepoužívejte poškozený výrobek.

Montáž

Úvod



VÝSTRAHA: Než začnete montovat výrobek, přečtěte si pozorně kapitolu o bezpečnosti.



VÝSTRAHA: Před montáží odpojte napájecí kabel a demontujte vrták, aby nedošlo ke zranění.

Přípevnění výrobku ke stojanu na vrtačku

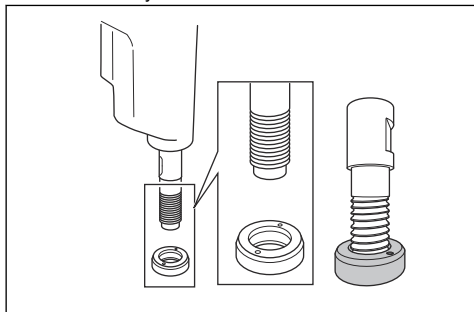


VAROVÁNÍ: Pozorně si přečtěte návod k používání stojanu na vrtačku.

- Chcete-li výrobek připevnit ke stojanu na vrtačku, vyhledejte informace v návodu k používání stojanu na vrtačku.
- Používejte výrobek pouze se schválenými stojany na vrtačky Husqvarna. Další informace jsou uvedeny v části *Použitelné stojany vrtačky na straně 16*.

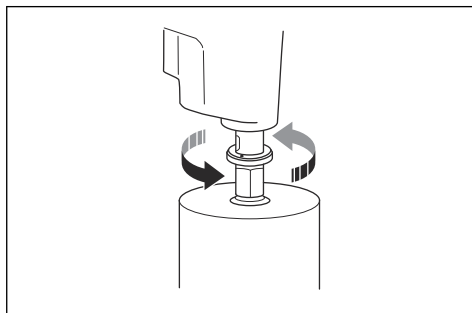
Montáž vrtáku

1. Vložte dodaný třecí kroužek do vřetene hřídele.



Povšimněte si: Třecí kroužek brání poškození vřetene hřídele a převodovky při demontáži vrtáku.

2. Namontujte vrták otáčením proti směru hodinových ručiček. Zcela dotáhněte.



Provoz

Před provozem výrobku

1. Pozorně si prostudujte tento návod k používání a nepoužívejte výrobek, pokud návodu zcela nerozumíte.
2. Pozorně si prostudujte návod k používání stojanu na vrtačku a nepoužívejte výrobek, pokud návodu zcela nerozumíte.
3. Používejte osobní ochranné pomůcky. Další informace naleznete v části *Osobní ochranné prostředky na strani 6*.
4. Provádějte denní údržbu. Další informace naleznete v části *Plán údržby na strani 13*.
5. Zajistěte, aby se v pracovní oblasti vyskytovaly pouze oprávněné osoby.
6. Zkontrolujte, zda je výrobek správně zajištěn a nevykazuje známky poškození. Vrták a stojan na vrtačku musí být správně připevněny.
7. Zkontrolujte, zda není vodní systém poškozený a zda je připojen k výrobku.

Připojení a otevření přívodu vody



VAROVÁNÍ: Ujistěte se, že maximální tlak vody není příliš vysoký, viz část *Technické údaje na strani 15*.

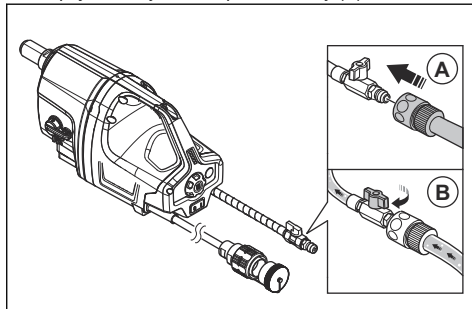


VAROVÁNÍ: Používejte pouze čistou vodu, aby nečistoty nemohly způsobit ucpání vodního systému.



VAROVÁNÍ: Používejte pouze schválenou přípojku přívodu vody. Další informace získáte u svého prodejce.

1. Připojte kulový ventil k přívodu vody (A).



2. Otevřete vodní systém (B). Nastavte tlak vody tak, aby se z vrtaného otvoru odstranil veškerý odpadní materiál.

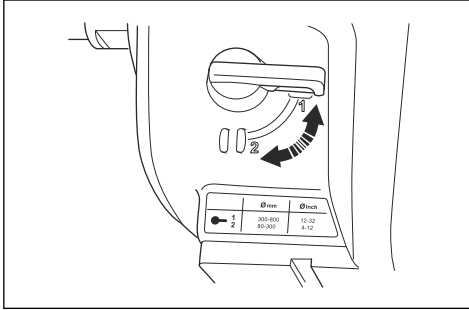
Spuštění výrobku



VÝSTRAHA: Zkontrolujte, zda se vrták může volně otáčet. Začněte se otáčet po spuštění motoru.

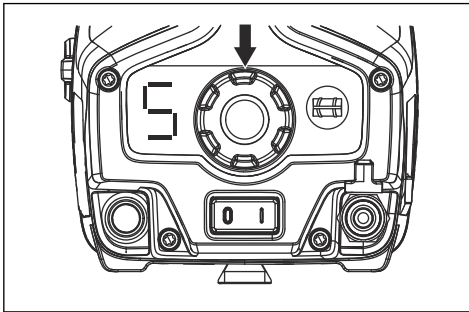
1. Připojte výrobek k vhodné napájecí jednotce.
2. Zapojte napájecí jednotku do elektrické zásuvky.

3. Chcete-li nastavit provozní otáčky, otočte vřeteno vrtačky a současně posuňte volič převodů. Nastavte volič převodů do správné polohy pro danou činnost.

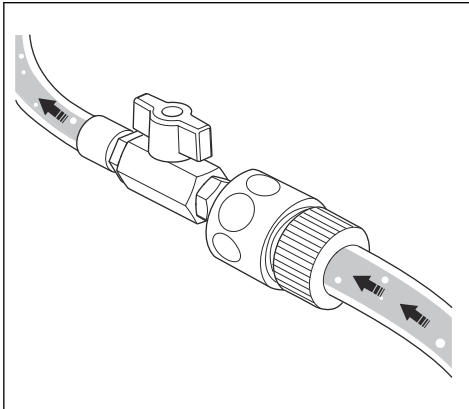


VAROVÁNÍ: Když je výrobek zapnutý, nepohybujte mechanickým voličem převodů. Hrozí nebezpečí poškození převodovky.

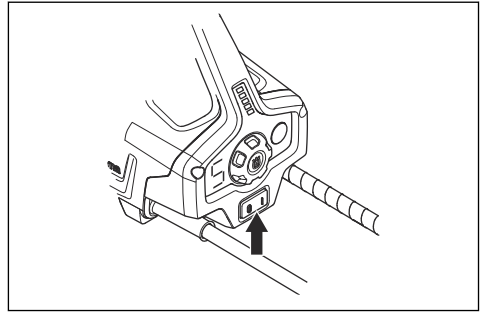
4. Otočením elektronického voliče převodů zvolte příslušné otáčky pro danou činnost. Další informace naleznete v části *Doporučené průměry vrtáku na strani 15*.



5. Zkontrolujte, zda je otevřený vodní systém.



6. Nastavte vypínač do polohy „1“.



Obsluha výrobku



VÝSTRAHA: Pokud se aktivuje proudový chránič, vyjměte vrták z otvoru před stisknutím tlačítka „RESET“.



VÝSTRAHA: Pokud při vyjímání vrtáku z otvoru zůstane ve vrtáku betonové jádro, může dojít k nebezpečným nehodám.



VÝSTRAHA: Při použití stojanu na vrtačku ovládejte elektrický nástroj pomocí izolovaných povrchů úchopů stojanu na vrtačku.



VAROVÁNÍ: Ujistěte se, že do vrtáku nenarážejí žádné předměty.



VAROVÁNÍ: Nepoužívejte větší sílu, než je nezbytné. Tím se pouze zpomalí provoz a může dojít k přetížení motoru.

- Spustěte motor. Další informace naleznete v části *Spuštění výrobku na strani 8*.
- Než se vrták dostane do kontaktu s povrchem, zvyšte otáčky motoru na maximální úroveň.
- Zatlačte vrták do povrchu pomocí páky posuvu.
- Při vrtání skrze železnou výztuž použijte vyšší počáteční tlak a nižší převod než u materiálu bez železných výztuží.
- Nejprve použijte velmi malý tlak, aby se vrták udržel ve správné poloze.
- Během práce se ujistěte, že voda odstraňuje veškerý odpadní materiál z vrтанého otvoru. V případě potřeby upravte tlak vody.
- Zastavte motor. Další informace naleznete v části *Zastavení výrobku na strani 11*.

Indikátor zatížení

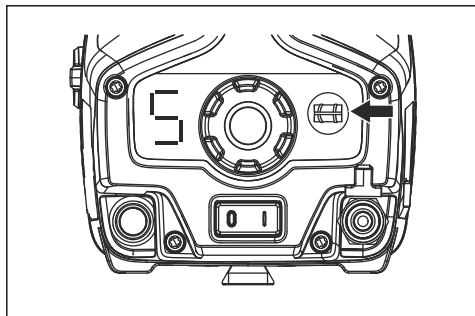


VAROVÁNÍ: Vyvarujte se opakovaného přetěžování výrobku. Mohlo

by dojít k jeho poškození. Indikátor zatížení ukazuje výstupní výkon, který ale vždy neznamená nejlepší doporučení pro příslušnou činnost.

Kontrolky LED	Příčina	Možné řešení
1 zelená kontrolka LED.	Výrobek je připojen k agregátu a lze jej používat. Výstupní výkon během používání je menší než 70 % dostupného výkonu.	Není nutný žádný postup.
2 zelené kontrolky LED.	Výstupní výkon během používání je v rozmezí 70 % až 90 % dostupného výkonu.	Není nutný žádný postup.
3 zelené kontrolky LED.	Výstupní výkon je vyšší než 90 % dostupného výkonu.	Není nutný žádný postup.
3 zelené kontrolky LED a 1 žlutá kontrolka LED.	Maximální výstupní výkon.	Není nutný žádný postup.
3 zelené kontrolky LED, 1 žlutá kontrolka LED a 1 červená kontrolka LED.	Hrozí nebezpečí přehřátí výrobku.	Snižte zatížení nebo teplotu motoru a agregátu.
Všechny kontrolky LED svítí nebo blikají.	Výrobek je příliš horký a může se náhle zastavit. ¹ Maximální dostupný výstup se automaticky sníží, aby se zabránilo přehřátí a automatickému zastavení výrobku.	Snižte zatížení nebo teplotu motoru a agregátu. Zvyšte množství vody nebo použijte chladnější vodu ke snížení teploty motoru. Chcete-li snížit teplotu agregátu, vyměňte vzduchový filtr nebo umístěte agregát na místo s nižší okolní teplotou.
Svítí žlutá kontrolka LED.	Výrobek potřebuje servis.	Je třeba provést údržbu výrobku, viz <i>Plán údržby na straně 13</i> .

Tlačítko Iron



Funkce tlačítka Iron snižuje provozní otáčky, aby se usnadnilo vniknutí do tvrdých materiálů, například výtzuží.

Snižené otáčky lze také použít k usnadnění průniku vrtáku do povrchu jiných materiálů. Chcete-li dosáhnout nejlepšího výkonu, deaktivujte funkci tlačítka Iron, když vrták prochází povrchem, a vyvrtejte otvor při běžných otáčkách.

Pokud bliká indikátor elektronického převodu, je funkce tlačítka Iron aktivovaná.

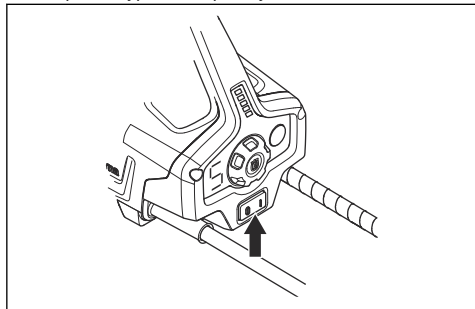
¹ Pokud se výrobek zastaví z důvodu přehřátí, kontrolky LED budou blikat, dokud výrobek nevychladne a nebude jej možné znovu spustit.

Zastavení výrobku



VÝSTRAHA: Vrták se po vypnutí motoru bude ještě chvíli otáčet. Nezastavujte vrták rukama. Může dojít k úrazu.

1. Nechte výrobek pracovat po dobu 2 až 3 minut bez pracovní zátěže. Vodní systém snižuje teplotu motoru.
2. Přepněte vypínač do polohy „0“.



3. Počkejte, dokud se vrták zcela nezastaví.
4. Zavřete přívod vody.
5. Odpojte výrobek od napájení.

Výměna vrtáku



VÝSTRAHA: Před výměnou vrtáku vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky.



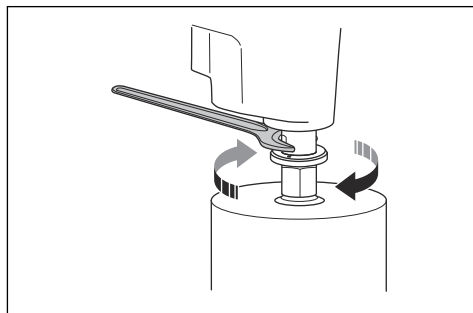
VÝSTRAHA: Použijte ochranné rukavice. Před vyjmutím vrtáku nechte výrobek vychladnout. Vrták a jeho okolí jsou po použití velmi horké.



VÝSTRAHA: Použijte pouze diamantové vrtáky schválené pro váš výrobek. Další informace získáte u svého prodejce Husqvarna.

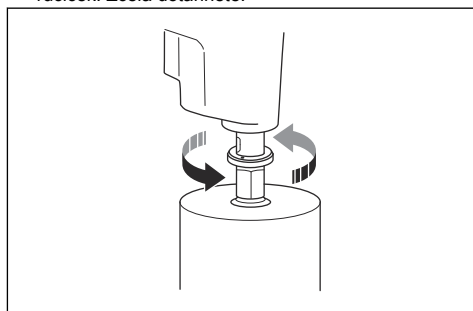
1. Připravte si nový vrták, dodaný klíč a voděodolné mazivo.
2. Zablokujte vrtací hřídel klíčem.

3. Demontujte vrták otáčením ve směru hodinových ručiček.



VAROVÁNÍ: Při vyjímání vrtáku do výrobku neklepejte. Hrozí nebezpečí poškození převodovky a stojanu na vrtačku.

4. Promažte závit vřetene hřídele voděodolným mazivem.
5. Namontujte vrták otáčením proti směru hodinových ručiček. Zcela dotáhněte.



Příprava výrobku na vrtání v obráceném směru



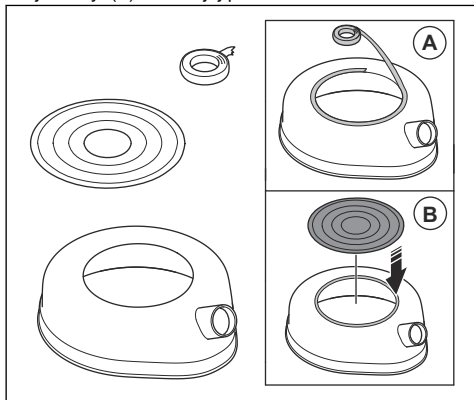
VÝSTRAHA: Při vrtání v obrácením směru vždy používejte kalový kroužek s těsnícím kotoučem a pryžovou podložkou. Vniknutí vody do výrobku zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Povšimněte si: Kalové kroužky, těsnící kotouč a pryžová podložka jsou příslušenství. Pro další informace se obraťte na místní servis.

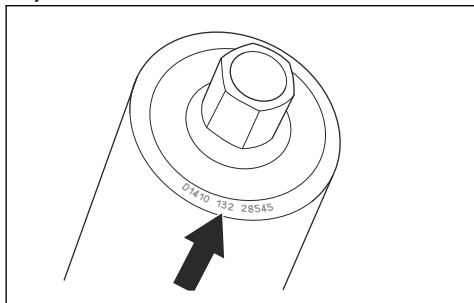
Povšimněte si: Doporučený maximální průměr vrtáku pro vrtání v obráceném směru je 250 mm.

1. Očistěte horní část kalového kroužku. Je nutné odstranit veškerou mastnotu a nečistoty.

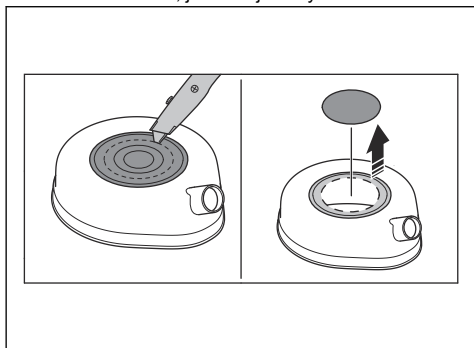
2. Kolem horního otvoru kalového kroužku přilepte oboustrannou lepicí pásku nebo naneste lepidlo ve spreji (A). Na horní otvor umístěte těsnící kotouč jako kryt (B). Pevně jej přitlačte.



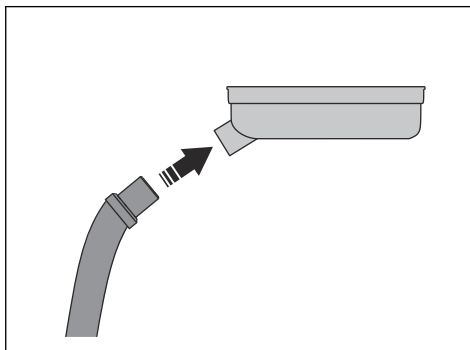
3. Na horní straně jádrového vrtáku se podívejte na jeho rozměr.



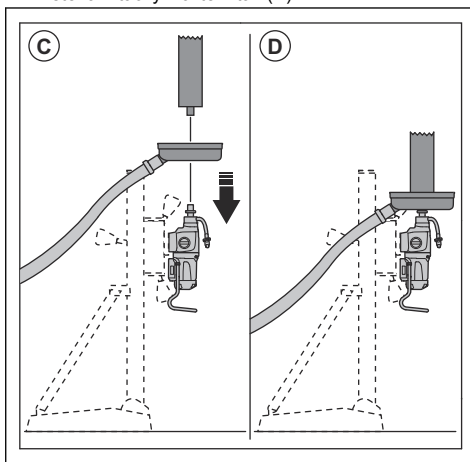
4. V těsnícím kotouči vyřízněte otvor v nejbližším menším rozměru, jako má jádrový vrták.



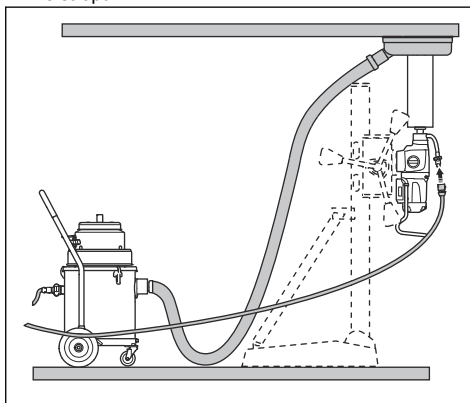
5. K přípojce kalového kroužku připojte odtokový sběrač kalu.



6. Nasaďte kalový kroužek na vřeteno vrtačky (C). Do vřetena vrtačky vložte vrták (D).



7. Spust'te odtokový sběrač kalu.
8. Zvedněte vrták ke stropu. Připevněte kalový kroužek ke stropu.



Údržba

Úvod



VÝSTRAHA: Než začnete na výrobku provádět údržbu, přečtěte si pozorně kapitolu o bezpečnosti.



VÝSTRAHA: Před prováděním údržby odpojte napájecí kabel, aby nedošlo k úrazu.

Plán údržby

* = Všeobecná údržba, kterou provádí obsluha. Pokyny nejsou uvedeny v tomto návodu k použití.

X = Pokyny jsou uvedeny v tomto návodu k použití.

Údržba	Před každým použitím	Po každém použití	Každých 100 h
Zkontrolujte, zda jsou matice a šrouby dotažené.	*		
Zkontrolujte, zda vypínač funguje správně. Další informace jsou uvedeny v části <i>Kontrola vypínače na strani 7</i> .	X		
Vyčistěte vnější povrch výrobku.	X	X	
Zkontrolujte, zda na řídkách není mazivo nebo olej.	*	*	
Zkontrolujte napájecí kabel a připojení ke zdroji napájení, zda nejsou poškozené.	*	*	
Zkontrolujte, zda pohyblivé části fungují správně a mohou se volně pohybovat.	*		
Zkontrolujte, zda je vrták ostrý a čistý.	X		
Zkontrolujte převodový olej. V případě potřeby olej vyměňte.			X
Zkontrolujte, zda není připojení vody poškozené a zda neuniká voda.		X	

Čištění výrobku



VAROVÁNÍ: Zajistěte, aby se do motoru a převodovky nedostala voda.



VAROVÁNÍ: Nečistěte výrobek pod tekoucí vodou.

- K čištění výrobku použijte suchý nebo vlhký hadřík.
- Vyčistěte a promažte závit vřetene hřídele.

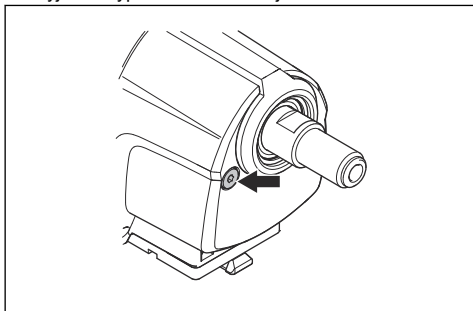
- Ujistěte se, že jsou diamantové segmenty dostatečně větší než vnitřní a vnější průměr trubky vrtáku.
- Namažte závit vrtáku voděodolným mazivem. Tím se usnadní uvolnění nástroje.
- Zkontrolujte, zda není radiální výkyv diamantových segmentů vrtáku větší než 1 mm.

Údržba diamantového vrtáku

- Zkontrolujte, zda jsou segmenty diamantových nástrojů ostré. Naostřete tupé diamantové segmenty brouskem SiC.
- Zkontrolujte, zda vrták nevibruje. Pokud vrták vibruje, diamantové segmenty se mohou uvolnit.

Výměna oleje v převodovce

1. Vyměňte vypouštěcí zátku oleje.



2. Nechte převodový olej vytéct do nádoby.



VAROVÁNÍ: Odevzdejte použitý olej na příslušném sběrném místě.

3. V případě potřeby nechte převodovku vyčistit ve schváleném servisním středisku Husqvarna.
4. Doplníte nový převodový olej. Správný typ a množství oleje naleznete v části *Technické údaje na strani 15*.
5. Vyčistěte vypouštěcí zátku oleje. Vypouštěcí zátku oleje je opatřena magnetem, který zachytává kovové částice.
6. Namontujte vypouštěcí zátku oleje.

Kontrola připojení vody



VAROVÁNÍ: V případě úniku vody z kroužku přípojky vody je nutné okamžitě vyměnit těsnění hřídele.

- Opravu přípojky vody svěřte schválenému servisnímu středisku Husqvarna.

Přeprava a skladování

- Skladujte výrobek na uzamčeném místě, aby se zamezilo přístupu dětí a neoprávněných osob.
- Uchovávejte výrobek na suchém a bezprašném místě.
- Před přepravou nebo uskladněním výrobku demontujte vrták. Zabráníte tak poškození výrobku a vrtáků.
- Během přepravy musí být výrobek bezpečně upevněný, aby se zabránilo jeho poškození a nehodám.

Technické údaje

Technické údaje

Motor	
Elektrický motor	VF – vysokofrekvenční
Jmenovitý vstupní výkon, kW	6
Hmotnost, kg/lb	13,6/29,9
Převodový olej	
Typ	Q8 T 65 SAE 75W-90
Kapacita, l/qt	1/1,06
Vrták	
Max. doporučený průměr, mm/palce	600/24
Min. doporučený průměr, mm/palce	100/4
Závit vřetene	G 1 1/4", CR1 28, A-rod
Chlazení vodou	
Min. a max. tlak vody, bar/PSI	0,5–3/7,2–43,5
Min. doporučený průtok vody při teplotě vody 15 °C, l/min	0,5
Vodní spojka	Gardena
Emise hluku ²	
Hladina akustického výkonu, změřená dB (A)	107
Hladina akustického výkonu, dB (A)	111
Hladina akustického tlaku na sluch obsluhy, dB (A) ³	91
Úroveň vibrací, a_{hv} ⁴	
Řídítka, m/s ²	< 2,5

Doporučené průměry vrtáku

Mechanický převod	Elektronický převod	Rychlost, ot./min	Průměr vrtáku, mm/palce
1	1	125	600/24
1	2	139	500/20

² Emise hluku do okolí naměřené jako akustický výkon (L_{WA}) podle normy EN 12348.

³ Hladina akustického tlaku měřená podle normy EN 12348. Uváděná data pro hladinu akustického tlaku mají typickou statistickou odchylku (standardní odchylku) 3,3 dB (A). Uváděná data pro hladinu akustického výkonu mají typickou statistickou odchylku (standardní odchylku) 2,5 dB (A).

⁴ Hladina vibrací měřená podle normy EN 12348. Uvedená data o úrovni vibrací mají typickou statistickou odchylku (standardní odchylku) 1 m/s².

Mechanický převod	Elektronický převod	Rychlost, ot./min	Průměr vrtáku, mm/palce
1	3	156	450/18
1	4	175	400/16
1	5	196	350/14
1	6	220	300/12
1	7	247	250/10
1	8	278	225/9
1	9	310	200/8
2	1	270	250/10
2	2	299	225/9
2	3	336	200/8
2	4	377	176/7
2	5	423	150/6
2	6	475	125/5
2	7	534	100/4
2	8	599	90/3,5
2	9	675	80/3

Příslušenství

Použitelné stojany vrtačky

Výrobek lze použít s těmito stojany vrtačky Husqvarna:

- DS500, doporučeno pro vrtáky o maximálním průměru 400 mm.

- DS900, doporučeno pro vrtáky o maximálním průměru 600 mm.

Servis

Autorizované servisní středisko

Chcete-li vyhledat nejbližší autorizované servisní středisko Husqvarna Construction Products, navštivte webové stránky www.husqvarnacp.com.

Prohlášení o shodě

Prohlášení o shodě EU

Společnost **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna,
Švédsko, tel.: +46-36-146500, na svou výhradní
odpovědnost prohlašuje, že výrobek:

Popis	Přemístitelný diamantový jádrový vrták
Značka	Husqvarna
Typ/Model	DM700
Identifikace	Výrobní čísla od roku 2025 a dále

je zcela ve shodě s následujícími směrnici a předpisy
EU:

Směrnice/předpis	Popis
2006/42/EC	„o strojních zařízeních“
2014/30/EU	„o elektromagnetické kompatibilitě“
2011/65/EU	„o zakázaných látkách“

a že byly použity následující harmonizované normy
nebo technické údaje:

EN ISO 12100:2010

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022

EN

62841-3-6:2014+AC:2015+A11:2017+A1:2022+A12:202

2

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 63000:2018

Partille, 2025-04-07



Mattias Holmdahl

Ředitel výzkumu a vývoje, řezání betonu a vrtání

Husqvarna AB, divize Construction

Osoba odpovědná za technickou dokumentaci

TARTALOMJEGYZÉK

Bevezető.....	18	Szállítás és raktározás.....	31
Biztonság.....	19	Műszaki adatok.....	32
Összeszerelés.....	24	Tartozékok.....	33
Üzemeltetés.....	24	Szervizelés.....	33
Karbantartás.....	29	Megfelelőségi nyilatkozat.....	34

Bevezető

Termékleírás

Ez a fűrőmotor egy elektromos koronafűró, amely jóváhagyott fűróállvánnyal használható. Az áramforrás egy tápegység.

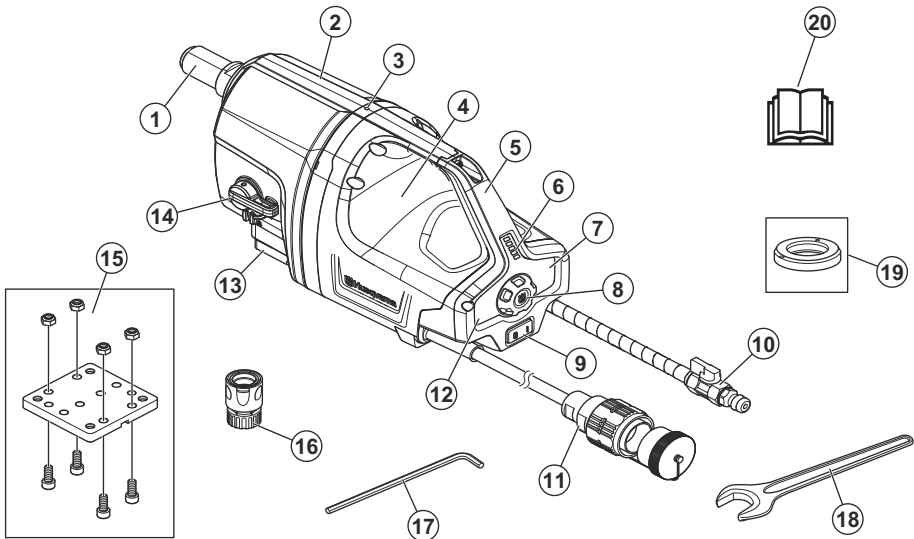
A gyémánt fűróhegy egy gyémánt szegmensekkel rendelkező, üreges fűróhegy. A víz átfolyik a golyósszelepen, a tömlőn és a gyémánt fűróhegyen. A víz kimossa a kifűrt anyagot a nyílásból, és csökkenti a fűróhegy hőmérsékletét.

Rendeltetésszerű használat

A termék kemény falazat, acél és egyéb kemény anyagok fűrására használható. A termék jóváhagyott fűróállványra felszerelve használható. Minden más jellegű felhasználás helytelen.

A termék ipari műveletekhez, tapasztalt kezelők által használandó.

A termék áttekintése



1. Fűróorsó
2. Hajtómű
3. Szivárgásjelző
4. A termék burkolata
5. Fogantyú
6. Munkaterhelés-jelző

7. Vas funkciógomb
8. Fokozatválasztó, elektronikus fokozatok
9. BE/KI kapcsoló
10. GARDENA® apacsatlakozó vízszelleppel
11. Tápellátás csatlakozása
12. Kiválasztott elektronikus fokozat

13. Gyorsszerelvény-lemez a Husqvarna fúróállvány számára
14. Fokozatválasztó, mechanikus fokozatok
15. Adapterlemez nem Husqvarna fúróállványokhoz
16. GARDENA® vízcsatlakozó
17. Hatszögcsavar, 8 mm
18. Csavarkulcs
19. Dörzsgyűrű
20. Kezelői kézikönyv

A termék szimbólumai



FIGYELMEZTETÉS! A termék veszélyes lehet a kezelőre és másokra, valamint a súlyos sérüléseket és halálukat okozhatja. Körültekintően járjon el, és megfelelően használja a terméket.



Olvassa el a használati utasítást, és a termék használatba vétele előtt mindenképpen legyen tisztában a benne foglaltakkal.



Mindig viseljen jóváhagyott személyi védőfelszerelést. Lásd: *Személyi védőfelszerelés* [22. oldalon](#).



Ez a termék megfelel az Európai Unió vonatkozó előírásainak.



Környezetvédelmi jelzés. A termék és a termék csomagolása nem minősül háztartási hulladéknak. Újrahasznosítását egy jóváhagyott, az elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szolgáló ponton kell elvégezni.

Megjegyzés: A terméken szereplő többi jel/címke egyes piacok specifikus vizsgáztatási követelményeire vonatkozik.

A termék károsodása

A termékben keletkezett károkért nem vállalunk felelősséget, amennyiben:

- a termék javítását helytelenül végezték;
- a termék javítása nem a gyártótól származó vagy általa jóváhagyott alkatrészekkel történt;
- a terméket nem a gyártótól származó vagy általa jóváhagyott kiegészítővel szerelték fel;
- a termék javítását nem hivatalos szakszerviz vagy jóváhagyott egyéb szerviz végezte.

Biztonság

Biztonsági meghatározások

A figyelmeztetések, óvintézkedések és megjegyzések a használati utasítás kiemelten fontos részeire hívják fel a figyelmet.



FIGYELMEZTETÉS: Akkor használatos, ha a kézikönyv utasításainak be nem tartása esetén fennáll a kezelő vagy a közelben tartózkodók sérülésének vagy halálának veszélye.



VIGYÁZAT: Akkor használatos, ha a kézikönyv utasításainak be nem tartása esetén fennáll a vagyoni kár, illetve a termék vagy a környező terület károsodásának veszélye.

Megjegyzés: További információt biztosít az adott helyzetben szükséges tennivalókról.

Általános gépbiztonsági útmutatások



FIGYELMEZTETÉS: Olvassa el a jelen gépre vonatkozó összes biztonsági utasítást, útmutatást, ábrát és előírást. A az

alább felsorolt utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy komoly sérülést okozhat.

- **Tegyen el minden figyelmeztetést és utasítást, mert a jövőben szüksége lehet rájuk.** A „gép” kifejezés a figyelmeztetésekben a hálózatról működő (vezetékes) gépekre vagy az akkumulátorról (vezeték nélküli) működő gépekre vonatkozik.

A munkaterület biztonsága

- **Tartsa a munkaterületet tisztán és világítsa meg jól.** A zsúfolt vagy sötét területeken könnyen következnek balesetek.
- **Ne működtesse a gépet robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.** A gép szikrát vethet, ami lángra lobbanthatja a port vagy a gőzöket.
- **A gyermekeket és más személyeket tartsa távol a gép üzemeltetése alatt.** Ha bármi elvonja a figyelmét, elveszítheti a készülék feletti ellenőrzést.

Elektromos biztonság

- **A gép dugaszának illeszkednie kell az aljzatba. Soha, semmilyen módon ne módosítsa a dugaszt. Ne használjon adaptercsatlakozót a földelt géphez.** Kiseb az áramütés veszélye, ha eredeti dugókat és hozzájuk illő aljzatokat használ.

- **Kerülje el az érintkezést a földelt felületekkel, pl. csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.** Megnövekszik az áramütés veszélye, ha teste le van földelve.
- **Ne tegye ki a gépet esőnek vagy nedves környezetnek.** A gépbe jutó víz növeli az áramütés kockázatát.
- **Ne bányon durván a kábellel. A kábelt ne használja a gép hordozására, húzására vagy a dugasz kihúzására. Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről.** A megsérült vagy összegabalyodott kábel megnöveli az áramütés kockázatát.
- **Ha kültérben használja a gépet, használjon kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt.** A kültéri alkalmazáshoz megfelelő hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- **Ha a gépet feltétlenül nedves helyen kell használni, alkalmazzon életvédelmi relével (RCD) védett tápellátást.** Az RCD használatával csökkenthető az áramütés kockázata.

- **A gépek rendszeres használatából adódó tapasztalata ne vezessen oda, hogy a gépeket könnyelműen, a gépbiztonsági alapelvek figyelmen kívül hagyásával működteti.** Egy gondatlan kivitelezett művelet akár egy századmásodperc alatt is súlyos sérüléshez vezethet.

A gép használata és karbantartása

- **Ne erőltesse a gépet. Használja a feladathoz megfelelő gépet.** A megfelelő gép jobb és biztonságosabb munkát fog végezni azon a sebességen, amire tervezték.
- **Ne használja a gépet, ha a kapcsoló nem kapcsolja ki vagy be.** A kapcsolóval nem vezérelhető gépek veszélyesek és javításra szorulnak.
- **Húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy vegye ki az akkumulátort (amennyiben kivethető), ha bármilyen beállítást végez, kicseréli egy tartozékot vagy tárolja a gépeket.** Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik a gép véletlen elindításának veszélyét.
- **A nem használt gépeket tartsa távol a gyermekektől, és ne engedje, hogy olyan személyek működtessék, akik nem ismerik a gépeket és ezeket az utasításokat.** A gépek képzetlen felhasználók kezében veszélyt jelentenek.
- **Végezze el a gépek és a kiegészítők karbantartását. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek helyükön vannak-e, nem szorulnak-e, nem törtek-e le részek, illetve nem áll-e fenn más olyan állapot, amely befolyásolhatja a gépek működését. Ha sérült, a használat előtt javíttassa meg a gépet.** Sok balesetet rosszul karbantartott gépek okoznak.
- **Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat.** A megfelelően karbantartott, éles vágógépek kevésbé hajlamosak a beszorulásra, és könnyebb kezelni őket.
- **A gépet, a kiegészítőket és az alkatrészeket stb. ezen utasításokkal összhangban használja, vegye figyelembe a munkakörülményeket és az elvégzendő feladatot.** Ha a gépet nem a rendeltetésének megfelelően használják, veszélyes helyzet állhat elő.
- **A fogantyúkat és fogófelületeket tartsa szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt váratlan helyzetekben nem lehet biztonságos módon kezelni és vezérelni a gépet.

Szerviz

- **A motoros szerszám szervizelését képzett szerelővel végeztesse el, aki kizárólag eredeti cserealkatrészeket használ.** Így fenntartható a motoros szerszám biztonsága.
- **Soha ne szervizelje a sérült akkumulátort.** Az akkumulátor szervizelését csak a gyártó vagy egy hivatalos szolgáltató végezheti el.

Személyes biztonság

- **Legyen elővigyázatos, figyeljen arra, amit csinál, és használja a józan belátását a gép működtetése során.** Ne használja a gépet, ha fáradt, illetve ha gyógyszer, gyógykezelés vagy alkoholi hatása alatt áll. A gépek működése közben egy pillanatnyi figyelemkiesés is súlyos személyi sérülést okozhat.
- **Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget.** A megfelelő környezetben a védőfelszerelések, például a pormaszk, a csúszásgátló védőcipő, a kemény fejtűdő és a fülvédő használata csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
- **Kerülje el a véletlen indítást. Győződjön meg róla, hogy a gép ki van-e kapcsolva, mielőtt csatlakoztatja a készüléket az áramforráshoz és/vagy az akkumulátorhoz, vagy felemeli és/vagy egyik helyről a másikra viszi azt.** Balesetet okozhat, ha a gépet úgy viszi, hogy az ujjá a kapcsolón van, vagy ha a bekapcsolt gépet áram alá helyezi.
- **Távolított el minden beállító kulcsot vagy csavarkulcsot, mielőtt bekapcsolná a gépet.** A készülék forgó részeiben hagyott szerszám vagy kulcs sérülésekhez vezethet.
- **Ne nyújtózkodjon a termékkel. Mindig szilárdan álljon a talajon, és őrizze meg az egyensúlyát.** Így váratlan helyzetekben is jobban megőrizheti az elektromos szerszám feletti uralmát.
- **Öltözködjön megfelelően. Ne viseljen ékszereket, rövidnadrágot, szandált, illetve ne legyen meztelen.** Tartsa távol a haját és ruházatát a mozgó alkatrészekről. A mozgó alkatrészek bekaphatják a laza ruhát, az ékszert vagy a hosszú haját.
- **Ha a készülékhez csatlakoztatható porgyűjtő berendezés, mindig csatlakoztassa és használja azt.** A porgyűjtő alkalmazása csökkenti a porral kapcsolatos veszélyeket.

A gyémántfúróra vonatkozó biztonsági figyelmeztetések

- **Víz használatával végzendő fúrás esetén vezesse el a vizet a kezelőtől, vagy használjon folyadékgyűjtő eszközt.** Ezen megelőző intézkedések biztosítják a munkaterület szárazon tartását, és csökkentik az áramütés kockázatát.
- **A szerszámot működés közben kizárólag a szigetelt fogófelületnél tartsa, ha a vágófészerezés hozzáférhet a rejtett drótokhoz vagy saját kábeléhez.** Ha a vágófészerezés feszültség alatt álló vezetékkel érintkezik, az eszköz fémrészei is feszültség alá kerülnek, és így a berendezés működtetését áramütés érheti.
- **Gyémántfúrás esetén használjon fülvédőt.** A tartós zajártalom maradandó halláskárosodást okozhat.
- **A fűrőhegy elakadása esetén szüntesse meg a lefelé irányuló nyomást, és kapcsolja ki a szerszámgépet.** Tájékozódjon és tegye meg a szükséges lépéseket a fűrőhegy elakadásához vezető okok kiküszöbölése érdekében.
- **Ha a gyémántfúrás a munkadarabban indítja újra, az elindítás előtt ellenőrizze, hogy a fűrőhegy szabadon forog-e.** A fűrőhegy elakadása esetén előfordulhat, hogy a termék nem indul el, túlterhelődik, illetve a fémfűrő is leválhat a munkadarabról.
- **Ha a fűrőállványt horgonyokkal vagy rögzítőelemekkel rögzíti a munkadarabhoz, ellenőrizze, hogy használat közben a rögzítés képes-e a gép meg- és visszatartására.** Gyenge vagy porózus munkadarab esetén a horgony kihúzódhat, és ennek eredményeként a fűrőállvány leválhat a munkadarabról.
- **Falon vagy mennyezeten végzett fúrás esetén gondoskodjon a másik oldalon tartózkodó személyek és a munkaterület védelméről.** A hegy átnyúlhat a lyukon, a mag pedig kieshet a másik oldalon.
- **Fej feletti fúrás esetén mindig használja az útmutatóban kijelölt folyadékgyűjtő eszközt.** Gondoskodjon arról, hogy a víz ne folyhasson be a termékbe. A gépbe jutó víz növeli az áramütés kockázatát.

Általános biztonsági utasítások



FIGYELMEZTETÉS: A termék használata előtt olvassa el az alábbi figyelmeztetéseket.

- Ez a termék veszélyes szerszám, ha nem körültekintően járnak el a használata során, vagy nem megfelelőképpen használják. A gép a kezelő és mások súlyos sérülését és halálát is okozhatja. A termék használata előtt mindenképpen olvassa el figyelmesen a jelen használati utasítás tartalmát.
- A terméket csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve a szükségessé

tapasztalattal és tudással nem rendelkező személy (beleértve a gyermekeket is) nem használhatja.

- Tegyén el minden figyelmeztetést és utasítást.
- Minden vonatkozó törvénynek és előírásnak meg kell felelni.
- A gépkezelőnek és a gépkezelő munkaadójának ismernie kell a termék kezelésével kapcsolatos kockázatokat, és meg kell akadályozniuk őket.
- Senkinek ne engedélyezze a termék használatát, amíg figyelmesen el nem olvasta a használati utasítás tartalmát.
- Ne használja a terméket, ha nem kapott képzést a használatára. Ügyeljen arra, hogy minden kezelő képzésben részesüljön.
- A terméket gyermekek nem használhatják.
- Kizárólag jóváhagyott személyek számára engedélyezze a termék használatát.
- A kezelő tartozik felelősséggel az olyan balesetekért, amelyek más személyekkel vagy vagyontárgyaikkal történnek.
- Ne használja a terméket, ha fáradt, beteg, illetve alkohol, drog vagy gyógyszer hatása alatt áll.
- Mindig megfontoltan és előrelátóan cselekedjen.
- A termék működés közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez bizonyos körülmények esetén hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A súlyos sérülések és a halál kockázatának csökkentése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátumot használó személyek a termék alkalmazása előtt kérjék ki az orvosuk vagy az orvosi implantátum gyártójának tanácsát.
- Tartsa tisztán a terméket. Ügyeljen arra, hogy a jelek és címkek jól olvashatóak legyenek.
- Ne használja a terméket, ha sérült.
- Ne végezzen módosításokat a terméken.
- Ne módosítsa a terméket, ha előfordulhat, hogy más személyek módosításokat végeztek a terméken.

Mindig próbáljon előrelátóan gondolkodni.



FIGYELMEZTETÉS: A gép eredeti kivitelezésén a gyártó cég engedélye nélkül semmilyen módosítást sem szabad végezni. Csak eredeti pótalkatrészeket használjon. Nem engedélyezett módosítások és/vagy pótalkatrészek komoly sérülésekhez vagy halálos balesetekhez vezethetnek.



FIGYELMEZTETÉS: Az anyagok csiszolására vagy alakítására szolgáló termékek, mint például a vágófejek, marók, fűrők használatakor veszélyes vegyi anyagokat tartalmazó por és gőz szabadulhat fel. Ellenőrizze a feldolgozandó

anyag jellegét, és használjon megfelelő porvédő maszkot.

Lehetetlen a fűrőgép használatakor előforduló összes elképzelhető helyzetet ismertetni. Mindig megfontoltan és előrelátóan tevékenykedjen. Kerülje az olyan helyzeteket, amelyek saját megítélése szerint meghaladják a képességeit. Ha a jelen kézikönyv elolvasása után is bizonytalannak érzi magát az üzemeltetési eljárásokkal kapcsolatban, a folytatás előtt kérje ki egy szakértő véleményét. Ha a fűrőgép használatáról kérdései vannak, forduljon a szakkereskedőhöz vagy cégünkhöz. Szívesen állunk rendelkezésére, hogy tanácsot és segítséget nyújtsunk a gép hatékony és biztonságos használatához.

A gép használatára vonatkozó kérdéseivel forduljon a szakkereskedőhöz. Készséggel állunk rendelkezésére, hogy tanácsot és segítséget nyújtsunk a gép hatékony és biztonságos használatához.

Rendszeresen ellenőriztesse a gépet a Husqvarna szakkereskedővel, és végeztesse el az alapvető beállításokat és javításokat.

A Husqvarna Construction Products folyamatosan fejleszti termékeit. A Husqvarna fenntartja a jogot a termékek kialakításának és megjelenésének előzetes figyelmeztetés és kötelezettség nélküli megváltoztatására.

A használati utasításban található információk és adatok az használati utasítás kiadási dátumának megfelelő állapotot tükrözik.

Biztonsági utasítások az üzemeltetéshez



FIGYELMEZTETÉS: A termék használata előtt olvassa el az alábbi figyelmeztetéseket.

- Kizárólag akkor működtesse a terméket, ha baleset esetén segítséget kaphat.
- Ne működtesse a fűrőállvány vákuumos tartozékával.
- Ne használja a terméket rossz időjárási körülmények között, például ködben, esőben, erős szélben, rendkívüli hidegben vagy egyéb kedvezőtlen körülmények esetén. Rossz időjárás esetén veszélyes feltételek alakulhatnak ki, például csúszós talajfelületek.
- Ügyeljen az olyan személyekre, tárgyakra és helyzetekre, amelyek akadályozzák a termék biztonságos üzemeltetését.
- Ha használat közben a fűrő felfelé mutat, mindig használjon megfelelő tartályt a víz összegyűjtéséhez.
- Használat előtt mindig rögzítse a terméket egy megfelelő fűrőállványhoz. Lásd: *A termék rögzítése fűrőállványra* 24. oldalon.

- Gondoskodjon arról, hogy vészhelyzet esetén mindig legyen lehetősége gyorsan leállítani a motort.
- Győződjön meg arról, hogy a fűrés tervezett helyén nem fut semmilyen cső- vagy elektromos vezeték.
- Ha a termék nem működik megfelelően, állítsa le a motort.
- A termék működtetése során ügyeljen a biztonságos, stabil testtartásra.
- Amikor a motor működésben van, tartson biztos távolságot a fűrőhegytől.
- Ne hagyja magára a járó motorú terméket.
- Mindig húzza ki a tápkábelt, ha felügyelet nélkül hagyja a terméket.
- Minden alkatrészt tartson jó állapotban, és gondoskodjon arról, hogy minden rögzítés szilárd legyen.
- Ha a termék rezegni kezd, illetve ha a zajszintje szokatlanul magas, azonnal állítsa le a terméket. Ellenőrizze, hogy a termék sérülésmentes-e. Javítsa ki a sérüléseket, vagy végeztesse el a javításokat egy jóváhagyott szervizműhellyel.
- Mindig eredeti tartozékokat használjon. További információért forduljon szakkereskedőjéhez.

Hosszabbító kábelek

- Kizárólag jóváhagyott, megfelelő hosszúságú hosszabbítókábeleket használjon.
- A kábelben lévő névleges értéknek meg kell egyeznie vagy nagyobbnak kell lennie a termék típus tábláján feltüntetett értéknel.
- Használjon földelt hosszabbító kábeleket.
- Ha kültéren használja a terméket, használjon kültéri használathoz megfelelő hosszabbítókábelt. Ez csökkenti az áramütés kockázatát.
- A hosszabbítókábel csatlakozását tartsa szárazon és úgy, hogy ne érintkezzen a talajjal.
- Tartsa távol a hosszabbítókábelt hőtől, olajtól, éles széléktől vagy mozgó alkatrészektől. A sérült kábel növeli az áramütés kockázatát.
- Ellenőrizze, hogy a hosszabbítókábel jó állapotban van-e, illetve nem sérült-e.
- Feltekert állapotban ne használja a hosszabbítókábelt. Ennek hatására a hosszabbítókábel felforrósodhat.
- Ügyeljen arra, hogy a termék használata során a hosszabbítókábel a háta és a termék mögött legyen. Ez megakadályozza, hogy a hosszabbítókábel megsérüljön.

Személyi védőfelszerelés



FIGYELMEZTETÉS: A termék használata előtt olvassa el az alábbi figyelmeztetéseket.

- Amikor a terméket használja, mindig viseljen jóváhagyott személyi védőfelszerelést. A személyi védőfelszerelés nem küszöböli ki teljes mértékben

a sérülés kockázatát, de csökkenti a sérülés mértékét, ha bekövetkezik a baleset. A megfelelő személyi védőfelszerelés kiválasztásában kérje az illetékes kereskedő segítségét.

- Rendszeresen ellenőrizze a személyi védőfelszerelés állapotát.
- Használjon jóváhagyott védősisakot.
- Használjon jóváhagyott fülvédőt.
- Használjon jóváhagyott légzésvédőt.
- Használjon jóváhagyott, oldalsó elemekkel ellátott szemvédőt.
- Használjon védőkesztyűt.
- Használjon acéllemez lábujjvédővel és csúszásgátló talppal ellátott védőbakancsot.
- Használjon jóváhagyott munkavédelmi ruházatot vagy azzal egyenértékű, testhezálló ruházatot, azaz hosszú ujjú és szárú ruhadarabokat.

Tűzoltó készülék

- A gép működtetése közben tartson a közelben tűzoltó készüléket.
- Használjon „ABE” besorolású poroltó készüléket vagy „BE” besorolású szén-dioxidos tűzoltó készüléket.

Biztonsági eszközök a terméken

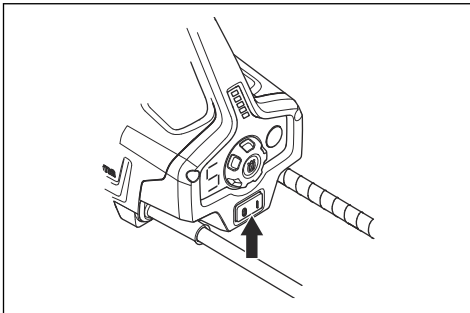


FIGYELMEZTETÉS: A termék használata előtt olvassa el az alábbi figyelmeztetéseket.

- Ne használja a terméket sérült vagy nem megfelelően működő biztonsági eszközökkel.
- Rendszeresen ellenőrizze a biztonsági eszközöket. Ha a biztonsági eszközök sérültek vagy nem működnek megfelelően, forduljon a márkaszervizhez: Husqvarna.
- Ne módosítsa a biztonsági eszközöket.

BE/KI kapcsoló

A BE/KI kapcsoló a termék beindítására és leállítására szolgál.



A BE-KI kapcsoló ellenőrzése

1. Csatlakoztassa a terméket a tápellátáshoz.
2. A termék elindításához állítsa a BE/KI kapcsolót „1” állásba.
3. Állítsa a BE/KI kapcsolót „0” állásba, és ellenőrizze, hogy a termék leáll-e.

Súrlódó tengelykapcsoló

A súrlódó tengelykapcsoló a termék sebességváltójába van beépítve. Megakadályozza a termék károsodását az orsótengely hirtelen megállásakor.



VIGYÁZAT: Ellenőrizze, hogy a tengelykapcsoló kioldásához szükséges idő nem több-e 3-4 másodpercnél, ellenkező esetben a kopás mértéke és a hőfok is gyorsan megnő.

Biztonsági utasítások a karbantartáshoz



FIGYELMEZTETÉS: A termék használata előtt olvassa el az alábbi figyelmeztetéseket.

- Karbantartás előtt állítsa le a terméket, és válassza le a tápellátásról.
- Használjon személyi védőfelszerelést.
- Minden alkatrészt tartson jó állapotban, és gondoskodjon arról, hogy minden rögzítés szilárd legyen.
- Végezze el a jelen használati utasításban előírtak szerinti biztonsági ellenőrzéseket, karbantartást és szervizmunkálatokat. Minden egyéb karbantartási munkát csak hivatalos szervizműhely végezhet el.
- Amennyiben a tápkábel vagy az elektromos csatlakozás cseréje szükséges, ezeket a cseréket csak hivatalos szervizműhely végezheti el.
- Végezze el a karbantartást, és győződjön meg arról, hogy a termék megfelelően működik. Lásd: *Karbantartási terv29. oldal*.
- Ne használjon sérült terméket.

Összeszerelés

Bevezető



FIGYELMEZTETÉS: Figyelmesen olvassa el a biztonságról szóló fejezetet, mielőtt összeállítaná a terméket.



FIGYELMEZTETÉS: A sérülések megelőzése érdekében az összeszerelés előtt válassza le a tápkábelt, és távolítsa el a fűróhegyet.

A termék rögzítése fűróállványra

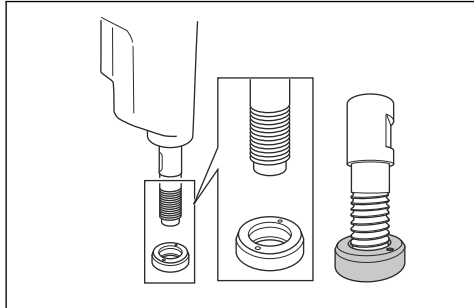


VIGYÁZAT: Olvassa el figyelmesen a fűróállvány használati utasítását.

- A termék fűróállványhoz való rögzítésével kapcsolatban lásd a fűróállvány használati utasítását.
- Kizárólag jóváhagyott Husqvarna fűróállványokkal használja. Lásd: *Megfelelő fűróállványok33. oldalon.*

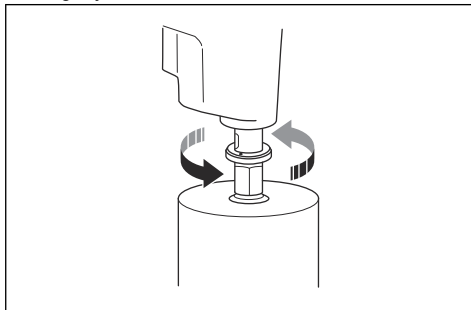
A fűróhegy felszerelése

1. Helyezze a mellékelt dörzsgyűrűt az orsótengelyre.



Megjegyzés: A dörzsgyűrű megakadályozza, hogy a fűróhegy eltávolításakor az orsótengely és a sebességváltó megsérüljön.

2. A felszereléshez forgassa el a fűróhegyet az óramutató járásával ellentétes irányban. Szorítsa meg teljesen.



Üzemeltetés

A termék működtetése előtti teendők

1. Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és győződjön meg róla, hogy megértette azt.
2. Olvassa el figyelmesen a fűróállvány használati utasítását, és győződjön meg arról, hogy megértette a benne foglaltakat.
3. Használjon személyi védőfelszerelést. Lásd: *Személyi védőfelszerelés22. oldalon.*
4. Végezze el a napi karbantartást. Lásd: *Karbantartási terv29. oldalon.*
5. Győződjön meg arról, hogy csak illetékes személyek tartózkodnak a munkavégzési területen.
6. Ellenőrizze, hogy a termék helyesen van-e összeszerelve, és nem sérült-e. A fűróhegynek és a fűróállványnak megfelelően kell rögzülnie.
7. Ellenőrizze, hogy a vízrendszer sértetlen-e, és hogy megfelelően csatlakozik-e a termékhez.

A vízellátás csatlakoztatása és megnyitása



VIGYÁZAT: Ügyeljen arra, hogy a maximális víznyomás ne legyen túl magas – lásd: *Műszaki adatok* 32. oldalon.

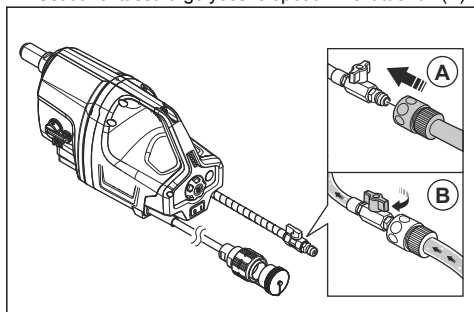


VIGYÁZAT: A vízrendszerben létrejövő eltömődések elkerülése érdekében kizárólag tiszta vizet használjon.



VIGYÁZAT: Kizárólag jóváhagyott vízellátó-csatlakozót használjon. További információért forduljon szakkereskedőjéhez.

1. Csatlakoztassa a golyósszelepet a vízellátáshoz (A).



2. Nyissa meg a vízrendszert (B). Állítsa be a víznyomást a furatban lévő hulladékanyagok eltávolításához.

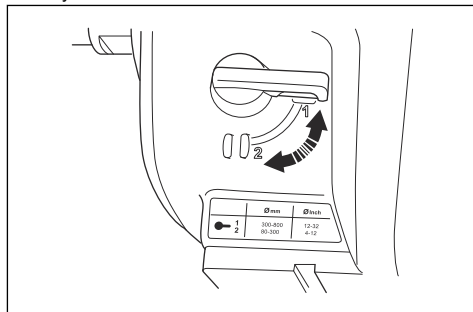
A termék elindítása



FIGYELMEZTETÉS: Győződjön meg róla, hogy a fűróhegy szabadon tud-e mozogni. A motor beindulásakor kezd el forogni.

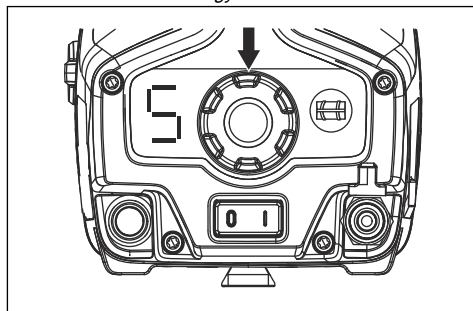
1. Csatlakoztassa a terméket egy megfelelő tápegységhez.
2. Csatlakoztassa a tápegységet egy hálózati aljzathoz.

3. A működési sebesség beállításához forgassa el a fűrórsót, és közben fordítsa el a fokozatválasztót. Állítsa a fokozatválasztót a műveletnek megfelelő helyzetbe.

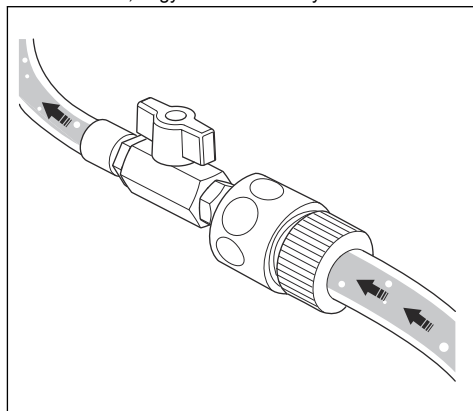


VIGYÁZAT: Ha a termék be van kapcsolva, ne mozgassa el a mechanikus fokozatválasztót. Fennáll a sebességváltó sérülésének kockázata.

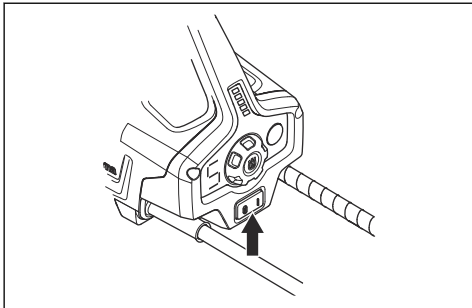
4. Fordítsa el az elektronikus fokozatválasztót az adott művelethez megfelelő sebesség kiválasztásához. Lásd: *Javasolt fűróhegyátmérők* 32. oldalon.



5. Ellenőrizze, hogy a vízrendszer nyitva van-e.



6. Állítsa a BE/KI kapcsolót „1” helyzetbe.



A termék működtetése



FIGYELMEZTETÉS: Ha a PRCD bekapcsol, a „RESET” gomb megnyomása előtt húzza ki a fúróhegyet a furatból.



FIGYELMEZTETÉS: Ha a beton mag a fúróhegyben marad, amikor a fúróhegyet kihúzza a furatból, komoly baleset történhet.



FIGYELMEZTETÉS: Fúróállvány használata esetén a szerszámgépet a fúróállvány szigetelt fogófelületeinél fogva működtesse.



VIGYÁZAT: Ügyeljen arra, hogy semmilyen tárgy ne ütközzön a fúróhegynek.



VIGYÁZAT: Ne alkalmazzon a szükségesnél nagyobb erőt. Ez csak lassítja a működést, és a motort túlterhelését eredményezi.

1. Indítsa be a motort. Lásd: *A termék elindítása25. oldalon.*
2. Mielőtt a fúróhegy a felülethez érne, várja meg, hogy a motor maximális fordulatszámra gyorsuljon.
3. Nyomja a fúróhegyet a felületbe az előtől kar segítségével.
4. Ha vasmerévítésen keresztül fúr, nagyobb kezdeti nyomást és alacsonyabb fokozatot alkalmazzon, mint a vasmerévítésekkel nem rendelkező felületek esetén.
5. Először csak rendkívül kis nyomást alkalmazzon, hogy a fúróhegy a megfelelő helyen maradjon.
6. Működés közben ügyeljen arra, hogy a víz minden hulladékanyagot eltávolítson a furatból. Szükség esetén állítsa be a víznyomást.
7. Állítsa le a motort. Lásd: *A termék leállítása27. oldalon.*

Terhelésjelző

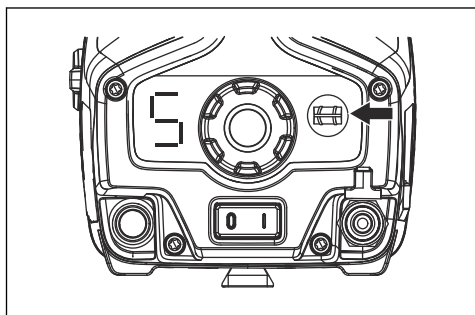


VIGYÁZAT: Ügyeljen arra, hogy a termék ne legyen ismételt túlterhelésnek kitéve, ez ugyanis a termék károsodását okozza. A termék terhelésjelzője az optimális leadott teljesítményt jelzi, amely nem feltétlenül a művelethez legalkalmasabb javaslatot jelenti.

LED jelzőlámpák	Ok	Lehetséges eljárás
1 zöld LED.	A termék csatlakozik a tápegységhez, és használatra kész. Használat során a leadott teljesítmény a rendelkezésre álló teljesítmény 70%-nál kevesebb.	Nincs semmilyen teendő.
2 zöld LED.	Használat során a leadott teljesítmény a rendelkezésre álló teljesítmény 70 és 90%-a közé esik.	
3 zöld LED.	Használat során a leadott teljesítmény a rendelkezésre álló teljesítmény 90%-nál több.	Nincs semmilyen teendő.
3 zöld és 1 sárga LED.	Maximális leadott teljesítmény.	Nincs semmilyen teendő.
3 zöld, 1 sárga és 1 piros LED.	Fennáll a veszélye, hogy a termék felforrósodik.	Csökkentse a terhelést vagy csökkentse a motor és a tápegység hőmérsékletét.

LED jelzőlámpák	Ok	Lehetséges eljárás
Az összes LED világít vagy villog.	A termék felforrósodott, és hirtelen leállhat. ⁵ A túlmelegedés és a termék automatikus leállításának elkerülése érdekében a termék automatikusan lecsökkenti a maximálisan rendelkezésre álló teljesítményt.	Csökkentse a terhelést vagy csökkentse a motor és a tápegység hőmérsékletét.
		A motor hőmérsékletének csökkentéséhez növelje a vízmennyiséget vagy használjon hidegebb vizet.
		A tápegység hőmérsékletének csökkentéséhez cserélje ki a levegősűrőt vagy helyezze a tápegységet olyan helyre, ahol alacsonyabb a környezeti hőmérséklet.
A sárga LED-jelzőlámpa világít.	Esedékes a termék szervizelése.	A termék karbantartása esedékes, lásd: <i>Karbantartási terv</i> ²⁹ . oldalon.

Vas funkciógomb



A vas funkciógomb csökkenti a működési sebességet a keményebb anyagok, például a betonvas vágásának megkönnyítése érdekében.

A csökkentett sebesség arra is használható, hogy a fűrőhegy könnyebben behatoljon más anyagok felületébe. A legjobb teljesítményt úgy érheti el, ha inaktiválja a vas funkciógombot, amikor a fűrőhegy áthaladt a felületen, és normál sebességet alkalmazva fúrja ki a lyukat.

Ha az elektronikus fokozat jelzőlámpája villog, az azt jelenti, hogy a vas funkciógomb aktiválva van.

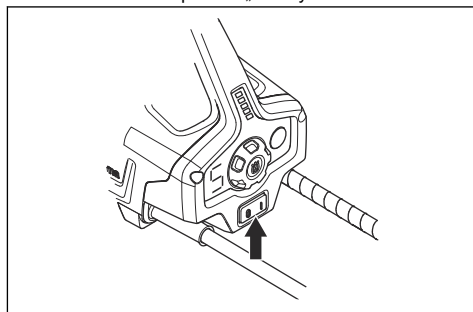
A termék leállítása



FIGYELMEZTETÉS: A fűrőhegy a motor leállása után egy kis ideig még forog. Ne állítsa meg a fűrőhegyet a kezével. Ez sérülést okozhat.

- Hagyja 2-3 percen keresztül munkaterhelés nélkül működni a terméket. A vízrendszer csökkenti a motor hőmérsékletét.

- Állítsa a BE/KI kapcsolót „0” helyzetbe.



- Várja meg, amíg a fűrőhegy teljesen megáll.
- Zárja el a vízellátást.
- Válassza le a terméket a vízellátásról.

A fűrőhegy cseréje



FIGYELMEZTETÉS: A fűrőhegy cseréje előtt húzza ki a tápcsatlakozó dugót a tápaljzatból.



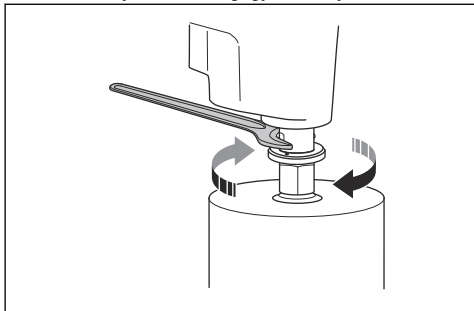
FIGYELMEZTETÉS: Használjon védőkesztyűt. A fűrőhegy eltávolítása előtt várja meg, amíg a termék lehűl. Használat után a fűrőhegy és környéke nagyon forró.



FIGYELMEZTETÉS: Csak a termékhez jóváhagyott gyémánt fűrőhegyet használjon. További információért forduljon Husqvarna szakkereskedőjéhez.

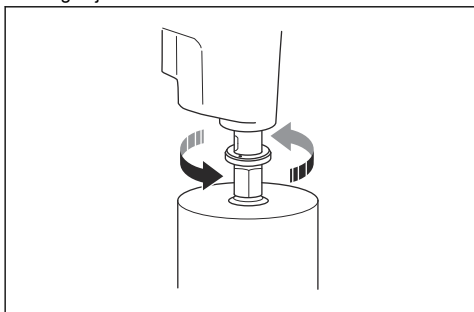
⁵ Ha a túlmelegedés miatt a termék leáll, a LED-ek egészen addig villognak, amíg a termék le nem hűl és ismét használatra kész állapotba nem kerül.

1. Ellenőrizze, hogy rendelkezik-e új fúróheggyel, a mellékelt csavarkulccsal és vízálló zsírral.
2. Rögzítse az orsótengelyt a csavarkulcs segítségével.
3. Az eltávolításhoz forgassa el a fúróhegyet az óramutató járásával megegyező irányban.



VIGYÁZAT: Ne próbálja a termék ütügetésével eltávolítani a fúróhegyet. Fennáll a sebességváltó és a fúróállvány sérülésének veszélye.

4. Kenje meg az orsótengely menetét vízálló zsírral.
5. A felszereléshez forgassa el a fúróhegyet az óramutató járásával ellentétes irányban. Szorítsa meg teljesen.



A termék előkészítése fordított fúrára

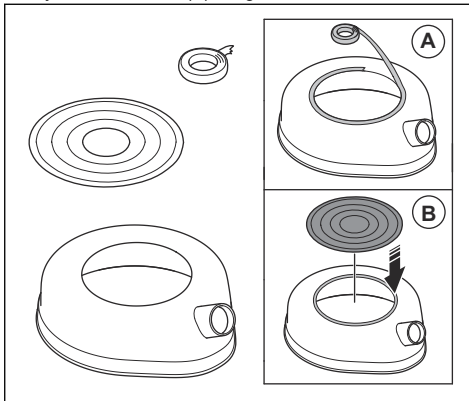


FIGYELMEZTETÉS: Fordított fúrás esetén mindig használjon vízgyűjtő gyűrűt tömítőtárcsával és gumialátétet. A termékbe jutó víz növeli az áramütés kockázatát.

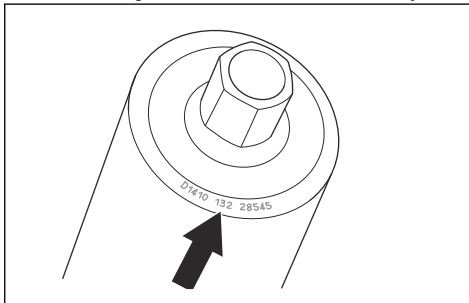
Megjegyzés: A vízgyűjtő gyűrű, a tömítőtárcsa és a gumialátét kiegészítő. Bővebb információért forduljon a helyi szakszervizhez.

Megjegyzés: A fúróhegy ajánlott maximális átmérője fordított fúráshoz 250 mm

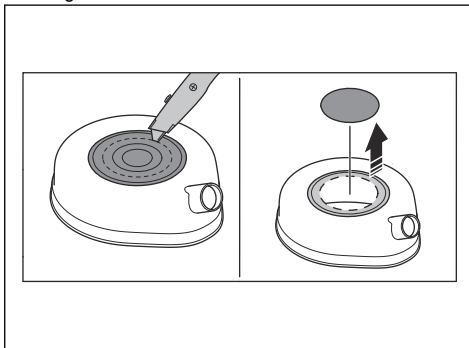
1. Tisztítsa meg a vízgyűjtő gyűrű tetejét. Minden zsírt és szennyeződést el kell távolítani.
2. Rögzítse a kétoldalas ragasztószalagot, vagy használjon ragasztósprayt a vízgyűjtő gyűrű felső nyílása (A) körül. Helyezze a tömítőtárcsát a felső nyílásra fedélként (B). Rögzítse szorosan.



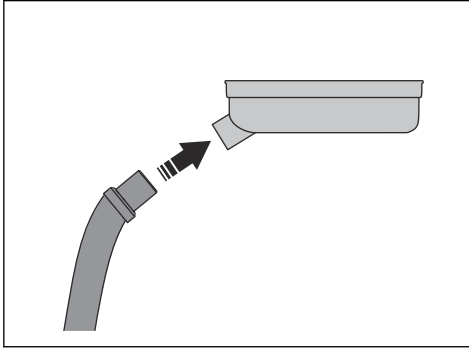
3. Keresse meg a koronafúró méretét a fúró tetején.



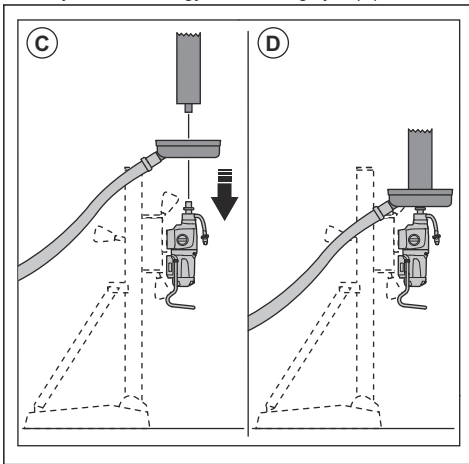
4. Vágjon egy lyukat koronafúróként a tömítőtárcsában a legközelebbi kisebb méretben.



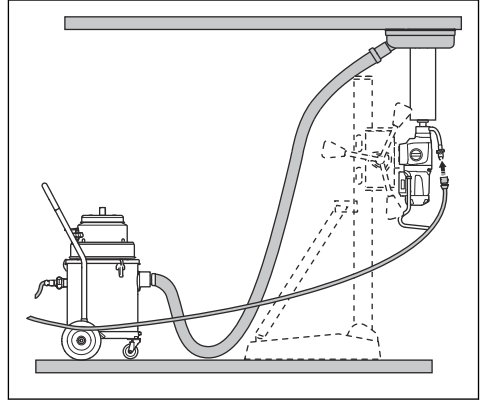
5. Csatlakoztassa a vízgyűjtőt a vízgyűjtő gyűrű csatlakozójához.



6. Helyezze a vízgyűjtő gyűrűt a fűrőtengelyre (C). Helyezze a fűróhegyet a fűrőtengelyre (D).



7. Indítsa el a vízgyűjtőt.
8. Emelje a fűróhegyet a mennyezethez. Csatlakoztassa a vízgyűjtő gyűrűt a mennyezethez.



Karbantartás

Bevezető



FIGYELMEZTETÉS: A termék karbantartása előtt olvassa el és értelmezze a biztonsággal foglalkozó fejezetet.



FIGYELMEZTETÉS: A sérülések megelőzése érdekében a karbantartási munkálatok előtt húzza ki a tápkábelt.

Karbantartási terv

* = Kezelő által végzett általános karbantartás. Az utasítások nem szerepelnek ebben a kezelői kézikönyvben.

X = Az utasítások szerepelnek ebben a kezelői kézikönyvben.

Karbantartás	Minden használat előtt	Minden használat után	100 üzemóránként
Győződjön meg arról, hogy az anyák és csavarok szorosan rögzülnek-e.	*		

Karbantartás	Minden használat előtt	Minden használat után	100 üzemóránként
Győződjön meg arról, hogy a BE/KI kapcsoló megfelelően működik-e. Lásd: <i>A BE-KI kapcsoló ellenőrzése</i> 23. oldalon.	X		
Tisztítsa meg a termék külső felületét.	X	X	
Győződjön meg arról, hogy a fogantyún nincs zsír vagy olaj.	*	*	
Ellenőrizze, hogy a tápkábel és a tápellátás csatlakozása nem sérült-e.	*	*	
Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek megfelelően működnek-e, valamint szabadon mozognak-e.	*		
Ügyeljen arra, hogy a fűrőhegy éles és tiszta legyen.	X		
Ellenőrizze a sebességváltó olaját. Szükség esetén cserélje ki az olajat.			X
Ellenőrizze, hogy a vízcsatlakozás nem sérült-e, valamint nem szivárogo-e.		X	

A termék tisztítása



VIGYÁZAT: Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a motorba vagy a sebességváltóba.



VIGYÁZAT: A termék tisztításához ne használjon folyó vizet.

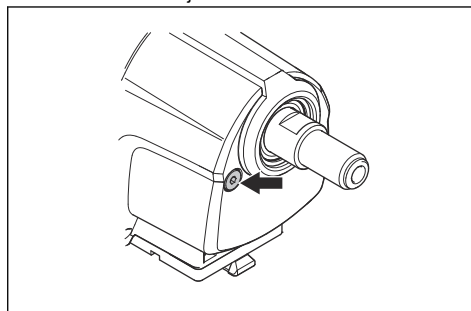
- A terméket száraz vagy nedves ruhával tisztítsa.
- Tisztítsa és kenje meg az orsótengely menetét.

A gyémánt fűrőhegy karbantartása

- Ügyeljen arra, hogy a gyémántszerszámok szegmensei élesek legyenek. A tompa gyémántszegmenseket élezze meg egy SiC köszörűkő segítségével.
- Győződjön meg arról, hogy a fűrőhegy nem rezeg-e. Ha a fűrőhegy rezeg, a gyémántszegmensek meglazulhatnak.
- Ügyeljen arra, hogy a gyémántszegmensek nagyobbak legyenek a fűrőhegy csövének belső és külső átmérőjénél.
- Kenje meg a fűrőhegy menetét vízálló zsírral. Így a szerszám könnyebben meglazítható.
- Ügyeljen arra, hogy a fűrőhegy gyémántszegmenseinek radiális útése ne legyen nagyobb 1 mm-nél.

A sebességváltóban lévő olaj cseréje

1. Távolítsa el az olajleeresztő csavart.



2. Engedje le a sebességváltóban lévő olajat egy edénybe.



VIGYÁZAT: A használt olajat adja le egy erre kijelölt gyűjtőpontra.

3. Szükség esetén bízza a sebességváltó tisztítását egy hivatalos Husqvarna szervizközponttal.
4. Töltse fel a sebességváltót friss olajjal. A helyes mennyiséget és olajtípust illetően tekintse át a következőt: *Műszaki adatok* 32. oldalon.
5. Tisztítsa meg az olajleeresztő csavart. Az olajleeresztő csavaron található mágnes magához vonzza a fémrészecskéket.
6. Helyezze fel az olajleeresztő csavart.

A vízcsatlakozás ellenőrzése



VIGYÁZAT: Ha a vízcsatlakozás tömítőgyűrűjénél vízszivárgás észlelhető, azonnal ki kell cserélni a tengelytömítéseket.

- A vízcsatlakozás javítását bízza egy hivatalos Husqvarna szervizközponttra.

Szállítás és raktározás

- Tartsa a terméket zárható helyen, ahol gyermek vagy jogosulatlan személy nem férhet hozzá.
- Tartsa a terméket száraz és fagymentes helyen.
- A termék szállítása vagy tárolása előtt távolítsa el a fűróhegyet. Ezzel megakadályozható a termék és a fűróhegyek károsodása.
- A sérülések és balesetek elkerülése érdekében szállításkor rögzítse szorosan a berendezést.

Műszaki adatok

Műszaki adatok

Motor	
Elektromos motor	HF, magas frekvenciájú
Névleges bemeneti teljesítmény, kW	6
Tömeg, kg/lb	13,6/29,9
Hajtóműolaj	
Típus	Q8 T 65 SAE 75W-90
Úrtartalom, l/qts	1,0/1,06
Fúróhegy	
Javasolt maximális átmérő, mm/hüvelyk	600/24
Javasolt minimális átmérő, mm/hüvelyk	100/4
Orsómenet	G 1 ¼", CR1 28, A-rúd
Vízűtés	
Minimális és maximális víznyomás, bar/PSI	0,5–3/7,2–43,5
Javasolt minimális vízáramlás 15 °C-os víz hőmérséklet mellett, l/perc	0,5
Vízcsatlakozó	Gardena
Zajkibocsátás ⁶	
Hangteljesítményszint, mért dB (A) érték	107
Hangnyomásszint, dB (A)	111
Hangnyomásszint a felhasználó fülénél, dB (A) ⁷	91
Rezgésszintek, a_{hw} ⁸	
Fogantyú, m/s ²	<2,5

Javasolt fúróhegyátmérők

Mechanikus váltó	Elektronikus sebességváltó	Fordulatszám, ford./perc	Fúróhegyátmérő, mm/hüvelyk
1	1	125	600/24

⁶ A környezet zajszennyezése hangteljesítményként (L_{WA}) mérve az EN 12348 szabvány szerint.

⁷ Hangnyomásszint az EN 12348 szabvány szerint. A zajnyomásszintre vonatkozó jelentési adatok az 3,3 dB (A) tipikus statisztikus ingadozásával (szórásával) rendelkeznek. A hangerőszintre vonatkozó jelentési adatok az 2,5 dB (A) tipikus statisztikus ingadozásával (szórásával) rendelkeznek.

⁸ Regzésszint az EN 12348 szabvány szerint. A rezgésszintre vonatkozó jelentési adatok az 1 m/s² tipikus statisztikus ingadozásával (szórásával) rendelkeznek.

Mechanikus váltó	Elektronikus sebességváltó	Fordulatszám, ford./perc	Fúróhegyátmérő, mm/hüvelyk
1	2	139	500/20
1	3	156	450/18
1	4	175	400/16
1	5	196	350/14
1	6	220	300/12
1	7	247	250/10
1	8	278	225/9
1	9	310	200/8
2	1	270	250/10
2	2	299	225/9
2	3	336	200/8
2	4	377	176/7
2	5	423	150/6
2	6	475	125/5
2	7	534	100/4
2	8	599	90/3,5
2	9	675	80/3

Tartozékok

Megfelelő fúróállványok

A termék az alábbi Husqvarna fúróállványokkal használható:

- DS500, max. 400 mm-es fúróátmérő esetén ajánlott.
- DS900, max. 600 mm-es fúróátmérő esetén ajánlott.

Szervizelés

Jóváhagyott szervizközpont

A legközelebbi, a Husqvarna Construction Products által jóváhagyott szervizközpont megkereséséhez látogasson el a következő weboldalra: www.husqvarnacp.com.

Megfelelőségi nyilatkozat

EU megfelelési nyilatkozat

A **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Sweden (tel.: +46-36-146500), a saját felelősségére kijelenti, hogy a termék:

Leírás	Hordozható gyémánt koronafűrő
Márka	Husqvarna
Típus/modell	DM700
Megjelölés	2025-as és újabb sorozatszámok

teljes mértékben megfelel a következő EU-irányelveknek és szabályozásoknak:

Irányelv/rendelet	Leírás
2006/42/EC	„gépre vonatkozó”
2014/30/EU	„elektromágneses megfelelésre vonatkozó”
2011/65/EU	„egyes veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozásáról szóló”

valamint hogy az alábbi harmonizált szabványok és/vagy műszaki előírások kerültek alkalmazásra;

EN ISO 12100:2010

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022

EN 62841-3-6:2014+AC:2015+A11:2017+A1:2022+A12:2022

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 63000:2018

Partille, 2025-04-07



Mattias Holmdahl

K+F igazgató, betonfűrészelés és -fűrész

Husqvarna AB, Construction Division

A műszaki dokumentációk felelőse

SPIS TREŚCI

Wstęp.....	35	Transport i przechowywanie.....	48
Bezpieczeństwo.....	36	Dane techniczne.....	49
Montaż.....	41	Akcesoria.....	50
Przeznaczenie.....	42	Serwis.....	50
Przegląd.....	47	Deklaracja zgodności.....	51

Wstęp

Opis produktu

Ten silnik do wiertnic Husqvarna to elektryczna wiertnica koronowa, która powinna być użytkowana z zatwierdzonym statywem. Źródłem prądu jest zasilacz sieciowy.

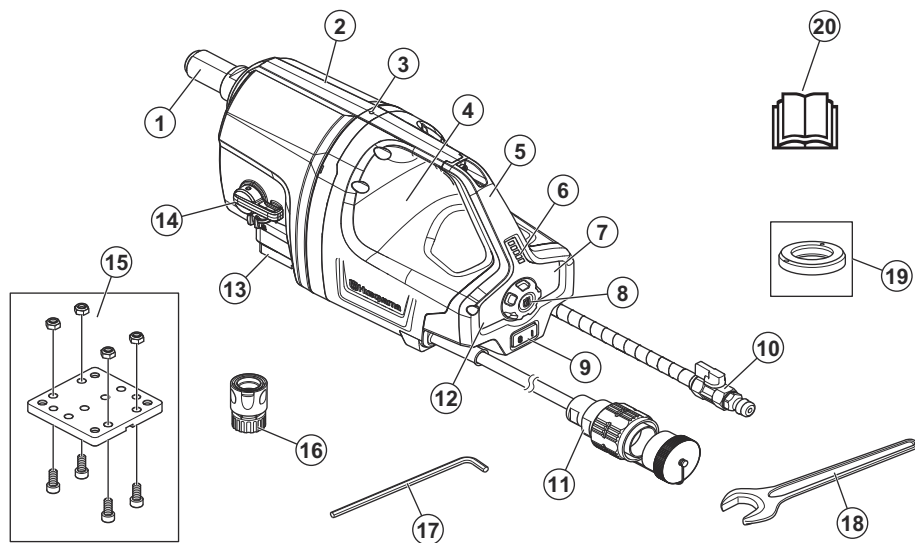
Diamantowe wiertło jest puste w środku i ma segmenty diamentowe. Woda przepływa przez zawór kulowy, wąż i diamentowe wiertło. Woda wypłukuje wywiercony materiał z gniazda, zmniejszając temperaturę wiertła.

Przeznaczenie

Produkt jest używany do wiercenia w cegle, stali i innych twardych materiałach. Urządzenie jest montowane na zatwierdzonym statywie. Wszelkie inne zastosowania są zabronione.

Produkt jest przeznaczony do użytku przemysłowego i obsługi przez doświadczonych operatorów.

Przegląd produktu



1. Trzpień obrotowy wiertnicy
2. Przekładnia
3. Wskaźnik przeciekania
4. Obudowa robota
5. Uchwyt
6. Wskaźnik obciążenia roboczego

7. Przycisk trybu Żelazo
8. Przełącznik zmiany biegów elektronicznych
9. Przełącznik WŁ./WYŁ.
10. Złącze męskie GARDENA® z zaworem wodnym
11. Przyłącze do źródła zasilania
12. Wybrany bieg elektroniczny

13. Płyta do szybkiego montażu do statywu do wiertnic Husqvarna
14. Dźwignia zmiany biegów mechanicznych
15. Płyta adaptera do statywów do wiertnic innych niż firmy Husqvarna
16. Połączenie wodne GARDENA®
17. Klucz imbusowy, 8 mm
18. Klucz
19. Pierścień czarny
20. Instrukcja obsługi



Oznaczenia dotyczące ochrony środowiska. Tego produktu ani opakowania nie można traktować jako odpady domowe. Należy poddawać je recyklingowi w zatwierdzonym punkcie zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Uwaga: Pozostałe symbole/naklejki samoprzylepne umieszczone na produkcie dotyczą specjalnych wymogów certyfikacyjnych dla niektórych rynków.

Symbole znajdujące się na produkcie



OSTRZEŻENIE! Produkt może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć operatora lub innych osób. Zachować ostrożność i prawidłowo korzystać z produktu.



Należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i przed użyciem osprzętu upewnić się, że wszystkie wskazówki zostały zrozumiane.



Zawsze stosować środki ochrony osobistej. Patrz *Środki ochrony osobistej na stronie 40.*



Niniejszy produkt jest zgodny z odpowiednimi dyrektywami UE.

Uszkodzenie produktu

Nie odpowiadamy za uszkodzenia naszego produktu, w przypadku gdy:

- produkt jest nieprawidłowo naprawiany.
- produkt jest naprawiany przy użyciu części nie pochodzących od producenta lub niezatwierdzonych przez producenta.
- produkt jest wyposażony w akcesoria nie pochodzące od producenta lub niezatwierdzone przez producenta.
- produkt nie jest naprawiany w autoryzowanym centrum serwisowym lub przez autoryzowaną placówkę.

Bezpieczeństwo

Definicje dotyczące bezpieczeństwa

Ostrzeżenia, uwagi i informacje są używane do zwrócenia uwagi na szczególnie ważne sekcje instrukcji obsługi.



OSTRZEŻENIE: Jest używane, gdy istnieje ryzyko poważnych obrażeń, śmierci operatora lub uszkodzenia otoczenia w wyniku nieprzestrzegania instrukcji obsługi.



UWAGA: Jest używane, gdy istnieje ryzyko uszkodzenia materiałów lub urządzenia w wyniku nieprzestrzegania instrukcji obsługi.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące maszyny



OSTRZEŻENIE: Zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i specyfikacjami dołączonymi do tej maszyny. Niezastosowanie się do wszystkich poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

- **Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do korzystania z nich w przyszłości.** Termin „maszyna” w ostrzeżeniach dotyczy Twojej maszyny zasilanej prądem z sieci elektrycznej (z przewodem) lub maszyny zasilanej prądem z akumulatora (bezprowadowej).

Uwaga: Stosuje się, aby przekazać więcej informacji, które są przydatne w danej sytuacji.

Bezpieczeństwo miejsca pracy

- **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** Obszary zaciemnione i takie, w których panuje nieład, mogą powodować wypadki.
- **Nie używać maszyn w atmosferze wybuchowej, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłu.** Maszyny wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- **Podczas używania maszyny należy zadbać o pozostanie dzieci oraz innych osób w bezpiecznej odległości.** W razie odwrócenia uwagi można utracić kontrolę nad urządzeniem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- **Wtyczki maszyny muszą pasować do gniazdka.** Zabrania się dokonywania przeróbek wtyczki. **Nie wolno stosować adapterów w przypadku uziemnionych maszyn.** Nieprzerobione wtyczki i dopasowane gniazdka pozwalają zredukować ryzyko porażenia prądem.
- **Należy unikać kontaktu ciała z powierzchniami uziemnionymi, takimi jak rury, grzejniki, kucharki i lodówki.** Uziemienie ciała powoduje zwiększenie ryzyka porażenia prądem.
- **Nie wystawiać maszyn na działanie deszczu ani wilgoci.** Przedostanie się wody do maszyny zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- **Nie niszczyć przewodu.** Nie wolno używać przewodu do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania maszyny. Przewód należy utrzymywać z dala od źródeł ciepła, olejów, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają zagrożenie porażenia prądem.
- **Używając maszyny na zewnątrz budynków, należy stosować przedłużacz przystosowany do użytku zewnętrznego.** Stosowanie przewodu przeznaczonego do użytku na zewnątrz budynków pozwala ograniczyć ryzyko porażenia prądem.
- **Jeśli maszyna musi być używana w warunkach dużej wilgotności, stosować zasilanie chronione wyłącznikiem różnicowo-prądowym (RCD).** Korzystanie z wyłącznika różnicowo-prądowego (RCD) zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osób

- **Podczas używania maszyny należy zachować skupienie, obserwować wykonywane czynności i kierować się zdrowym rozsądkiem.** Maszyny nie wolno używać w przypadku zmęczenia ani pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas obsługi maszyny może doprowadzić do poważnych obrażeń.
- **Stosować środki ochrony osobistej. Należy zawsze stosować środki ochrony wzroku.** Sprzęt ochronny, taki jak maski, antypoślizgowe buty robocze, kask lub środki ochrony słuchu stosowane w odpowiednich warunkach pozwalają obniżyć ryzyko odniesienia obrażeń.

- **Należy zapobiec niezamierzonemu rozruchowi.** Przed podłączeniem maszyny do źródła zasilania i/lub podłączeniem akumulatora należy upewnić się, że maszyna jest wyłączona. Przenoszenie maszyny z palcem na przełączniku lub włączenie zasilania maszyny, która ma przełącznik w pozycji włączonej, sprzyja wypadkom.
- **Przed włączeniem maszyny należy usunąć wszelkie klucze i inne narzędzia.** Klucze lub inne narzędzia, pozostawione przy obracającej się części maszyny, mogą spowodować obrażenia ciała.
- **Nie należy przeceniać swoich możliwości. Stać na stabilnym podłożu i zachować równowagę.** Pozwoli to zachować lepszą kontrolę nad maszyną w nieoczekiwanych sytuacjach.
- **Należy odpowiednio się ubierać. Nie należy zakładania luźnych ubrań i nosić biżuterii.** Włosy oraz ubranie należy trzymać z dala od elementów ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.
- **Jeśli dołączone jest wyposażenie służące do podłączenia urządzeń odprowadzających pył i gromadzących pył, należy zadbać o jego podłączenie i właściwe używanie.** Stosowanie urządzeń odprowadzających pył może ograniczyć zagrożenia związane z obecnością pyłu.
- **Użytkownik nie powinien czuć się zbyt pewnie i lekceważyć zasad bezpieczeństwa nawet wtedy, gdy po wielokrotnym używaniu maszyny jest dobrze obeznany z jej działaniem.** Nieuwaga przy pracy może w ułamku sekundy doprowadzić do ciężkich obrażeń ciała.

Obsługa i konserwacja maszyny

- **Nie należy korzystać z maszyny „na siłę”. Używać maszyny dopasowanej do zastosowania.** Właściwa maszyna pozwoli lepiej i bezpieczniej wykonać pracę z przewidzianą prędkością.
- **Nie wolno używać maszyny, jeśli nie można jej włączyć lub wyłączyć przy użyciu przełącznika.** Jeśli maszyna nie może być kontrolowana za pomocą przełącznika, jest ona niebezpieczna i musi zostać oddana do naprawy.
- **Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji, zmianą akcesoriów lub pozostawieniem maszyn na czas przechowywania należy odłączyć wtyczkę od źródła zasilania i/lub, jeśli jest to możliwe, wymontować akumulator.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu uruchomieniu elektronarzędzia.
- **Nieużywane maszyny należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.** Nie wolno pozwalać, aby maszyny obsługiwały osoby nieznajomione z maszyn lub niniejszymi instrukcjami. W rękach nieprzeszkolonych użytkowników maszyna może być niebezpieczna.
- **Konserwować maszyny i akcesoria.** Maszynę należy sprawdzać pod kątem niedopasowania lub odkształcenia ruchomych części, uszkodzenia elementów lub innych okoliczności, które mogą mieć wpływ na pracę urządzenia. W przypadku

uszkodzenia naprawić maszynę przed jej ponownym użyciem. Powodem wielu wypadków jest niewłaściwa konserwacja maszyn.

- **Narzędzia tnące należy utrzymywać w stanie naostrzonym i czystym.** Prawidłowo konserwowane maszyny do cięcia o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na wykrzywienie i łatwiej je kontrolować.
- **Maszyna, akcesoria i końcówki itp. muszą być używane zgodnie z niniejszymi instrukcjami, biorąc pod uwagę warunki robocze oraz wykonywane zadanie.** Używanie maszyny do zadań innych niż te, do których jest przeznaczona, może być niebezpieczne.
- **Utrzymywanie uchwytów i powierzchni do chwytania w stanie suchym, czystym oraz wolnym od smaru i oleju.** Śliskie uchwytów i powierzchni uchwytów nie pozwalają na pewną obsługę oraz kontrolowanie maszyny w nieprzewidywanych sytuacjach.

Serwis

- **Narzędzie zasilane należy przekazać do wykwalifikowanego personelu serwisowego w celu naprawy z użyciem identycznych części zamiennych.** Zapewni to bezpieczną pracę narzędzia elektrycznego.
- **Pod żadnym pozorem nie należy serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Serwisowanie akumulatorów powinno być wykonywane wyłącznie przez producenta lub autoryzowany serwis.

Ostrzeżenia dotyczące użytkowania diamentowego wiertła

- **Podczas operacji wiercenia wymagających użycia wody należy ją odprowadzać z obszaru pracy operatora lub używać urządzenia do gromadzenia cieczy.** Dzięki zastosowaniu takich środków zaradczych obszar pracy operatora pozostanie suchy, co zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- **W sytuacjach, gdy narzędzie elektryczne może dotknąć ukrytych przewodów lub własnego kabla zasilającego, należy trzymać je wyłącznie za izolowaną powierzchnię uchwytu.** Jeśli elementy tnące zetkną się z przewodem pod napięciem, mogą wywołać przepływ prądu przez nieosłonięte metalowe części narzędzia elektrycznego, co może prowadzić do porażenia operatora.
- **Podczas wiercenia przy użyciu diamentowego osprzętu należy korzystać z ochronników słuchu.** Narażenie na hałas może powodować utratę słuchu.
- **Gdy dojdzie do zakleszczenia wiertła, należy zwolnić nacisk w dół i wyłączyć narzędzie.** Należy przeprowadzić kontrolę i podjąć działania naprawcze w celu wyeliminowania przyczyny zakleszczenia wiertła.
- **Przed wznowieniem wiercenia za pomocą diamentowego wiertła należy upewnić się, że wiertło swobodnie się obraca.** Jeśli wiertło jest zakleszczone, urządzenie może się nie

uruchomić, może wystąpić przecięcie narzędzia lub diamentowe wiertło może zostać wypchnięte z materiału.

- **Podczas mocowania statywu za pomocą kotew i mocowań należy upewnić się, że użyte zakotwienie jest wystarczające, aby utrzymać maszynę podczas pracy.** Jeśli materiał jest słaby lub porowaty, kotwa może się wyrwać, powodując odpadnięcie statywu.
- **Przy wierceniu przez ściany lub sufity należy zadbać o ochronę ludzi i obszaru roboczego po drugiej stronie.** Wiertło może przejść na wylot przez otwór lub rdzeń może wypaść z drugiej strony.
- **Podczas wiercenia w suficie należy zawsze korzystać z urządzenia do gromadzenia cieczy określonego w instrukcji. Nie wolno dopuścić, aby woda dostała się do wnętrza narzędzia.** Przedostanie się wody do wnętrza narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia elektrycznego.

Ogólne zasady bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE: Przed rozpoczęciem użytkowania produktu przeczytać następujące ostrzeżenia.

- Ten produkt jest niebezpiecznym narzędziem w przypadku nieostrożnego postępowania lub nieprawidłowego korzystania. Produkt może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć operatora lub innych osób. Nie uruchamiać urządzenia bez uprzedniego przeczytania i zrozumienia treści instrukcji obsługi.
- Produkt nie jest przeznaczony do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.
- Należy stosować się do wszystkich ostrzeżeń i poleceń.
- Zgodność ze wszystkimi obowiązującymi przepisami prawa.
- Operator i pracodawca operatora muszą znać zagrożenia i zapobiegać im podczas obsługi produktu.
- Nie pozwalać używać maszyny jakimkolwiek osobom, które nie zapoznały się i nie zrozumiały zawartości instrukcji obsługi.
- Nie używać produktu przed przeszkoleniem z obsługi produktu. Sprawdzić, czy wszyscy operatorzy zostali przeszkoleni.
- Nie pozwalać dzieciom używać produktu.
- Produkt mogą obsługiwać wyłącznie osoby upoważnione.
- Operator ponosi odpowiedzialność za wypadki lub spowodowanie zagrożenia wobec innych osób, lub mienia.

- Osoba, która jest zmęczona, chora lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub lekarstw nie może obsługiwać urządzenia.
- Zawsze zachowywać ostrożność i kierować się zdrowym rozsądkiem.
- Niniejszy produkt podczas pracy wytwarza pole elektromagnetyczne. W pewnych okolicznościach pole to może zakłócać pracę aktywnych lub pasywnych implantów medycznych. Przed przystąpieniem do pracy z maszyną w celu ograniczenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osoby posiadające implanty medyczne powinny skonsultować się z lekarzem oraz ich producentem.
- Utrzymywać produkt czystym. Upewnić się, że można łatwo odczytać oznaczenia i naklejki.
- Nie używać uszkodzonego urządzenia.
- Nie należy dokonywać modyfikacji urządzenia.
- Nie używać urządzenia, jeśli możliwe jest, że inne osoby dokonały jego modyfikacji.

Zawsze należy kierować się zdrowym rozsądkiem



OSTRZEŻENIE: Pod żadnym pozorem nie modyfikować oryginalnej konstrukcji maszyny bez zgody producenta. Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Niedozwolone modyfikacje i/lub akcesoria mogą doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci operatora lub innych osób.



OSTRZEŻENIE: Używanie urządzeń takich jak przecinarki, szlifierki, wiertnice, które piaskują lub formują materiał może spowodować występowanie pyłów i oparów zawierających szkodliwe środki chemiczne. Sprawdź charakter materiału, który zamierzasz obrabiać i używaj odpowiedniej maski przeciwpyłowej.

Nie jest możliwe omówienie wszystkich sytuacji, w jakich potencjalnie możesz się znaleźć podczas pracy z wiertnicą. Należy zachowywać zawsze ostrożność i kierować się zdrowym rozsądkiem. Użytkownik nie powinien podejmować się prac, jeżeli uważa, że przekraczają one jego kwalifikacje. Jeżeli po przeczytaniu niniejszej instrukcji użytkownik nadal nie ma pewności co do sposobów postępowania, nie powinien on kontynuować pracy, zanim nie zwróci się o poradę do eksperta. Jeżeli masz pytania dotyczące korzystania z wiertnicy, nie wahaj się skontaktować z punktem sprzedaży lub z nami. Chętnie służyliśmy ci pomocą i radą, byś mógł korzystać ze swojej wiertnicy w lepszy i bardziej bezpieczny sposób.

Jeżeli masz pytania dotyczące korzystania z maszyny, nie wahaj się skontaktować z punktem sprzedaży

lub z nami. Chętnie służyliśmy Ci pomocą i radą, byś mógł korzystać ze swojej maszyny w lepszy i bardziej bezpieczny sposób.

Regularnie oddawać wiertnicę Husqvarna do autoryzowanego punktu sprzedaży w celu jej kontroli i dokonania koniecznych regulacji lub napraw.

Husqvarna Construction Products dąży do ciągłego udoskonalania konstrukcji produktów. W związku z tym Husqvarna zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjnych bez uprzedzenia i bez dodatkowych zobowiązań.

Wszelkie informacje i dane zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zachowują aktualność w dniu oddania instrukcji obsługi do druku.

Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące obsługi



OSTRZEŻENIE: Przed rozpoczęciem użytkowania produktu przeczytać następujące ostrzeżenia.

- Nie używać produktu, jeśli otrzymanie pomocy w razie wypadku będzie niemożliwe.
- Nie używać z przystawką podciśnieniową do statywu do wiertnic.
- Nie używać produktu w złych warunkach atmosferycznych, takich jak mgła, deszcz, silne wiatry, intensywne mrozy itp. Złe warunki pogodowe mogą powodować niebezpieczne sytuacje, np. podwyższone niebezpieczeństwo poślizgnięcia się i utraty równowagi.
- Należy uważać na osoby, przedmioty i sytuacje, które mogą uniemożliwić bezpieczną obsługę maszyny.
- Gdy wiertło jest skierowane do góry podczas pracy, należy zawsze używać odpowiedniego zbiornika do zbierania wody.
- Przed przystąpieniem do pracy należy zawsze przymocowywać produkt do odpowiedniego statywu. Patrz *Mocowanie produktu do statywu do wiertnic na stronie 41*.
- Należy upewnić się, że zawsze istnieje możliwość szybkiego wyłączenia silnika w razie awarii.
- Należy upewnić się, że w miejscu wiercenia otworu nie znajdują się żadne rury ani przewody elektryczne.
- Jeśli produkt nie działa prawidłowo, należy niezwłocznie wyłączyć silnik.
- Zapewnić bezpieczną i stabilną postawę podczas pracy.
- Zachować bezpieczną odległość od wiertła, gdy silnik pracuje.
- Nie odchodzić od produktu podczas pracy silnika.
- Przed oddaleniem się od produktu należy zawsze odłączyć przewód zasilający.

- Wszystkie elementy należy utrzymywać w dobrym stanie i upewnić się, że wszystkie mocowania są właściwie dokręcone.
- Jeśli w produkcji występują drgania lub poziom hałasu jest wyjątkowo wysoki, należy natychmiast wyłączyć produkt. Należy sprawdzić maszynę pod kątem uszkodzeń. Należy naprawić uszkodzenia lub zlecić przeprowadzenie naprawy przez autoryzowany punkt serwisowy.
- Zawsze korzystać z zatwierdzonych akcesoriów. Dodatkowe informacje można uzyskać w punkcie sprzedaży.

Przedłużacze

- Należy używać wyłącznie zatwierdzonych przedłużaczy o odpowiedniej długości.
- Oznaczenie na przedłużaczu musi mieć co najmniej taką samą lub wyższą wartość znamionową, jak ta podana na tabliczce znamionowej produktu.
- Zawsze używać przedłużaczy z uziemieniem.
- Używając urządzenia na zewnątrz, należy stosować odpowiedni przedłużacz przeznaczony do pracy na zewnątrz. Zmniejsza to ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Unikać kładzenia przewodu na ziemi i narażania go na działanie wilgoci.
- Przedłużacz należy trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzony przewód zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Należy sprawdzić, czy przedłużacz nie jest uszkodzony i jest w dobrym stanie.
- Nie wolno używać zwiniętego przedłużacza. Może to doprowadzić do jego przegrzania.
- Upewnić się, że podczas pracy przedłużacz znajduje się za operatorem i urządzeniem. Zapobiegnie to uszkodzeniu przedłużacza.

Środki ochrony osobistej



OSTRZEŻENIE: Przed rozpoczęciem użytkowania produktu przeczytać następujące ostrzeżenia.

- Podczas używania produktu należy zawsze mieć na sobie atestowane środki ochrony osobistej. Środki ochrony osobistej nie eliminują całkowicie ryzyka odniesienia obrażeń, natomiast ograniczają ich rozmiar w razie zaistnienia wypadku. Skorzystać z pomocy dealera przy wyborze odpowiednich środków ochrony osobistej.
- Regularnie sprawdzać stan środków ochrony osobistej.
- Stosować atestowany kask ochronny.
- Stosować atestowane środki ochrony słuchu.
- Stosować atestowane środki ochrony dróg oddechowych.
- Stosować atestowane środki ochrony oczu z osłonami bocznymi.

- Stosować rękawice ochronne.
- Używać obuwia wysokiego z podnoskami stalowymi i podeszwami przeciwpoślizgowymi.
- Używać zatwierdzonych ubrań roboczych lub podobnych dobrze dopasowanych ubrań z długimi rękawami i nogawkami.

Gaśnica

- Przechowywać gaśnicę w pobliżu obszaru pracy.
- Użyć gaśnicy proszkowej klasy „ABE” lub gaśnicy zawierającej dwutlenek węgla typu „BE”.

Urządzenia zabezpieczające na produkcie

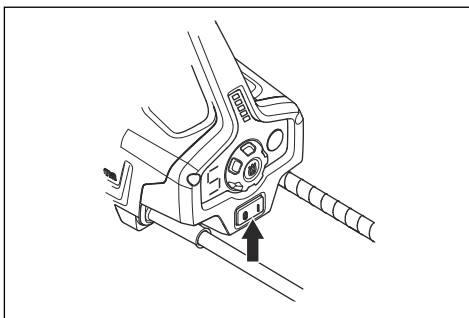


OSTRZEŻENIE: Przed rozpoczęciem użytkowania produktu przeczytać następujące ostrzeżenia.

- Nie używać produktu z urządzeniami zabezpieczającymi, które są uszkodzone lub nie działają prawidłowo.
- Regularnie przeprowadzać kontrole urządzeń zabezpieczających. Jeśli urządzenia zabezpieczające są uszkodzone lub nie działają prawidłowo, należy skontaktować się z punktem serwisowym Husqvarna.
- Nie wolno dokonywać modyfikacji urządzeń zabezpieczających.

Wyłącznik

Wyłącznik służy do uruchamiania i wyłączania silnika.



Sprawdzanie wyłącznika

1. Podłączyć produkt do zasilania.
2. Ustawić przełącznik wł./wył. w położeniu „1”, aby uruchomić produkt.
3. Ustawić wyłącznik w pozycji „0” i upewnić się, że urządzenie się zatrzymało.

Sprzęgło cierne

Sprzęgło cierne zostało zintegrowane z przekładnią produktu. Zapobiega to uszkodzeniu produktu w przypadku nagłego zatrzymania wałka trzpienia.



UWAGA: Należy upewnić się, że czas wyłączenia sprężła nie jest dłuższy niż 3–4 s, ponieważ w przeciwnym razie temperatura i zużycie sprężła będą wzrastać w szybkim tempie.

Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące konserwacji



OSTRZEŻENIE: Przed rozpoczęciem użytkowania produktu przeczytać następujące ostrzeżenia.

- Przed przystąpieniem do konserwacji należy zatrzymać urządzenie i odłączyć je od zasilania.

- Stosować środki ochrony osobistej.
- Wszystkie elementy należy utrzymywać w dobrym stanie i upewniać się, że wszystkie mocowania są właściwie dokręcone.
- Przeprowadzać kontrole bezpieczeństwa oraz czynności z zakresu konserwacji i obsługi technicznej podane w niniejszej instrukcji. Wszelkie pozostałe prace konserwacyjne muszą być wykonywane przez autoryzowany serwis.
- W razie konieczności wymiany przewodu zasilającego lub złącza elektrycznego należy zlecić to autoryzowanemu serwisowi.
- Regularnie konserwować produkt, aby zapewnić jego prawidłowe działanie. Patrz *Plan konserwacji na stronie 47*.
- Nie używać uszkodzonego produktu.

Montaż

Wstęp



OSTRZEŻENIE: Przed zmontowaniem produktu należy zapoznać się z rozdziałem dotyczącym bezpieczeństwa.



OSTRZEŻENIE: Aby uniknąć obrażeń, należy odłączyć przewód zasilający i wyjąć wiertło przed montażem.

Mocowanie produktu do statywu do wiertnic

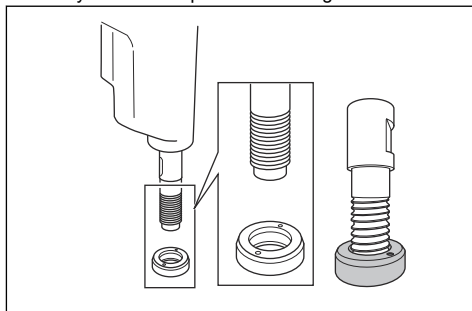


UWAGA: Należy dokładnie zapoznać się z treścią instrukcji statywu do wiertnic.

- Informacje na temat mocowania produktu do statywu można znaleźć w instrukcji obsługi statywu.
- Należy używać wyłącznie zatwierdzonych statywów do wiertnic Husqvarna. Patrz *Odpowiednie statywy do wiertnic na stronie 50*.

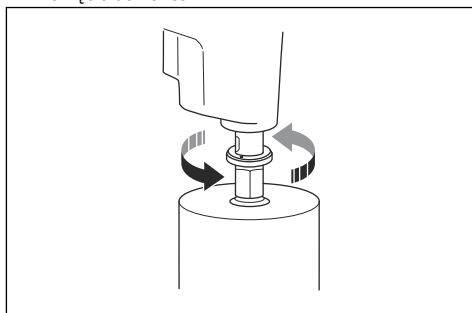
Montaż wiertła

1. Zamontować dostarczony w zestawie pierścień czerny na wałku trzpienia obrotowego.



Uwaga: Pierścień czerny zapobiega uszkodzeniu wałka trzpienia i przekładni podczas wyjmowania wiertła.

2. Obrócić wiertło w lewo, aby je zamontować. Dokręcić do końca.



Przeznaczenie

Przed obsługą produktu

1. Przed przystąpieniem do pracy należy dokładnie i ze zrozumieniem zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji obsługi.
2. Należy dokładnie i ze zrozumieniem zapoznać się z treścią instrukcji obsługi statywu do wiertnicy.
3. Stosuj środki ochrony osobistej. Patrz *Środki ochrony osobistej na stronie 40*.
4. Wykonywać regularne prace konserwacyjne. Patrz *Plan konserwacji na stronie 47*.
5. Sprawdzić, czy tylko upoważnione osoby znajdują się w obszarze roboczym
6. Sprawdzić, czy produkt jest prawidłowo zmontowany i czy nie jest uszkodzony. Wiertło i statyw wiertnicy muszą być prawidłowo zamocowane.
7. Należy upewnić się, że układ wodny nie jest uszkodzony i jest podłączony do produktu.

Podłączanie i otwieranie źródła wody



UWAGA: Należy upewnić się, że maksymalne ciśnienie wody nie jest zbyt wysokie, patrz *Dane techniczne na stronie 49*.

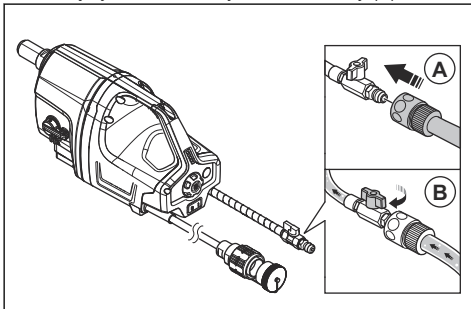


UWAGA: Należy używać wyłącznie czystej wody, aby zapobiec zatkaniu układu wodnego.



UWAGA: Należy stosować wyłącznie zatwierdzoną złączkę źródła wody. Dodatkowe informacje można uzyskać w punkcie sprzedaży.

1. Podłączyć zawór kulowy do źródła wody (A).



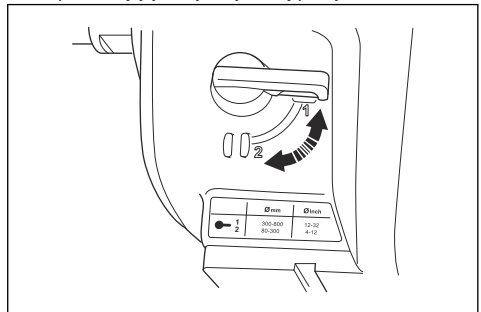
2. Otworzyć układ wodny (B). Ustawić ciśnienie wody w taki sposób, aby usunęła wszystkie odpady z otworu wiertniczego.

Uruchamianie produktu



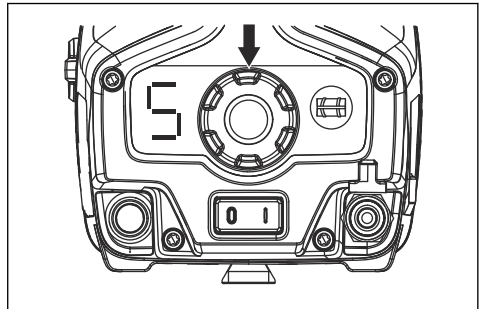
OSTRZEŻENIE: Upewnij się, czy wiertło może się swobodnie obracać. Wiertło zaczyna się obracać wraz z uruchomieniem silnika.

1. Podłączyć urządzenie do odpowiedniego zasilacza.
2. Podłączyć zasilacz do gniazda sieciowego.
3. Aby ustawić prędkość roboczą, należy obrócić trzpień obrotowy wiertnicy, jednocześnie przesuwając przełącznik zmiany biegów. Ustawić przełącznik zmiany biegów w położeniu odpowiadającym wykonywanej pracy.

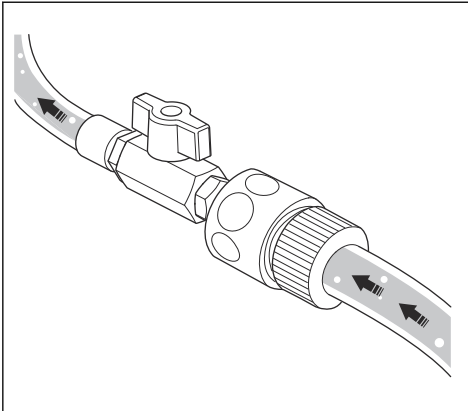


UWAGA: Nie dotykać dźwigni zmiany biegów mechanicznych, gdy produkt jest włączony. W przeciwnym razie istnieje ryzyko uszkodzenia przekładni.

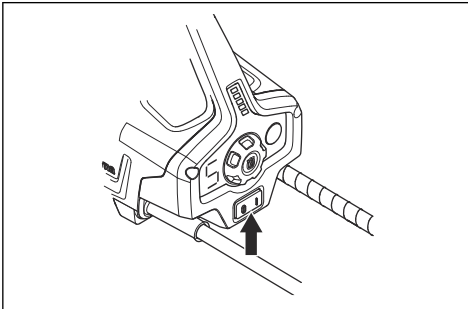
4. Obrócić dźwignię zmiany biegów elektronicznych, aby wybrać prędkość odpowiednią do wykonywanej pracy. Patrz *Zalecane średnice wiertła na stronie 49*.



5. Upewnić się, że układ wodny jest otwarty.



6. Ustawić przełącznik wł./wyt. w położeniu „1”.



Obsługa produktu



OSTRZEŻENIE: Jeżeli wyłącznik PRCD uruchomi się, należy wyciągnąć wiertło z nawierconego otworu przed naciśnięciem przycisku „RESET”.



OSTRZEŻENIE: Pozostawienie rdzenia betonowego w wiertle podczas

wysuwania wiertła z nawierconego otworu może być przyczyną groźnych wypadków.



OSTRZEŻENIE: Podczas korzystania ze statywu do wiertnic należy obsługiwać narzędzie elektryczne, trzymając je za izolowane powierzchnie uchwytu statywu do wiertnic.



UWAGA: Upewnić się, że żadne przedmioty nie uderzają o wiertło.



UWAGA: Nie stosować większej siły, niż jest to konieczne. Może to jedynie spowolnić pracę i doprowadzić do przeciążenia silnika.

1. Uruchomić silnik. Patrz *Uruchamianie produktu na stronie 42*.
2. Przed zetknięciem wiertła z powierzchnią należy zaczekać, aż silnik osiągnie maksymalną prędkość obrotową.
3. Docisnąć wiertło do powierzchni za pomocą korby posuwu.
4. W przypadku przewiercania żelaznego zbrojenia należy zastosować większy nacisk na mniejszym biegu niż w przypadku niezbrojonych powierzchni.
5. Z początku należy używać niedużej siły, aby utrzymać wiertło we właściwym położeniu.
6. Podczas pracy należy upewnić się, że woda usunęła z nawierconego otworu wszystkie odpady. Jeśli to konieczne, wyregulować ciśnienie wody.
7. Wyłączyć silnik. Patrz *Wyłączanie produktu na stronie 44*.

Wskaźnik obciążenia

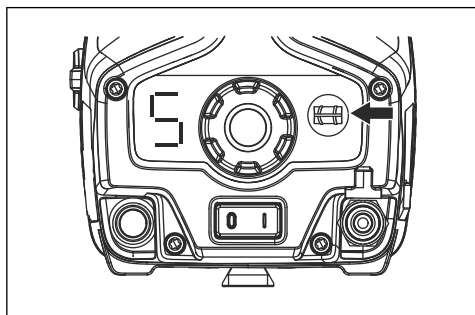


UWAGA: Nie wolno stale przeciążać urządzenia, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie. Wskaźnik obciążenia narzędzia pokazuje moc wyjściową, która nie zawsze oznacza najlepsze zalecenia dla danej pracy.

Wskaźniki LED	Przyczyna	Możliwe działania
1 zielona dioda LED.	Produkt jest podłączony do zasilacza i może być używany.	Nie są wymagane dalsze kroki.
	Moc wyjściowa podczas pracy jest mniejsza niż 70% całej dostępnej mocy.	
2 zielone diody LED.	Moc wyjściowa podczas pracy wynosi od 70% do 90% całej dostępnej mocy.	Nie są wymagane dalsze kroki.

Wskaźniki LED	Przyczyna	Możliwe działania
3 zielone diody LED.	Podczas używania narzędzia moc wyjściowa wynosi więcej niż 90% dostępnej mocy.	Nie są wymagane dalsze kroki.
3 zielone diody LED i 1 żółta dioda LED.	Maksymalna moc wyjściowa.	Nie są wymagane dalsze kroki.
3 zielone diody LED, 1 żółta dioda LED, 1 czerwona dioda LED.	Istnieje ryzyko przegrzania produktu.	Należy zmniejszyć obciążenie lub zmniejszyć temperaturę silnika i zasilacza.
Wszystkie diody LED świecą lub migają.	Urządzenie jest zbyt gorące i może się nagle zatrzymać. ⁹ Maksymalna dostępna moc wyjściowa jest automatycznie zmniejszana, aby zapobiec przegrzaniu i automatycznemu zatrzymaniu produktu.	Należy zmniejszyć obciążenie lub zmniejszyć temperaturę silnika i zasilacza.
		Aby zmniejszyć temperaturę silnika, należy zwiększyć ilość wody lub użyć chłodniejszej wody.
		Aby zmniejszyć temperaturę zasilacza, należy wymienić filtr powietrza lub umieścić zasilacz w otoczeniu o niższej temperaturze.
Świeci się żółta dioda LED.	Urządzenie wymaga serwisowania.	Konserwacja produktu jest wymagana, patrz <i>Plan konserwacji na stronie 47</i> .

Przycisk trybu Żelazo



Funkcja trybu Żelazo zmniejsza prędkość roboczą, aby ułatwić cięcie twardych materiałów, np. prętów zbrojeniowych.

Mniejsza prędkość może również pomóc w wierceniu się w inne rodzaje materiałów. Aby uzyskać najlepszą wydajność, należy wyłączyć funkcję trybu Żelazo, gdy wiertło już przewierci się przez daną powierzchnię, a następnie należy dokonać wiercenia otworu z normalną prędkością.

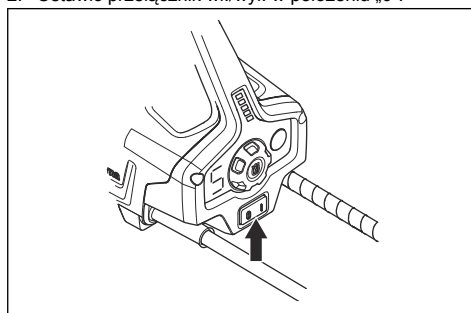
Jeśli wskaźnik biegu elektronicznego miga, oznacza to, że funkcja trybu Żelazo jest aktywna.

Wyłączanie produktu



OSTRZEŻENIE: Po wyłączeniu silnika wiertło obraca się jeszcze przez jakiś czas. Nie zatrzymywać wiertła za pomocą rąk. Może to spowodować obrażenia ciała.

1. Pozostawić produkt działający bez obciążenia przez 2-3 minuty. Układ wodny pozwala obniżyć temperaturę silnika.
2. Ustawić przełącznik wł./wył. w położeniu „0”.



3. Zaczekać, aż wiertło całkowicie się zatrzyma.
4. Zamknąć dopływ wody.
5. Odłączyć urządzenie od źródła zasilania.

⁹ Jeśli urządzenie przestanie działać z powodu przegrzania, diody LED będą migać do momentu ostygnięcia urządzenia. Można wówczas ponownie uruchomić urządzenie.

Wymiana wiertła



OSTRZEŻENIE: Przed wymianą wiertła należy odłączyć maszynę od zasilania.

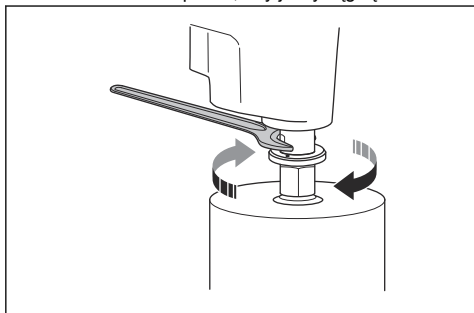


OSTRZEŻENIE: Stosować rękawice ochronne. Przed wyciągnięciem wiertła należy zaczekać, aż urządzenie ostygnie. Po skończonej pracy wiertło i obszar dookoła niego są bardzo gorące.



OSTRZEŻENIE: Należy stosować wyłącznie diamentowe wiertła przeznaczone do tego produktu. Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z dealermem Husqvarna.

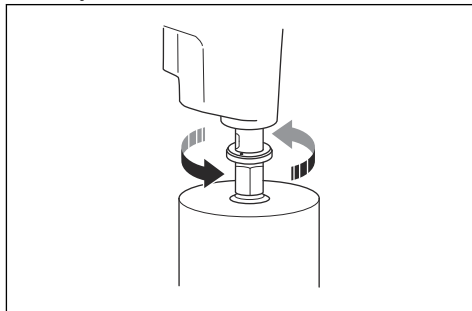
1. Przygotować nowe wiertło, dostarczony do zestawu klucz i smar wodoodporny.
2. Zablokować oś trzpienia za pomocą klucza.
3. Obrócić wiertło w prawo, aby je wyciągnąć.



UWAGA: Nie wolno uderzać produktu, aby wyciągnąć wiertło. Istnieje ryzyko uszkodzenia przekładni i statywu.

4. Nasmarować wałek trzpienia smarem wodoodpornym.

5. Obrócić wiertło w lewo, aby je zamontować. Dokręcić do końca.



Przygotowanie produktu do wiercenia odwróconego



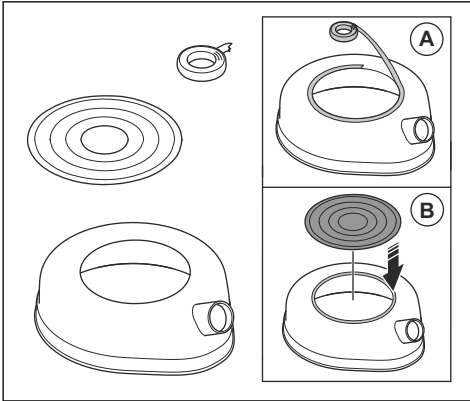
OSTRZEŻENIE: Podczas wiercenia odwróconego zawsze należy używać pierścienia odsysającego z tarczą uszczelniającą i gumową podkładką. Woda wpływająca do urządzenia zwiększa ryzyko porażenia prądem.

Uwaga: Pierścień odsysający, tarcza uszczelniająca i gumowa podkładka stanowią akcesoria. Więcej informacji można uzyskać w lokalnym punkcie serwisowym.

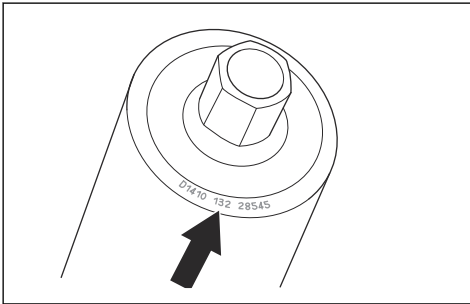
Uwaga: Zalecana maksymalna średnica wiertła w przypadku wiercenia odwróconego wynosi 250 mm

1. Oczyszczyć górną część pierścienia odsysającego. Należy całkowicie usunąć smar i brud.

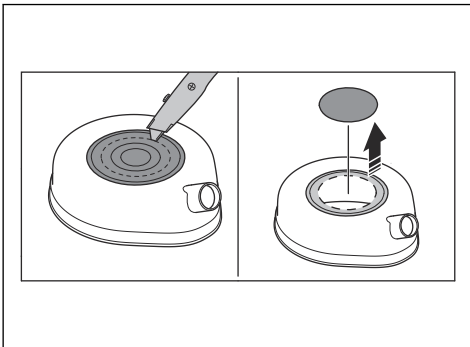
2. Przykleić dwustronną taśmę samoprzylepną lub użyć kleju w aerozolu wokół górnego otworu pierścienia odsysającego (A). Umieścić tarczę uszczelniającą w górnym otworze jako pokrywę (B). Dokładnie ją zamocować.



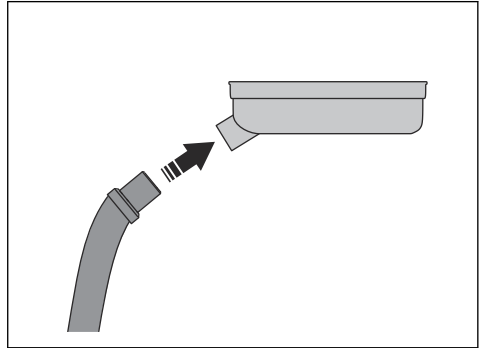
3. Sprawdzić wymiar wiertła koronowego w górnej części wiertła.



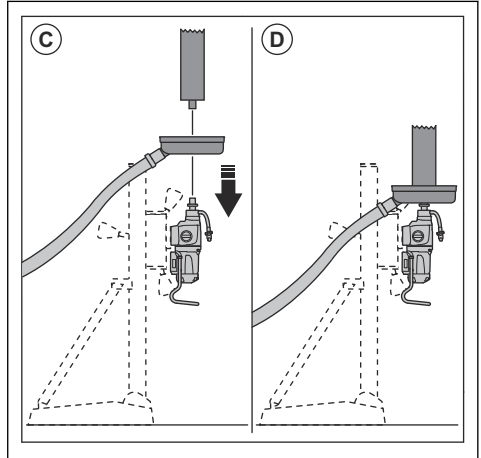
4. Wyciąć otwór w tarczy uszczelniającej w najmniejszym rozmiarze odpowiadającym najbardziej wiertłu koronowemu.



5. Podłączyć kolektor ścieku do złącza pierścienia odsysającego.

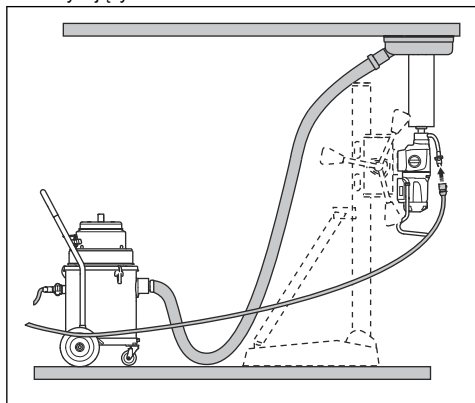


6. Założyć pierścień odsysający na trzpień obrotowy wiertnicy (C). Zamontować wiertło na trzpieniu obrotowym wiertnicy (D).



7. Uruchomić kolektor ścieku.

8. Przystawić wiertło do sufitu. Przymocować pierścień odsysający do sufitu.



Przegląd

Wstęp



OSTRZEŻENIE: Przed przystąpieniem do konserwacji produktu zapoznać się z rozdziałem dotyczącym bezpieczeństwa.



OSTRZEŻENIE: Aby zapobiec obrażeniu, przed przystąpieniem do konserwacji odłączyć przewód zasilający.

Plan konserwacji

* = Ogólna konserwacja wykonywana przez operatora. Zalecenia nie zostały zawarte w niniejszej instrukcji obsługi.

X = zalecenia są zawarte w niniejszej instrukcji obsługi.

Przegląd	Przed każdym użyciem	Po każdym użyciu	Co 100 godz.
Upewnić się, że wszystkie nakrętki i śruby są dokręcone.	*		
Upewnić się, że wyłącznik działa prawidłowo. Patrz <i>Sprawdzanie wyłącznika na stronie 40</i> .	X		
Oczyszczyć zewnętrzne powierzchnie urządzenia.	X	X	
Upewnić się, że na uchwycie nie znajduje się olej ani smar.	*	*	
Sprawdzić przewód zasilający i połączenie z zasilaczem pod kątem uszkodzeń.	*	*	
Upewnić się, że ruchome części działają prawidłowo i mogą się swobodnie poruszać.	*		
Upewnić się, że wiertło jest ostre i czyste.	X		
Sprawdzić olej przekładniowy. W razie potrzeby go wymienić.			X
Sprawdzić podłączenie wody pod kątem uszkodzeń i wycieków.		X	

Czyszczenie produktu



UWAGA: Należy upewnić się, że do silnika ani przekładni nie dostała się woda.



UWAGA: Do czyszczenia urządzenia nie należy używać bieżącej wody.

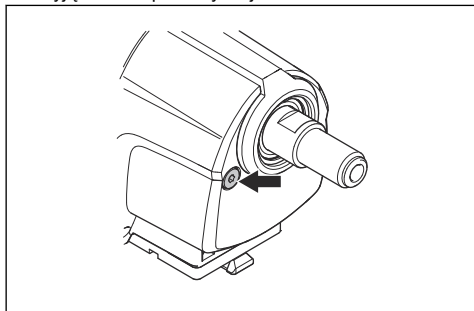
- Do czyszczenia produktu należy używać suchej lub wilgotnej szmatki.
- Oczyszczyć i nasmarować wałek trzpienia.

Konserwacja diamentowego wiertła

- Należy upewnić się, że diamentowe segmenty narzędzia są ostre. Naostrzyć stępione segmenty diamentowe kamieniem do ostrzenia SiC.
- Upewnić się, że nie występują drgania wiertła. W przypadku wystąpienia drgań wiertła segmenty diamentowe mogą się poluzować.
- Diamentowe segmenty muszą być odpowiednio większa niż wewnętrzna i zewnętrzna średnica rury wiertła.
- Nasmarować gwint wiertła smarem wodoodpornym. Ułatwia to odkręcenie narzędzia.
- Należy upewnić się, że bicie promieniowe diamentowych segmentów wiertła nie przekracza 1 mm.

Wymienić olej w nodze zagęszczarki

1. Wyjąć korek spustowy oleju.



2. Poczekać, aż olej przekładniowy spłynie do zbiornika.



UWAGA: Zutylizować zużyty olej w odpowiednim miejscu.

3. W razie potrzeby zlecić wyczyszczenie przekładni autoryzowanemu centrum serwisowemu Husqvarna.
4. Wlać nowy olej przekładniowy. Informacje na temat właściwych ilości i typu oleju znajdują się w rozdziale *Dane techniczne na stronie 49*.
5. Oczyszczyć korek spustowy oleju. Korek spustowy oleju jest wyposażony w magnes wychwytyjący cząstki metalu.
6. Założyć ponownie korek spustowy oleju.

Sprawdzanie podłączenia wody



UWAGA: W przypadku wycieku wody z pierścienia połączeniowego wody należy natychmiast wymienić uszczelki wałka.

- Wykonanie naprawy podłączenia wody należy zlecić autoryzowanemu centrum serwisowemu Husqvarna.

Transport i przechowywanie

- Maszynę należy przechowywać w zamkniętym obszarze w celu uniemożliwienia dzieciom lub nieupoważnionym osobom uzyskania do niej dostępu.
- Produkt przechowywać w suchym obszarze nie narażonym na przymrozki.
- Przed transportem maszyny lub na czas jej przechowywania wiertło należy wyjąć. Ma to na celu ochronę produktu oraz wiertła przed uszkodzeniem.
- Podczas transportu, w celu zapobieżenia uszkodzeniom i wypadkom, produkt należy zabezpieczyć.

Dane techniczne

Dane techniczne

Silnik	
Silnik elektryczny	Wysokiej częstotliwości (HF)
Znamionowa moc wejściowa, kW	6
Masa, kg/funty	13,6/29,9
Olej przekładniowy	
Typ	Q8 T 65 SAE 75W-90
Pojemność, litry/qts	1,0/1,06
Wiertło	
Maks. zalecana średnica, mm/cała	600/24
Min. zalecana średnica, mm/cała	100/4
Gwint trzpienia	G 1 ¼ cała, CR1 28, A-rod
Chłodzenie wodne	
Min. i maks. ciśnienie wody, bar/PSI	0,5–3 / 7,2–43,5
Min. zalecany przepływ wody w temperaturze 15°C, l/min	0,5
Złączka przewodu wodnego	Gardena
Emisja hałasu¹⁰	
Zmierzony poziom mocy akustycznej, dB(A)	107
Poziom mocy akustycznej, dB (A)	111
Poziom ciśnienia akustycznego przy uchu operatora, dB(A) ¹¹	91
Poziomy drgań, a_{nv}¹²	
Uchwyt, m/s ²	<2,5

Zalecane średnice wiertła

Bieg mechaniczny	Przekładnia elektroniczna	Prędkość, obr./min	Średnica wiertła, mm/cała
1	1	125	600/24

¹⁰ Emisję hałasu do otoczenia zmierzono jako moc akustyczną (L_{WA}), zgodnie z normą EN 12348.

¹¹ Poziom ciśnienia akustycznego zgodnie z normą EN 12348. Odnotowane dane dla ciśnienia akustycznego mają typowe rozproszenie statystyczne (odchylenie standardowe) w wysokości 3,3 dB (A). Odnotowane dane dla poziomu mocy akustycznej mają typowe rozproszenie statystyczne (odchylenie standardowe) w wysokości 2,5 dB (A).

¹² Poziom wibracji zgodnie z EN 12348. Odnotowane dane dla poziomu wibracji mają typowe rozproszenie statystyczne (odchylenie standardowe) w wysokości 1 m/s².

Bieg mechaniczny	Przekładnia elektroniczna	Prędkość, obr./min	Średnica wiertła, mm/calca
1	2	139	500/20
1	3	156	450/18
1	4	175	400/16
1	5	196	350/14
1	6	220	300/12
1	7	247	250/10
1	8	278	225/9
1	9	310	200/8
2	1	270	250/10
2	2	299	225/9
2	3	336	200/8
2	4	377	176/7
2	5	423	150/6
2	6	475	125/5
2	7	534	100/4
2	8	599	90/3,5
2	9	675	80/3

Akcesoria

Odpowiednie statywy do wiertnic

Produkt może być stosowany z następującymi statywami Husqvarna:

- DS500, zalecany do wiertel o średnicy maksymalnej 400 mm.
- DS900, zalecany do wiertel o średnicy maksymalnej 600 mm.

Serwis

Autoryzowane centrum serwisowe

Aby znaleźć najbliższe autoryzowane centrum serwisowe Husqvarna Construction Products, przejść na stronę www.husqvarnacp.com.

Deklaracja zgodności

Deklaracja zgodności UE

Firma **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna,
Szwecja, tel.: +46-36-146500, deklarujemy z pełną
odpowiedzialnością, że produkt:

Opis	Przenośna diamentowa wiertnica koronowa
Marka	Husqvarna
Typ/model	DM700
Identyfikacja	Numery seryjne z roku 2025 i nowsze

spełnia wszystkie wymogi określone w odpowiednich
dyrektywach i przepisach UE:

Dyrektywa/przepis	Opis
2006/42/EC	„dotycząca maszyn”
2014/30/EU	„w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej”
2011/65/EU	„w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym”

oraz został zaprojektowany zgodnie z następującymi
zharmonizowanymi normami i specyfikacjami
technicznymi;

EN ISO 12100:2010

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022

EN
62841-3-6:2014+AC:2015+A11:2017+A1:2022+A12:202
2

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 63000:2018

Partille, 2025-04-07



Mattias Holmdahl

Dyrektor działu badań i rozwoju, Dział cięcia i wiercenia
w betonie

Husqvarna AB, Construction Division

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną

Obsah

Úvod.....	52	Preprava a uskladnenie.....	64
Bezpečnosť.....	53	Technické údaje.....	65
Montáž.....	57	Príslušenstvo.....	66
Prevádzka.....	58	Servis.....	66
Údržba.....	63	Vyhlasenie o zhode.....	67

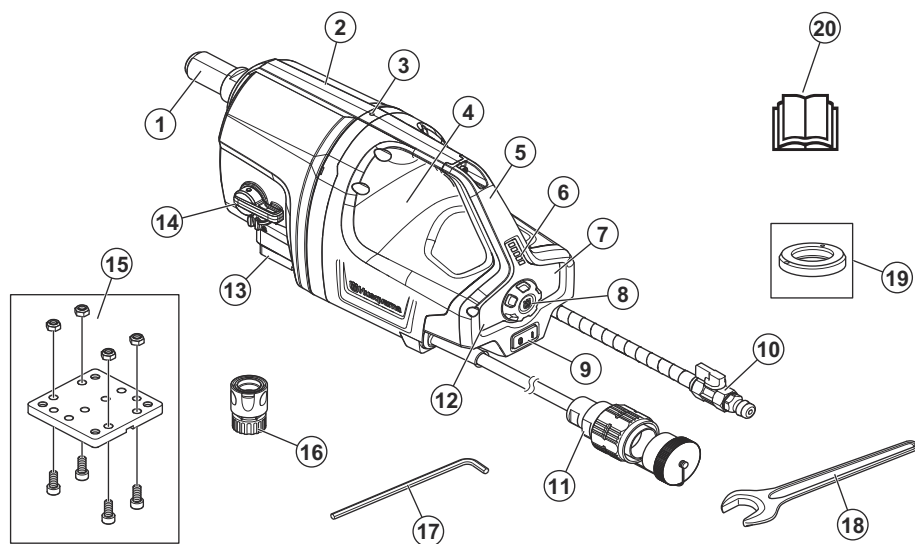
Úvod

Popis výrobku

Tento motor vrtáčky je elektrický jadrový vrták na použitie so schváleným stojanom na vrtáčku. Napájací modul je zdrojom napájania.

Diamantový vrták je dutý vrták s diamantovými segmentmi. Voda prechádza cez guľový ventil, hadicu a diamantový vrták. Voda vyplachuje vyvrtaný materiál von z otvoru a znižuje teplotu vo vrtáku.

Prehľad výrobku



1. Vretno vrtáčky
2. Prevodovka
3. Indikátor netesnosti
4. Telo výrobku
5. Rukoväť
6. Indikátor pracovnej záťaže
7. Tlačidlo pre železo
8. Ovládač prevodu, elektronické prevody
9. Spínač zapnutia/vypnutia
10. Samčia spojka GARDENA® s uzáverom vody
11. Pripojenie zdroja napájania
12. Zvolený elektronický prevod
13. Rýchla montážna platňa pre stojan na vrtáčky Husqvarna

14. Ovládač prevodu, mechanické prevody
15. Doplnková platňa pre stojany na vrtačky inej značky ako Husqvarna
16. Vodná prípojka GARDENA®
17. Imbusový kľúč, 8 mm
18. Kľúč
19. Trecí krúžok
20. Návod na obsluhu

Symbyly na výrobku



UPOZORNENIE! Tento výrobok môže byť nebezpečný a spôsobiť vážne poranenie alebo usmrtenie obsluhujúceho pracovníka alebo iných osôb. Zachovávajúte opatrnosť a používajte výrobok správnym spôsobom.



Pred používaním tohto výrobku si prečítajte návod na obsluhu a uistite sa, že porozumiete uvedeným pokynom.



Vždy používajte schválené osobné ochranné prostriedky. Pozrite si časť *Osobné ochranné prostriedky na strane 56*.



Tento výrobok je v súlade s príslušnými smernicami EÚ.



Označenia týkajúce sa ochrany životného prostredia. Výrobok alebo jeho obal nepredstavuje komunálny odpad. Recyklujte ho v schválenom zariadení na likvidáciu elektrických a elektronických zariadení.

Poznámka: Ostatné symboly/štítky na výrobku obsahujú údaje v súlade so zvláštnymi požiadavkami certifikácie pre určité trhy.

Poškodenie výrobku

Nie sme zodpovední za škody na našom výrobku v prípade:

- nesprávne vykonanej opravy výrobku,
- opravy výrobku, pri ktorej neboli použité diely od výrobcu alebo diely schválené výrobcom,
- používania príslušenstva od iného výrobcu alebo príslušenstva, ktoré nie je schválené výrobcom,
- opravy výrobku, ktoré neboli vykonané v schválenom servisnom stredisku alebo schválenými kompetentnými osobami.

Bezpečnosť

Bezpečnostné definície

Výstrahy, upozornenia a poznámky slúžia na zdôraznenie mimoriadne dôležitých častí návodu.



VÝSTRAHA: Používa sa, ak pre obsluhu alebo osoby v okolí existuje nebezpečenstvo poranenia alebo smrti v prípade nedodržania pokynov v návode.



VAROVANIE: Používa sa, ak hrozí nebezpečenstvo poškodenia produktu, iných materiálov alebo okolitej oblasti v prípade nedodržania pokynov v návode.

Poznámka: Používa sa na poskytnutie informácií nad rámec nevyhnutných informácií v danej situácii.

Všeobecné bezpečnostné upozornenia k stroju



VÝSTRAHA: Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny a pozrite si ilustrácie a uvedené špecifikácie tohto stroja. Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže spôsobiť zásah

elektrickým prúdom, požiar alebo ťažké zranenia.

- **Uchovajte si všetky upozornenia a pokyny pre budúce použitie.** Výraz „stroj“ použitý v upozorneniach označuje stroj napájaný z elektrickej siete (s káblom) alebo z akumulátora (bez kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

- **Pracovisko udržiavajte v čistote a dobre osvetlené.** Neporiadok aj tmavé osvetlenie vedú k nehodám.
- **Stroje nepoužívajte vo výbušnom prostredí, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.** Stroje vytvárajú iskry, ktoré môžu vznietiť prach alebo výpary.
- **Nedovoľte, aby sa v blízkosti práce so strojom zdržiavali deti alebo iné osoby.** Rušivé podnety môžu spôsobiť stratu kontroly.

Elektrická bezpečnosť

- **Zástrčky stroja musia byť vhodné na pripojenie do zásuvky. Nikdy a žiadnym spôsobom nemodifikujte elektrickú zástrčku. Pri uzemnených strojach nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky.** Nemodifikované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

- **Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, napríklad s potrubím, radiátormi, sporákmi a chladničkami.** Ak je vaše telo uzemnené, riziko úrazu elektrickým prúdom je zvýšené.
- **Stroje nevystavujte pôsobeniu dažďa ani vlhkosti.** Vniknutie vody do stroja zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Nepoužívajte kábel nesprávnym spôsobom. Kábel nikdy nepoužívajte na prenášanie, ťahanie ani odpájanie stroja. Kábel chráňte pred teplom, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Pokiaľ pracujete so strojom vonku, používajte len taký predlžovací kábel, ktorý je určený pre exteriér.** Používanie kábla určeného do vonkajšieho prostredia znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Pokiaľ sa nemôžete vyhnúť prevádzke stroja vo vlhkom prostredí, použite zásuvku s prúdovým chráničom.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Osobná bezpečnosť

- **Pracujte obozretné, dávajte pozor a pri používaní stroja postupujte rozumne. Stroj nepoužívajte, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Chvilka nepozornosti pri používaní stroja môže viesť k vážnemu zraneniu.
- **Používajte osobné ochranné pomôcky. Vždy noste ochranné prostriedky očí.** Používanie osobných ochranných prostriedkov, ako je maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu podľa druhu a spôsobu použitia elektrického náradia, znižujú riziko poranenia.
- **Zabráňte neúmyselnému spusteniu zariadenia. Pred pripojením k elektrickej sieti alebo akumulátoru, zdvihnutím alebo prenesením stroja overte, či je vypínač vo vypnutej polohe.** Pokiaľ máte pri prenášaní stroja prst na spínači alebo pokiaľ sú stroje v zapnutom stave pripojené na zdroj prúdu, môže dôjsť k úrazom.
- **Predtým, ako stroj zapnete, odstráňte z neho nastavovací kľúč alebo kľúč na matice.** Nástroje alebo kľúče, ktoré sa nachádzajú v rotujúcich častiach stroja, môžu spôsobiť úraz.
- **Nenaťahujte sa príliš ďaleko. Vždy si udržiavajte rovnováhu a správny postoj.** Tým môžete stroj v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.
- **Vhodne sa oblečte. Nenoste voľné oblečenie alebo šperky. Udržujte svoje vlasy a oblečenie mimo dosahu pohyblivých častí.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť v pohyblivých častiach.
- **Ak je možné pripojiť zariadenia na odsávanie a zber prachu, overte, či sú tieto zariadenia pripojené a či sa správne používajú.** Používanie zberača prachu môže obmedziť nebezpečenstvá týkajúce sa prachu.

- **Aj keď ste po viacnásobnom používaní so strojom oboznámení, nenechajte sa ukolísť falošným pocitom bezpečia a neprestaňte dbať na bezpečnostné pravidlá pre stroj.** Nepozorné konanie môže v zlomku sekundy viesť k ťažkým poraneniam.

Používanie a starostlivosť o stroj

- **Stroj nepreťažujte. Pre svoju prácu používajte vždy len na to určený stroj.** S vhodným strojom sa vám v danom rozsahu výkonu bude pracovať lepšie a bezpečnejšie.
- **Nepoužívajte stroj, ktorý má pokazený spínač.** Stroj, ktorý sa nedá zapnúť a vypnúť, je nebezpečný a musí sa opraviť.
- **Pred akýmkoľvek nastavením, výmenou príslušenstva alebo skladovaním stroja odpojte zástrčku od zdroja napájania alebo vyberte akumulátor zo stroja, ak je vyberateľný.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému štartu stroja.
- **Nepoužívaný stroj uskladnite mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby stroj používali osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny.** Stroje sú nebezpečné, pokiaľ ich používajú neskúsené osoby.
- **Vykonávajte údržbu strojov a príslušenstva. Kontrolujte, či sa pohyblivé diely voľne pohybujú a nezasekávajú sa, či nie sú niektoré diely zlomené alebo tak poškodené, že by mohli ovplyvniť funkciu stroja. Poškodené diely stroja nechajte pred použitím opraviť.** Mnohé úrazy sú spôsobené nesprávnou údržbou strojov.
- **Rezacie nástroje udržiavajte nabrúsené a v čistote.** Správne udržiavané rezacie stroje s ostrými hranami sú menej náchylné na uviaznutie a ľahšie sa ovládajú.
- **Stroj, príslušenstvo, ostrie a pod. používajte v súlade s týmito pokynmi, pričom vezmite do úvahy pracovné podmienky a typ vykonávanej práce.** Použitie stroja na iné ako určené účely môže viesť k nebezpečným situáciám.
- **Rukováti a úchytné povrchy udržiavajte suché, čisté a neznečistené olejom a mazivom.** Klzké rukoväte a plochy rukoväte znemožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

Služba

- **Elektrické náradie zverte do opravy iba kvalifikovanému odborníkovi a používajte iba originálne náhradné súčiastky.** Tým sa zaistí zachovanie bezpečnosti elektrického nástroja.
- **Poškodené akumulátory nikdy neservisujte sami.** Servis akumulátora smie vykonávať len výrobca alebo autorizovaný servis.

Bezpečnostné upozornenia vzťahujúce sa na diamantové vrtáky

- Pri vŕtaní, ktoré vyžaduje použitie vody, nasmerujte vodu preč z pracovnej oblasti obsluhy alebo použite zariadenie na zachytávanie kvapaliny. Takéto preventívne opatrenia udržiavajú pracovnú oblasť obsluhy suchú a znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Elektrický nástroj držte pri používaní za izolované časti určené na držanie, pretože rezací nástroj môže prísť do kontaktu so skrytými káblami alebo svojím vlastným káblom. Rezací nástroj, ktorý pride do styku s vodičom pod napätím, môže viesť pod napätie exponované kovové časti elektrického nástroja a môže používateľovi spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- Počas vŕtania diamantovým vrtákom používajte chrániče sluchu. Vystavenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- Keď je vrták zaseknutý, prestaňte vyvíjať tlak smerom nadol a nástroj vypnite. Pokúste sa zistiť príčinu a prijmite nápravné opatrenia na odstránenie príčiny zaseknutia vrtáka.
- Pri opätovnom spúšťaní diamantového vrtáka v obrobku skontrolujte, či sa vrták pred spustením volne otáča. Ak je vrták zaseknutý, nemusí sa spustiť, môže dôjsť k preťaženiu nástroja alebo môže dôjsť k uvoľneniu diamantového vrtáka z obrobku.
- Pri upevňovaní stojana na vŕtačku pomocou kotiev a spojovacích prvkov k obrobku sa uistite, že použité kotvenie dokáže zariadenie počas používania držať na mieste. Ak je obrobok slabý alebo porézny, kotvenie sa môže vytrhnúť, čo spôsobí uvoľnenie stojana na vŕtačku z obrobku.
- Pri vŕtaní otvorov skrz stenu alebo strop zaistite ochranu osôb a pracovnej oblasti na druhej strane. Vrták môže vyjsť cez otvor, prípadne na druhej strane môže vypadnúť jadro.
- Pri vŕtaní nad hlavou vždy používajte zariadenie na zachytávanie kvapaliny uvedené v pokynoch. Zabráňte vniknutiu vody do nástroja. Ak sa do elektrického nástroja dostane voda, zvyšuje sa nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

Všeobecné bezpečnostné pokyny



VÝSTRAHA: Skôr než budete výrobok používať, prečítajte si nasledujúce výstrahy.

- Tento výrobok môže byť nebezpečný, ak nie ste opatrní alebo ho používate nesprávne. Tento výrobok môže spôsobiť vážne poranenie alebo usmrtienie obsluhujúceho pracovníka alebo iných osôb. Pred použitím výrobku si musíte prečítať tento návod na obsluhu a porozumieť jeho obsahu.
- Tento výrobok nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými,

zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami či znalosťami.

- Uschovejte si všetky upozornenia a pokyny.
- Dodržiavajte všetky platné zákony a predpisy.
- Obslužný personál aj jeho zamestnávateľ musia poznať a predchádzať rizikám počas prevádzky výrobku.
- Výrobok smú používať iba osoby, ktoré si prečítali návod na obsluhu a porozumeli jeho obsahu.
- Nepoužívajte výrobok, ak ste pred použitím neabsolvovali príslušné školenie. Zabezpečte vyššie školenie všetkých operátorov.
- Nedovoľte, aby výrobok používali deti.
- Výrobok smú obsluhovať iba oprávnené osoby.
- Za nehody, pri ktorých dôjde k poškodeniu zdravia osôb alebo majetku, nesie zodpovednosť prevádzkovateľ.
- Výrobok nepoužívajte, ak ste unavení, chorí alebo ste pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.
- Vždy zachovávajte opatrnosť a riadte sa zdravým úsudkom.
- Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností spôsobovať rušenie aktívnych alebo pasívnych implantovaných lekárskeho prístrojov. Na zníženie rizika vážneho poranenia alebo usmrtienia odporúčame, aby sa osoby s implantovanými lekárskeho pomôckami poradili so svojím lekárom a výrobcom danej lekárskej pomôcky ešte pred použitím tohto výrobku.
- Výrobok udržiavajte čistý. Uistite sa, že sú symboly a emblémy čitateľné.
- Výrobok nepoužívajte, ak je poškodený.
- Výrobok neupravujte.
- Nepoužívajte výrobok, ak je možné, že bol upravený inými osobami.

Vždy sa riadte zdravým rozumom.



VÝSTRAHA: Za žiadnych okolností by ste nemali meniť pôvodnú konštrukciu stroja bez schválenia od výrobcu. Vždy používajte originálne náhradné diely. Nepovolené úpravy a/alebo príslušenstvo môžu viesť k vážnemu poraneniu alebo usmrtieniu používateľa alebo iných osôb.



VÝSTRAHA: Pri používaní produktov ako napr. frézy, brúsky, vŕtačky, ktoré brúsia alebo tvarujú materiál, môže vzniknúť prach a pary, ktoré môžu obsahovať nebezpečné chemikálie. Skontrolujte typ materiálu, ktorý chcete spracovať a použite vhodnú dýchaciu masku.

Nie je možné predvídať každú situáciu, ktorá môže pri používaní vŕtačky nastať. Vždy konajte opatrne a riadte sa zdravým rozumom. Vyvarujte sa každej

situácie, ktorá podľa vás presahuje vaše možnosti. Ak si ani po prečítaní týchto pokynov nie ste istý, ako so strojom zaobchádzať, obráťte sa na odborníka. Ak máte v súvislosti s vrtáčkou akékoľvek otázky, neváhajte kontaktovať svojho predajcu alebo našu spoločnosť. Radi vám poskytneme radu či pomoc, ako používať vrtáčku účinne a zároveň bezpečne.

Ak máte v súvislosti so zariadením akékoľvek otázky, neváhajte a kontaktujte svojho predajcu alebo našu spoločnosť. Radi vám poskytneme radu či pomoc, ako používať vaše zariadenie účinne a zároveň bezpečne.

Nechajte vrtáčku pravidelne skontrolovať a vykonať na nej všetky potrebné nastavenia a opravy u svojho predajcu Husqvarna.

Spoločnosť Husqvarna Construction Products neustále ďalej vyvíja svoje výrobky. Spoločnosť Husqvarna si vyhradzuje právo modifikovať dizajn a vzhľad výrobkov bez toho, aby o tom dopredu informovala a bez ďalšieho záväzku uvádzať nové modifikácie dizajnu.

Všetky informácie a údaje obsiahnuté v tomto návode na obsluhu boli platné ku dňu jeho odovzdania do tlače.

Bezpečnostné pokyny pre prevádzku



VÝSTRAHA: Skôr než budete výrobok používať, prečítajte si nasledujúce výstrahy.

- Výrobok nepoužívajte, ak v prípade nehody nebude k dispozícii pomoc.
- Nepoužívajte s nadstavcom na vysávač pre stojan na vrtáčku.
- Výrobok nepoužívajte v nepriaznivom počasí, akým je napríklad hmla, dážď, silný vietor, veľký chlad alebo podobné podmienky. Nepriaznivé počasie môže mať za následok vznik nebezpečných podmienok, akými sú napr. klzké povrchy.
- Dávajte pozor na osoby, predmety a situácie, ktoré môžu zamedziť bezpečnej prevádzke výrobku.
- Keď vrtáčka počas prevádzky smeruje nahor, vždy použite vhodnú nádobu na zber vody.
- Pred prevádzkou výrobok vždy namontujte na príslušný stojan na vrtáčku. Pozrite si časť *Upevnenie výrobku na stojan na vrtáčku na strane 57*.
- Dajte pozor, aby ste v prípade núdze vždy mohli rýchlo zastaviť motor.
- Uistite sa, či v pracovnom priestore, kde sa bude vrtáť, nie sú žiadne potrubia ani elektrické káble.
- Ak výrobok nefunguje správne, zastavte motor.
- Počas používania musíte byť v bezpečnej a stabilnej polohe.
- Keď je motor zapnutý, nepribližujte sa k vrtáku.
- Nevzdiaľujte sa od výrobku, keď je zapnutý motor.
- Predtým než od výrobku odídete, vždy odpojte napájaci kábel.

- Udržiavajte všetky diely v dobrom stave a zabezpečte, aby boli všetky upnutia riadne utiahnuté.
- Ak cítite vibrácie vo výrobku alebo je hladina hluku z výrobku neobyčajne vysoká, okamžite výrobok zastavte. Skontrolujte, či nie je výrobok poškodený. Opravte akékoľvek poškodenie alebo kontaktujte autorizovaného servisného zástupcu.
- Vždy používajte schválené príslušenstvo. Ak potrebujete ďalšie informácie, obráťte sa na predajcu.

Predlžovacie káble

- Používajte iba schválené predlžovacie káble s dostatočnou dĺžkou.
- Menovitá hodnota na predlžovacom kábli musí byť rovnaká alebo vyššia ako menovitá hodnota uvedená na výrobnom štítku výrobku.
- Používajte uzemnené predlžovacie káble.
- Pri používaní výrobku vonku používajte predlžovací kábel vhodný na použitie vonku. Znižuje sa tým riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Miesto pripojenia k predlžovaciemu káblu udržiajte suché a nad zemou.
- Predlžovací kábel chráňte pred horúčavou, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami. Poškodený kábel zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Skontrolujte, či je predlžovací kábel v dobrom stave a nie je poškodený.
- Predlžovací kábel nepoužívajte, keď je navinutý. Môže to spôsobiť, že sa predlžovací kábel príliš zahreje.
- Počas používania výrobku sa uistite, že sa predlžovací kábel nachádza za vami a za výrobkom. Zabráni sa tým poškodeniu predlžovacieho kábla.

Osobné ochranné prostriedky



VÝSTRAHA: Skôr než budete produkt používať, prečítajte si nasledujúce výstrahy.

- Pri používaní výrobku vždy používajte schválené osobné ochranné prostriedky. Osobné ochranné prostriedky nedokážu úplne vylúčiť riziko, ale môžu znížiť vážnosť zranenia v prípade nehody. Požiadajte svojho predajcu, aby vám pomohol pri výbere správnych osobných ochranných prostriedkov.
- Pravidelne vykonávajte kontrolu stavu osobných ochranných prostriedkov.
- Používajte schválenú ochrannú prilbu.
- Používajte schválené chrániče sluchu.
- Používajte schválenú ochranu dýchacích ciest.
- Používajte chrániče očí s bočnou ochranou zraku.
- Používajte ochranné rukavice.
- Používajte topánky s oceľovou špičkou a protišmykovou podrážkou.

- Používajte schválené pracovné oblečenie alebo podobný, tesne priliehajúci odev s dlhými rukávmi a dlhými nohavicami.

Hasiaci prístroj

- Počas prevádzky majte vždy na blízku hasiaci prístroj.
- Používajte práškový hasiaci prístroj triedy „ABE“ alebo hasiaci prístroj s kysličníkom uhličitým typu „BE“.

Bezpečnostné zariadenia na výrobku

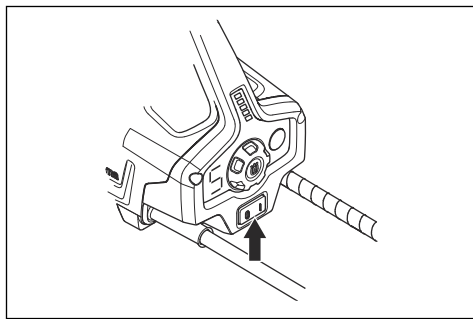


VÝSTRAHA: Skôr než budete výrobok používať, prečítajte si nasledujúce výstrahy.

- Výrobok nepoužívajte s bezpečnostnými zariadeniami, ktoré sú poškodené alebo nefungujú správne.
- Pravidelne kontrolujte bezpečnostné zariadenia. Ak sú bezpečnostné zariadenia poškodené alebo nefungujú správne, obráťte sa na Husqvarna servisného zástupcu.
- Bezpečnostné zariadenia neupravujte.

Spínač zapnutia/vypnutia

Spínač zapnutia/vypnutia sa používa na spustenie a zastavenie produktu.



Kontrola spínača zapnutia/vypnutia

1. Pripojte výrobok k zdroju napájania.
2. Nastavením spínača zapnutia/vypnutia do polohy „1“ naštartujte výrobok.
3. Prepnite spínač zapnutia/vypnutia do polohy „0“ a skontrolujte, či je výrobok zastavený.

Trecia spojka

Trecia spojka je integrovaná v prevodovke výrobku. Zabraňuje poškodeniu produktu v prípade náhleho zastavenia hriadeľa vretena.



VAROVANIE: Dajte pozor, aby čas uvoľnenia spojky nebol dlhší ako 3 – 4 sekundy, v opačnom prípade sa rýchlo zvýši opotrebovanie a prehrievanie.

Bezpečnostné pokyny pre údržbu



VÝSTRAHA: Skôr než budete výrobok používať, prečítajte si nasledujúce výstrahy.

- Pred vykonávaním údržby výrobok zastavte a odpojte ho od zdroja napájania.
- Používajte osobné ochranné pomôcky.
- Udržiavajte všetky diely v dobrom stave a zabezpečte, aby boli všetky upnutia riadne utiahnuté.
- Vykonávajte bezpečnostné kontroly, údržby a dodržiavajte servisné pokyny uvedené v tomto návode. Všetky ostatné úkony údržby smie vykonávať len schválený servisný predajca.
- Ak je potrebné vymeniť napájací kábel alebo elektrické pripojenie, smie to vykonať schválený servisný predajca.
- Pravidelne vykonávajte údržbu a kontrolujte, či výrobok funguje správne. Pozrite si časť *Plán údržby na strane 63*.
- Nepoužívajte poškodený výrobok.

Montáž

Úvod



VÝSTRAHA: Pred montážou výrobku si prečítajte kapitolu o bezpečnosti a uistite sa, že rozumiete informáciám, ktoré sa v nej uvádzajú.



VÝSTRAHA: Aby ste predišli zraneniu, pred montážou odpojte napájací kábel a vyberte vrták.

Upevnenie výrobku na stojan na vrtáčku

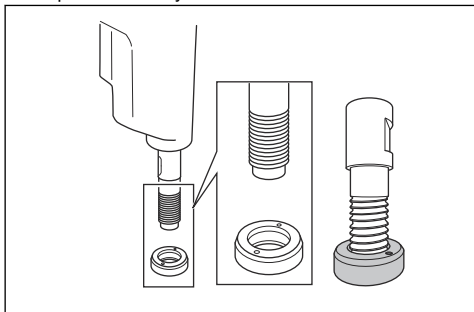


VAROVANIE: Pozorne si prečítajte návod na obsluhu stojana na vrtáčku.

- Ak chcete upevniť výrobok na stojan, prečítajte si návod k stojanu na vrtáčku.
- Používajte len so schválenými stojanmi na vrtáčku Husqvarna. Pozrite si časť *Vhodné stojany na vrtáčky na strane 66*.

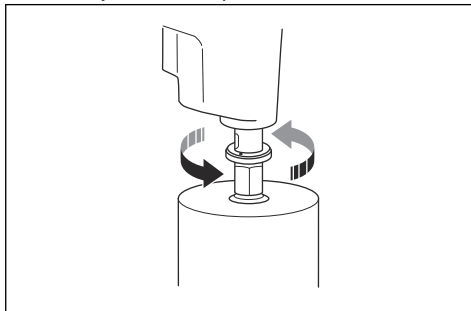
Inštalácia vrtáka

1. Pripevnite dodaný trecí krúžok na hriadeľ vretena.



Poznámka: Trecí krúžok zabraňuje poškodeniu hriadeľa vretena a prevodovky pri demontáži vrtáka.

2. Vrták nainštalujte jeho otočením proti smeru hodinových ručičiek. Úplne dotiahnite.



Prevádzka

Postup pred používaním výrobku

1. Pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu a uistite sa, že ste porozumeli pokynom.
2. Pozorne si prečítajte návod na obsluhu stojana na vrtáčku a uistite sa, že ste porozumeli pokynom.
3. Používajte osobné ochranné pomôcky. Pozrite si časť *Osobné ochranné prostriedky na strane 56*.
4. Vykonávajte dennú údržbu. Pozrite si časť *Plán údržby na strane 63*.
5. Zabezpečte, aby sa v pracovnej oblasti nachádzali len schválené osoby.
6. Skontrolujte, či je výrobok správne zostavený a nie je poškodený. Vrták a stojan na vrtáčku musia byť správne pripevnené.
7. Skontrolujte, či nie je vodný systém poškodený a či je pripojený k výrobku.

Pripojenie a otvorenie prívodu vody



VAROVANIE: Skontrolujte, či maximálny tlak vody nie je príliš vysoký, pozrite časť *Technické údaje na strane 65*.

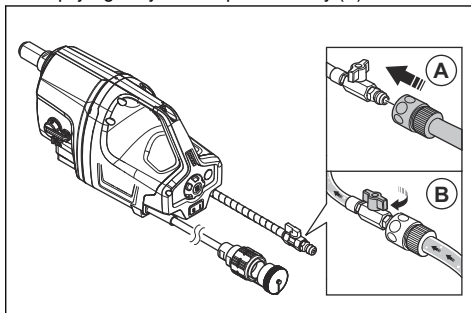


VAROVANIE: Používajte iba čistú vodu, aby ste zabránili blokáde vodného systému špinou.



VAROVANIE: Používajte iba schválenú spojku prívodu vody. Ak potrebujete ďalšie informácie, obráťte sa na predajcu.

1. Pripojte guľový ventil k prívodu vody (A).



2. Otvorte vodný systém (B). Nastavte tlak vody tak, aby ste odstránili všetok odpadový materiál z vítaného otvoru.

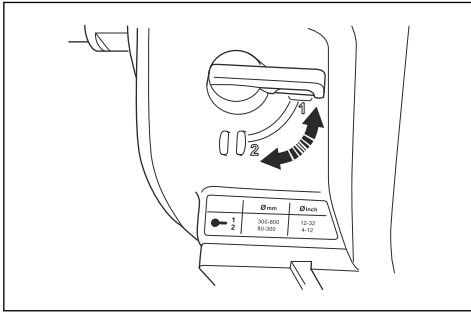
Zapnutie výrobku



VÝSTRAHA: Skontrolujte, či sa vrták môže voľne otáčať. Začne sa otáčať, keď sa motor spustí.

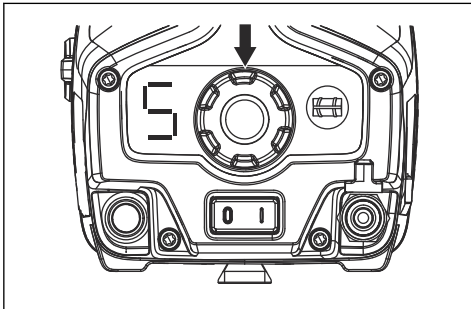
1. Pripojte produkt k príslušnému napájaciemu modulu.
2. Napájací modul pripojte do sieťovej zásuvky.

3. Ak chcete nastaviť prevádzkovú rýchlosť, otočte vretenom vŕtačky a pohnite voličom prevodového pomeru. Nastavte volič prevodového pomeru do správnej polohy pre prevádzku.

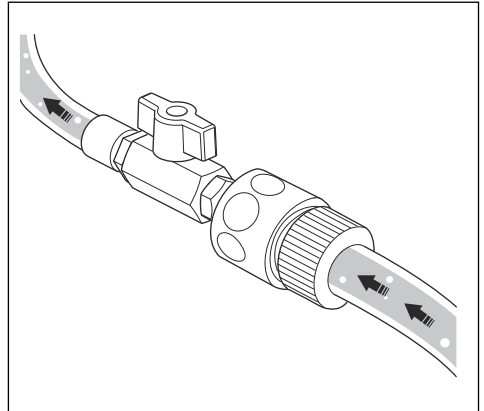


VAROVANIE: Keď je výrobok zapnutý, nepohybujte s mechanickým ovládačom prevodov. V opačnom prípade hrozí riziko poškodenia prevodovky.

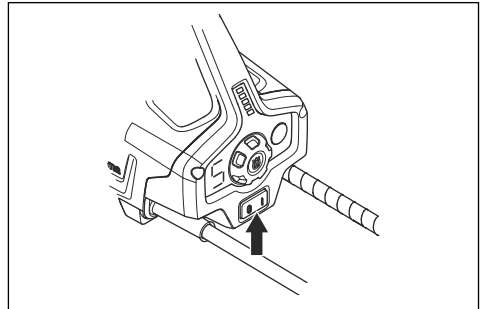
4. Otočením elektrického ovládača prevodových stupňov vyberte použiteľnú rýchlosť pre danú operáciu. Pozrite si časť *Odporúčané priemery vŕtákov na strane 65*.



5. Skontrolujte, či je prívod vody otvorený.



6. Uvedte spínač zapnutia/vypnutia do polohy „1“.



Obsluha výrobku



VÝSTRAHA: Ak sa aktivuje PRCD, pred stlačením tlačidla „RESET“ vyberte vŕták z otvoru.



VÝSTRAHA: Ak betónové jadro ostane vo vŕtaku pri vyťahovaní vŕtáka z otvoru, môže dôjsť k nebezpečným nehodám.



VÝSTRAHA: Keď sa používa stojan na vŕtačku, pri obsluhu držte elektrický nástroj za izolované povrchy na uchopenie stojana na vŕtačku.



VAROVANIE: Dajte pozor, aby do vŕtáka nenarážali žiadne predmety.



VAROVANIE: Nevyvíjajte väčšiu silu, ako je nevyhnutné. To iba spomaľuje prevádzku a spôsobuje preťaženie motora.

1. Naštartujte motor. Pozrite si časť *Zapnutie výrobu na strane 58*.
2. Predtým, ako sa vrták dostane dotkne povrchu, nechajte otáčky motora zvýšiť na maximálnu rýchlosť.
3. Vtlačte vrták do povrchu pomocou vodiacej páky.
4. Ak vrtáte cez železnú výstuže, použite vyšší počiatkový tlak a nižší stupeň prevodovky, než keby tam neboli žiadne železné výstuže.
5. Na začiatku používajte veľmi malý tlak, aby sa vrták udržal v správnej polohe.
6. Počas prevádzky dajte pozor, aby voda odstránila všetok odpadový materiál z vrtaného otvoru. V prípade potreby nastavte tlak vody.

7. Vypnite motor. Pozrite si časť *Vypnutie výrobu na strane 61*.

Kontrolka záťaž

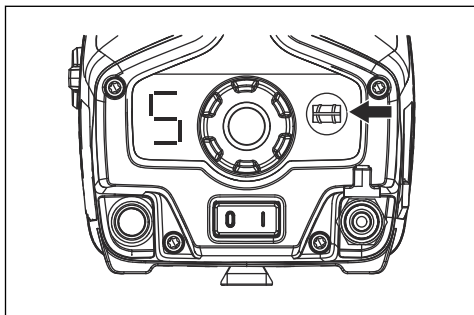


VAROVANIE: Nepreťažujte výrobok opakovane, pretože by došlo k jeho poškodeniu. Indikátor záťaž signalizuje výstupný výkon, no nemusí byť nevyhnutne najlepším indikátorom prevádzky.

Indikátory LED	Príčina	Možný postup
1 zelené svetlo LED.	Produkt je pripojený k napájaciemu modulu a je možné ho uviesť do prevádzky. Výstupný výkon je menší ako 70 % možného prevádzkového výkonu.	Nie je potrebný žiaden úkon.
2 zelené svetlá LED.	Výstupný výkon je v rozmedzí 70 % a 90 % možného prevádzkového výkonu.	Nie je potrebný žiaden úkon.
3 zelené svetlá LED.	Výstupný výkon je väčší ako 90 % možného výkonu.	Nie je potrebný žiaden úkon.
3 zelené svetlá a 1 žlté svetlo LED.	Maximálny výstupný výkon	Nie je potrebný žiaden úkon.
3 zelené svetlá, 1 žlté svetlo, 1 červené svetlo LED.	Existuje riziko, že sa výrobok príliš zahreje.	Znížte záťaženie alebo znížte teplotu motora a napájacieho modulu.
Všetky svetlá LED svietia alebo blikajú.	Výrobok je príliš horúci a môže sa náhle zastaviť. ¹³ Max. dostupný výkon sa automaticky zníži, aby sa zabránilo prehriatiu a automatickému zastaveniu výrobu.	Znížte záťaženie alebo znížte teplotu motora a napájacieho modulu. Zvýšte množstvo vody alebo použite chladnejšiu vodu na zníženie teploty motora. Ak chcete znížiť teplotu napájacieho modulu, vymeňte vzduchový filter alebo modul umiestnite na miesto s nižšou okolitou teplotou.
Svieti žlté svetlo LED.	Nastal čas servisnej prehliadky výrobu.	Nastal čas vykonať údržbu výrobu, pozrite si časť <i>Plán údržby na strane 63</i> .

¹³ Ak sa výrobok zastaví z dôvodu prehriatia, svetlá LED budú naďalej blikat', až kým výrobok nevychladne a nebude možné ho znova spustiť.

Železné tlačidlo



Funkcia železného tlačidla znižuje prevádzkovú rýchlosť, aby sa uľahčilo rezanie tvrdých materiálov, napríklad výstužných tyčí.

Zníženú rýchlosť je možné použiť aj na uľahčenie vrtania vrtákom do povrchu iných materiálov. Na dosiahnutie najlepšieho výkonu vypnite funkciu železného tlačidla, keď vrták prechádza cez povrch a vyvíjajte otvor pravidelnou rýchlosťou.

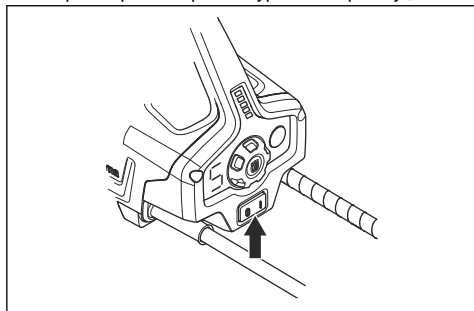
Keď indikátor elektronického prevodu bliká, je aktivovaná funkcia železného tlačidla.

Vypnutie výrobku



VÝSTRAHA: Vrták pokračuje v otáčaní určitý čas po zastavení motora. Nezastavujte vrták rukami. Môže dôjsť k úrazu.

1. Nechajte výrobok 2 až 3 minúty pracovať bez pracovného zaťaženia. Vodný systém znižuje teplotu v motore.
2. Prepnite spínač zapnutia/vypnutia do polohy „0“.



3. Počkajte, kým sa vrták úplne nezastaví.
4. Zatvorte prívod vody.
5. Odpojte výrobok od zdroja napájania.

Výmena vrtáka



VÝSTRAHA: Pred výmenou vrtáka vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky.

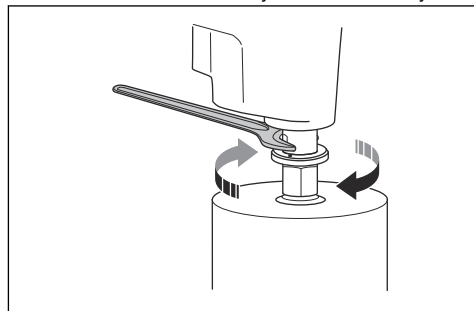


VÝSTRAHA: Používajte ochranné rukavice. Pred vybratím vrtáka nechajte výrobok vychladnúť. Vrták a príslušné miesta sú po použití veľmi horúce.



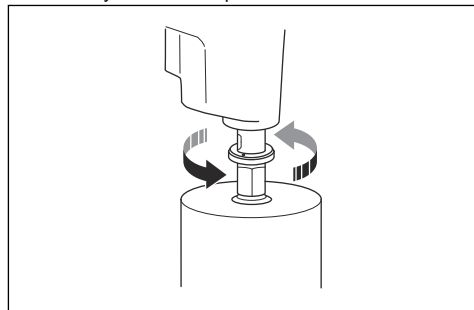
VÝSTRAHA: Používajte iba diamantové vrtáky schválené pre váš výrobok. Ak potrebujete ďalšie informácie, obráťte sa na predajcu Husqvarna.

1. Mali by ste mať pripravený nový vrták, dodaný kľúč a mazivo odolné voči vode.
2. Os vretena zaistíte kľúčom.
3. Otočením v smere hodinových ručičiek vrták vyberte.



VAROVANIE: Vrták nevyberajte z výrobku jeho udieraním. V opačnom prípade hrozí riziko poškodenia prevodovky a stojana na vrtáčku.

4. Namažte závit hriadeľa vretena mazivom odolným voči vode.
5. Vrták nainštalujte jeho otočením proti smeru hodinových ručičiek. Úplne dotiahnite.



Príprava výrobku na obrátené vŕtanie

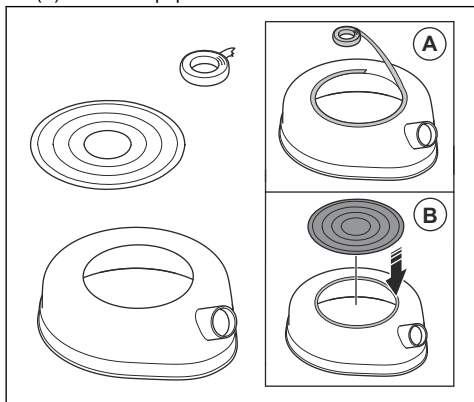


VÝSTRAHA: Počas obráteného vŕtania vždy používajte kalový kruh s tesniacim kotúčom a gumovou podložkou. Voda, ktorá vnikne do výrobku, zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

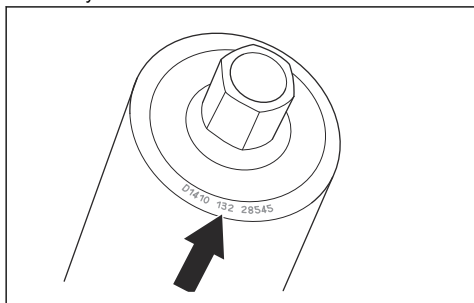
Poznámka: Kalový kruh, tesniaci kotúč a gumová podložka tvoria príslušenstvo. Ďalšie informácie získate od lokálneho servisného zástupcu.

Poznámka: Odporúčaný maximálny priemer vŕtákov na obrátené vŕtanie je 250 mm

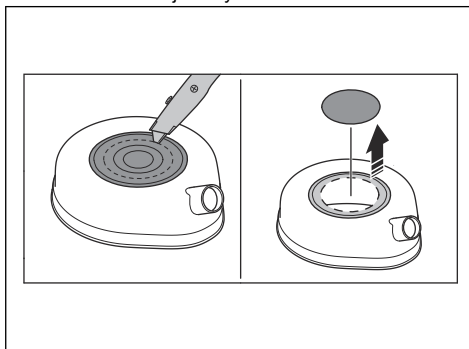
1. Vyčistíte vrch kalového kruhu. Je nutné odstrániť všetok maz a nečistoty.
2. Okolo horného otvoru kalového kruhu (A) pripevníte obojstrannú lepiacu pásku alebo použijete lepidlo v spreji. Tesniaci kotúč položte na horný otvor ako kryt (B). Pevne ho pripevnite.



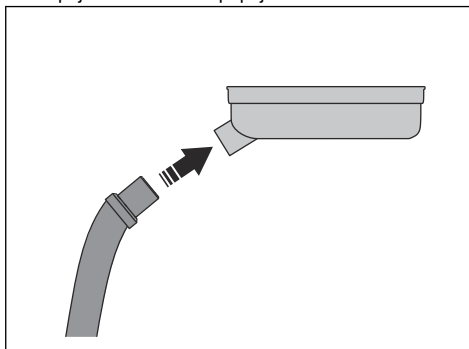
3. Vyhľadajte rozmer jadrového vŕtáka v hornej časti vŕtačky.



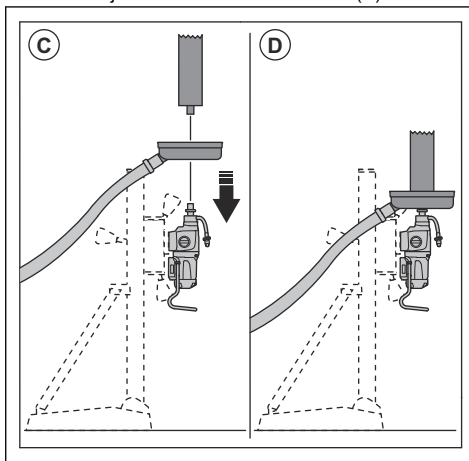
4. Vyrežte otvor v tesniacom kotúči v najbližšej možnej vzdialenosti ako jadrový vŕták.



5. Pripojte zberač kalu k pripojeniu kalového kruhu.

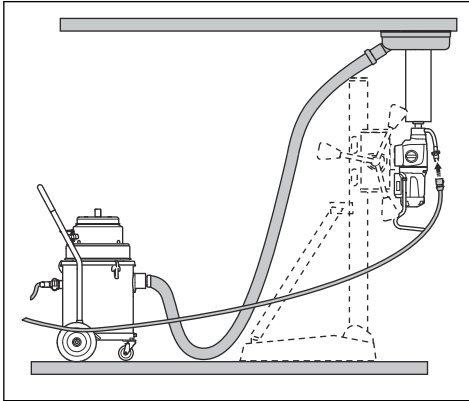


6. Nasadte kalový kruh na vŕtacie vreteno (C). Namontujte vŕták do vŕtacieho vretena (D).



7. Spustíte zberač kalu.

8. Zdvihnite vrták k stropu. Pripevnite kalový kruh k stropu.



Údržba

Úvod



VÝSTRAHA: Pred údržbou výrobku si prečítajte kapitolu o bezpečnosti a uistite sa, že rozumiete informáciám, ktoré sú v nej uvedené.



VÝSTRAHA: Pred vykonávaním údržby odpojte napájaciu šnúru, aby ste zabránili poraneniu.

Plán údržby

* = Všeobecná údržba vykonávaná operátorom. Pokyny sa neuvádzajú v tomto návode na obsluhu.

X = Pokyny sa uvádzajú v tomto návode na obsluhu.

Údržba	Pred každým použitím	Po každom použití	Každých 100 h
Skontrolujte, či sú matice a skrutky dotiahnuté.	*		
Uistite sa, že spínač zapnutia/vypnutia funguje správne. Pozrite si časť <i>Kontrola spínača zapnutia/vypnutia na strane 57.</i>	X		
Vyčistite vonkajšie plochy výrobku.	X	X	
Na rukoväti sa nesmie nachádzať olej ani mazadlo.	*	*	
Skontrolujte, či nie sú napájací kábel a pripojenie k napájaciemu zdroju poškodené.	*	*	
Uistite sa, že pohyblivé časti fungujú správne a môžu sa voľne pohybovať.	*		
Uistite sa, že je vrták suchý a čistý.	X		
Skontrolujte olej v prevodovke. V prípade potreby olej vymeňte.			X
Skontrolujte vodnú prípojku, či nie je poškodená alebo neprepúšťa vodu.		X	

Čistenie výrobku



VAROVANIE: Dajte pozor, aby do motora alebo prevodovky nevnikala voda.



VAROVANIE: Výrobok neumývajte pod tečúcou vodou.

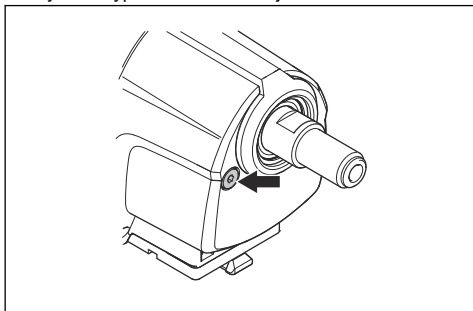
- Výrobok vyčistíte suchou alebo vlhkou tkaninou.
- Vyčistíte a namažete závit hriadeľa vretena.

Údržba diamantového vrtáka

- Skontrolujte, či sú diamantové segmenty nástrojov ostré. Otupené diamantové segmenty naostríte SiC brúskou.
- Uistite sa, že vo vrtáku nie sú vibrácie. V prípade vibrácií vo vrtáku sa diamantové segmenty môžu uvoľniť.
- Skontrolujte, či sú diamantové segmenty primerane väčšie ako vnútorný a vonkajší priemer trubice vrtáka.
- Namažte závit vrtáka mazivom odolným voči vode. Nástroj sa tak ľahšie uvoľní.
- Skontrolujte, či radiálne hádzanie pri diamantových segmentoch vrtáka nie je viac ako 1 mm.

Výmena oleja v prevodovke.

1. Vyberte vypúšťací uzáver oleja.



2. Nechajte prevodkový olej vytečť do nádoby.



VAROVANIE: Použitý olej likvidujte v príslušnom zariadení na likvidáciu.

3. Ak je to potrebné, nechajte vyčistiť prevodovku v schválenom servisnom centre Husqvarna.
4. Dolejte nový prevodkový olej. Informácie o správnom množstve type motorového oleja nájdete v časti *Technické údaje na strane 65*.
5. Vyčistíte vypúšťací uzáver oleja. Vypúšťacia zátka oleja je vybavená magnetom, ktorý zachytáva kovové častice.
6. Nainštalujte vypúšťací uzáver oleja.

Skúška pripojenia k vode



VAROVANIE: V prípade úniku vody zo spojovacieho krúžku na vodu je potrebné okamžite vymeniť tesnenia hriadeľa.

- Opravu rozvodu vody nechajte vykonať v autorizovanom servisnom stredisku Husqvarna.

Preprava a uskladnenie

- Výrobok skladujte v uzamknutom priestore mimo dosahu detí a neoprávnených osôb.
- Výrobok skladujte na suchom mieste, ktoré je chránené pred mrazom.
- Pred prepravou alebo uskladnením výrobku vyberte vrták. Zabráňte tým poškodeniu výrobku a vrtákov.
- Počas prepravy výrobok bezpečne upevnite, aby ste zabránili poškodeniu a nehodám.

Technické údaje

Technické údaje

Motor	
Elektrický motor	Vysokofrekvenčný HF
Menovitý príkon, kW	6
Hmotnosť, kg/lb	13,6/29,9
Prevodkový olej	
Typ	Q8 T 65 SAE 75W-90
Objem, l/kvarty	1,0/1,06
Vrták	
Max. odporúčaný priemer, mm/palcov	600/24
Min. odporúčaný priemer, mm/palcov	100/4
Závit vretena	G 1 ¼", CR1 28, A-rod
Chladenie vodou	
Min. a max. tlak vody, bar/PSI	0,5 – 3/7,2 – 43,5
Min. odporúčaný prietok vody pri teplote vody 15 °C, l/min	0,5
Vodná spojka	Gardena
Emisie hluku ¹⁴	
Nameraná úroveň hlučnosti, dB(A)	107
Úroveň hlučnosti, dB (A)	111
Hladina akustického tlaku pri uchu obsluhy, dB(A) ¹⁵	91
Úroveň vibrácií, a_{HV} ¹⁶	
Rukoväť, m/s ²	<2,5

Odporúčané priemery vrtákov

Mechanický prevod	Elektronický prevod	Rýchlosť, ot./min	Priemer vrtáka, mm/palcov
1	1	125	600/24
1	2	139	500/20

¹⁴ Emisie hluku do okolia sa merajú ako akustický výkon (L_{WA}) v súlade so smernicou EN 12348.

¹⁵ Hladina tlaku hluku podľa smernice EN 12348. Uvádzané údaje pre hladinu akustického tlaku majú typický štatistický rozptyl (štandardnú odchýlku) 3,3 dB (A). Uvádzané údaje pre úroveň hlučnosti majú typický štatistický rozptyl (štandardnú odchýlku) 2,5 dB(A).

¹⁶ Stupeň vibrácií podľa smernice EN 12348. Uvádzané údaje pre úroveň vibrácií majú typický štatistický rozptyl (štandardnú odchýlku) 1 m/s².

Mechanický prevod	Elektronický prevod	Rýchlosť, ot./min	Priemer vrtáka, mm/palcov
1	3	156	450/18
1	4	175	400/16
1	5	196	350/14
1	6	220	300/12
1	7	247	250/10
1	8	278	225/9
1	9	310	200/8
2	1	270	250/10
2	2	299	225/9
2	3	336	200/8
2	4	377	176/7
2	5	423	150/6
2	6	475	125/5
2	7	534	100/4
2	8	599	90/3,5
2	9	675	80/3

Príslušenstvo

Vhodné stojany na vrtáčky

Výrobok je použiteľný s týmito vrtacími stojanmi Husqvarna:

- DS500, odporúčané pre priemery vrtákov do max. 400 mm.
- DS900, odporúčané pre priemery vrtákov do max. 600 mm.

Servis

Autorizované servisné stredisko

Ak chcete nájsť najbližšie autorizované servisné stredisko spoločnosti Husqvarna Construction Products, prejdite na webovú lokalitu www.husqvarnacp.com.

Vyhlásenie o zhode

Vyhlásenie o zhode EÚ

My, spoločnosť **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Švédsko, tel.: +46-36-146500, vyhlasujeme s plnou zodpovednosťou, že výrobok:

Popis	Prenosná jadrová vŕtačka s diamantovým vrtákom
Značka	Husqvarna
Typ/model	DM700
Identifikácia	Výrobné čísla od roku 2025 a novšie

plne spĺňa nasledujúce smernice a nariadenia EÚ:

Smernice/Nariadenia	Popis
2006/42/EC	„o strojových zariadeniach“
2014/30/EU	„o elektromagnetickej kompatibilite“
2011/65/EU	„o obmedzení používania určitých nebezpečných látok“

a že sa pri ňom uplatňujú nasledujúce harmonizované normy a/alebo technické špecifikácie:

EN ISO 12100:2010

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022

EN

62841-3-6:2014+AC:2015+A11:2017+A1:2022+A12:2022

2

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 63000:2018

Partille, 2025-04-07



Mattias Holmdahl

Riaditeľ pre výskum a vývoj, rezanie a vŕtanie betónu

Husqvarna AB, divízia stavebníctva (Construction Division)

Zodpovedný za technickú dokumentáciu

Husqvarna®

www.husqvarnaconstruction.com

Původní pokyny
Eredeti útmutató
Originalne instrukcije
Pôvodné pokyny

1142110-50

Rev. B



2025-03-26